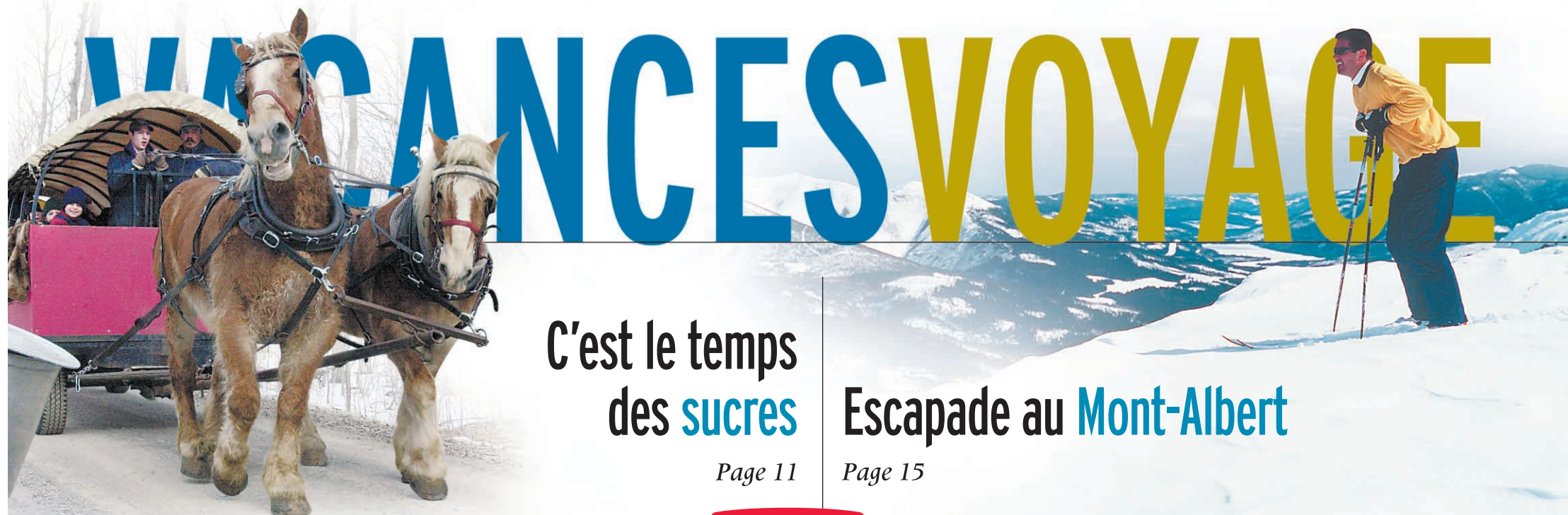




CAHIER H | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 23 MARS 2002

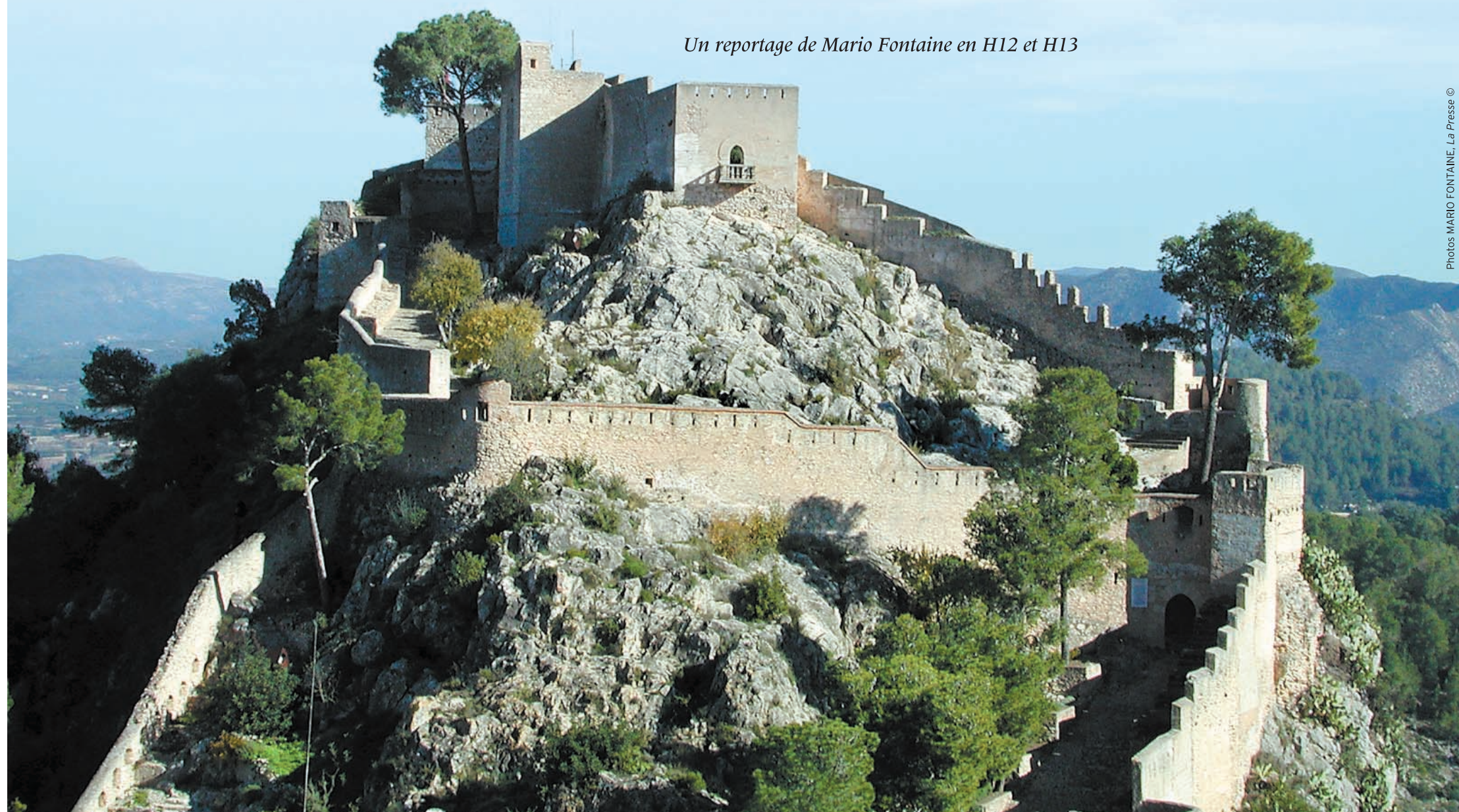
La Presse



LES DOUCEURS DE VALENCE

BÂTIR DES CHÂTEAUX en Espagne. L'expression n'est pas tombée du ciel : des châteaux, il y en a plein dans ce pays, et dans la région de Valence comme ailleurs. Ceux d'anciens papes, notamment, comme les Borgia et Benoît XIII. Et d'autres, où résident à l'abri des regards les propriétaires des grandes orangeries. C'est que ces agrumes font la prospérité de la côte de Valence, une ville opulente qui peut se payer le luxe de conserver son patrimoine tout en se lançant dans de grands projets futuristes.

Un reportage de Mario Fontaine en H12 et H13



photos MARIO FONTAINE / a Presse ©

Partir pour se reposer?

MARIE-CHRISTINE BLAIS
collaboration spéciale

— Je vais en vacances bientôt!
— Et où vas-tu?
— Oh! on reste dans la région, un peu à la maison, un peu dans un chalet qu'on a loué.
— Aaaaah... c'est bien.
Soyons francs, ça n'a pas l'air bien du tout. Pour une multitude de raisons, au cours des dernières années, la notion de «vacances» semble avoir évolué au point d'être désormais synonyme de voyage, de déplacement, de mouvement, alors qu'elle signifiait, il n'y a pas si longtemps, arrêt.
C'est à ce phénomène que l'anthropologue Serge Bouchard fait référence quand il fait remarquer avec ironie : «Non seulement les vacances suspendent les obligations

routinières, mais en plus elles nous obligent à partir. Prendre des vacances en restant chez soi, à ne rien faire comme on dit, est une sorte de geste avorté, qui suggère le manque d'argent ou le manque d'imagination. Non, il faut en plus changer de décor, changer de costume, changer de peau. (...) Il est obligatoire de partir.» (*L'homme descend de l'ourse*, 1998, p. 84).

Sont-ce vraiment là des «vacances idéales»? Et jusqu'où faut-il alors aller pour être vraiment en vacances?

Avant de répondre à ces épineuses questions, une première précision d'importance: on estime qu'un peu plus de quatre Québécois sur 10 prennent effectivement de «vraies» vacances. «Cela signifie donc qu'un peu plus de 50 % des gens ne peuvent effectivement pas se permettre des vacances, souvent pour

des raisons économiques ou parce qu'ils n'y ont pas droit, ou encore parce qu'ils préfèrent plutôt de petites escapades étagées tout au long de l'année», confirme Michel Archambault, professeur et titulaire de la chaire de tourisme à l'UQAM.

Seule la moitié des Québécois se pose donc la question: voyager ou rester ici? Bien des facteurs socioéconomiques expliquent la nouvelle équation «vacances égale voyage»: création de la classe économique dans les avions, croissance exponentielle et diversification des structures touristiques un peu partout dans le monde, familles beaucoup moins nombreuses, etc. Bref, démocratisation du voyage, à la grandeur de la planète.

Voir REPOSER en page H3



OBTENEZ 200\$ par couple pour toutes réservations effectuées avant le 31 mars 2002

VACANCES TOURBEC • UN POINT C'EST TOUT !

SPÉCIAL EUROPE ! OFFRE PROLONGÉE • PLACES LIMITÉES

FORFAIT PLUS À PARIS

QUALITY HÔTEL ABACA MESSIDOR 3*

Départs du 21 avril au 15 juin

à partir de **1049\$**

Comprend:

- le vol aller-retour (8 jours)
- 7 nuits consécutives avec petit déjeuner
- Le transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel
- et PLUS ENCORE...

VOLS SEULEMENT

PARIS du 22 au 29 mai 629\$	NANTES du 11 au 21 mai 599\$	BRUXELLES du 26 mai au 17 juin 679\$
LYON du 12 au 22 mai 599\$	LONDRES du 27 avril au 16 mai 599\$	MARSEILLE du 11 au 21 juin 729\$

« LE CHOIX DE L'ÉTÉ »

RENAULT SCENIC RENTALBY EURODRIVE

Spacieuse et idéale pour 4 adultes et un enfant.

ÉPARGNEZ ENCORE PLUS 340\$ par couple

A l'achat d'un vol d'Air Transat sur l'Europe combiné à une portion terrestre d'au moins 3 jours consécutifs et une **Renault Scénic**

Tous les détails en agence. Certaines conditions s'appliquent.

1015\$ à partir de 17 jours

Départs de Montréal. Les prix sont par personne en occ. double pour les dates mentionnées et peuvent être modifiés sans préavis. Les taxes sont incluses et les rabais appliqués. Places limitées selon la disponibilité au moment de la réservation qui doit être effectuée avant le 31 mars 2002. Vol seulement. Les tarifs sont en vigueur à l'achat d'un billet aller-retour. Aucune réduction pour un aller simple. Hertz, tarif valide pour une location de base d'un durée de 14-20 jours pour une voiture intermédiaire en France et Corse. Les conditions générales de la brochure Europe 2002 de Vacances Air Transat s'appliquent. En vigueur du 23 au 29 mars 2002. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. Vacances Air Transat et Club Voyages sont membres de Transat A.T. Inc. Détenteurs d'un permis du Québec.

MONTREAL	Crémazie	381-7535	Pie IX/Loblaw	324-7379	LAVAL	Brossard/Loblaw	672-6550	RIVE NORD		PROVINCE		Saint-Sauveur	227-8811
Angus/Loblaw	Henri-Bourassa	858-6465	Radisson/Loblaw	325-4900	Centre	Longueuil	679-3721	Blainville	434-2425	Charlesbourg	627-1717	St-Foy	656-5558
Beaulieu	Kirkland/Loblaw	426-0061	Saint-Denis	288-4455	Pont-Viau	Saint-Basile	461-3960	St-Eustache/Loblaw	473-2426	Granby	372-4545	Valcour	532-3024
Centre-ville	LaSalle	364-1001	Saint-Laurent	747-4222	RIVE SUD	St-Lambert	466-4777	Repentigny	657-8282	Québec	522-2791	Valleyfield	377-2511
Côte-des-Neiges	Petite Italie	347-3545	West Island	620-7177	Relais/US-Hilaire	St-Rémi	454-4677			Rimouski	725-5544	*ouvert le dimanche	

SYNERGIE VOYAGES
874-1616
 800 292-7179
 1425, boul. René-Lévesque O.
 Centre-ville, Mtl
 synergie@synergievoyages.com

CROISIÈRES		VARADERO / CORALIA	
European Vision Caribbes 1387\$ Dép. de Santo Domingo 7 avril Vols et taxes inclus	Carnival Caribbes 1459\$ Dép. de Miami 31 mars Vols et taxes inclus	Cuatro Palmas 3★ Tout inclus 4 avril 898\$ 11 et 18 avril 959\$	Playa de Oro 4★ Tout inclus 4 avril 978\$ 11 et 18 avril 1039\$
CLUB MED		PUNTA CANA	
Carte Atout Paradise Island Turks & Caicos	30 mars 1599\$ 15 avril 1449\$ 4 mai 1494\$	Gran Paradise Bavoro 4★ Tout inclus 19 et 27 avril 1147\$ 5 au 26 mai 1195\$	Fiesta Looka 3 1/2★ Tout inclus 19 et 27 avril 1127\$
VOLS EUROPE / TURQUIE		MAROC / TUNISIE	
Paris 599\$ Marseille 699\$ Londres 649\$ Voiture achat-rachat et hôtels disponibles	A partir de Istanbul 890\$ Ankara 890\$ Izmir 890\$	A partir de 799\$	

Dernière minute - prix imbattables

AURATOURS ITALIE
 VACANCES
16 jours en compagnie
Hôtel **be année**
La Darsena

Situé au cœur du golfe de Salerne, à une quinzaine de minutes à pied du centre d'Agropoli et à proximité de la côte Amalfitaine (1 hre en auto environ). Directement sur la plage face à la mer. Chaises longues et parasols. Casse-croûte et restaurants. Chambres avec air climatisé et télé couleur. Salle de bain avec sèche-cheveux et douche seulement.

- Vol aller/retour avec Air Transat
- 3 repas par jour
- 1/4 de litre de vin aux repas
- Eau minérale aux repas
- Transferts Rome/hôtel/Rome

Départs 9 et 23 mai

1749\$

Départ le 6 juin

1799\$

Prix par personne en base double taxes incluses. Sujet à changement sans préavis. Places limitées. Permis du Québec.

Voyages PLACE VASILLAS 7275, Sherbrooke Est no. 2217 (514) 351-5814	CLUB VOYAGES Pte-aux-Trembles 12675, Sherbrooke Est (514) 642-3440
Voyages SOL'EX 6796, Boul. Saint-Laurent (514) 277-5252 1 877 277-5252	Vacances TOURBEC 191, Boul. Laurier, bureau 104A Saint-Basile-le-Grand (450) 461-3960

Passeports : délai de 10 à 35 jours ouvrables

PIERRE VINCENT

JE CROYAIS avoir en main tous les documents bien en règle: le formulaire de demande de passeport correctement rempli, y compris la section de mon répondant; les deux photos de format passeport, dont l'une signée d'une attestation de mon répondant; l'original du certificat de naissance du Québec (qu'on nous rend après vérification); le passeport périmé; et les 85 \$ (également possible de payer par carte de crédit).

Je me pointe donc au bureau des passeports du complexe Desjardins peu avant 9 h un mardi matin. Premier étonnement: il faut déjà faire la queue pendant 20 à 25 minutes juste pour obtenir le ticket d'attente (pareil à celui de chez le boucher): le préposé au premier tri vérifie soigneusement que chacun de nous se trouve vraiment en possession de tous les documents et qu'ils sont rigoureusement conformes au règlement.

J'ai maintenant le droit d'entrer dans la salle d'attente: « Vous en avez pour une heure », me rassure le cerbère de service du haut de son autorité. Les plus récents documents officiels du Bureau des passeports font état, notons-le pour l'anecdote, « d'un temps d'attente moyen de service de 20 minutes pour 85 % de tous les clients ». Je patienterai exactement DEUX heures avant de pouvoir me présenter au comptoir d'un des examinateurs.

Et que vais-je apprendre de la bouche de cette gentille (mais néanmoins, fermement résolue de faire appliquer au pied de la lettre la loi et l'esprit de la loi) fonctionnaire? « Le papier de vos photos ne correspond pas à nos normes de qualité et, en plus, il n'y a pas le tampon du photographe précisant quand elles furent prises ». Un collègue de *La Presse* a eu l'amabilité de me préparer une petite ré-



serve de photos que j'utilise régulièrement et sans problème, depuis quelque temps, pour joindre à des demandes de visas dans différents pays.

J'ai retrouvé mes couleurs habituelles quand l'examinatrice m'a appris qu'elle allait quand même pouvoir ouvrir mon dossier, que je n'aurais pas besoin de retourner voir mon répondant pour lui faire signer à nouveau une photo et que, si je lui faisais parvenir dans les deux ou trois jours suivants deux photos réglementaires, j'obtiendrais mon passeport sans retard. Mieux: si j'apportais les nouvelles photos ce matin même, j'aurais droit à un ticket de catégorie B de la courte liste d'attente. « Vous n'aurez pas à patienter plus de 15 ou 20 minutes. » Ce qui s'est avéré.

Par ailleurs, délivrance du passeport sans retard ne signifie pas pour autant ra-

pidité de service, mais tout bonnement à l'intérieur des nouveaux délais de traitement. « Si vous présentiez votre demande en personne, promettent les documents du ministère des Affaires étrangères, notre objectif est que votre passeport soit prêt dans les 10 jours ouvrables. Si vous soumettez votre demande par la poste, le délai de traitement est de 35 jours ouvrables suivant réception de votre demande. »

Une consolation: la validité du nouveau passeport nous laissera un répit de 5 ans. Ou plutôt de quatre ans et demi puisque de nombreux pays exigent des voyageurs un passeport valide plus de six mois avant sa date d'expiration. Sans oublier qu'il faut désormais tenir compte des nouveaux délais allongés pour obtenir un passeport canadien.

Temps d'attente pour la remise du nouveau passeport: une quinzaine de minutes. Un peu moins, si on s'y présente dès l'heure d'ouverture, à 7h30. À cette heure, il y a, du reste, beaucoup moins de monde dans la salle d'attente du côté de ceux qui viennent déposer leurs demandes. « J'ai attendu 45 minutes », me dit un monsieur.

Le secret serait donc d'arriver tôt? « Pas vraiment », signale une dame, qui a dû, la semaine dernière, patienter 90 minutes même si elle s'était présentée au Bureau des passeports à la première heure. « Le truc, réplique le monsieur, c'est de venir le lendemain d'une tempête de neige. »

Le Bureau des passeports a six points de service au Québec: outre celui du Complexe Desjardins, il y a ceux de Laval (3, Place Laval), de Saint-Laurent (3300, chemin Côte Vertu), Québec (2600, boulevard Laurier), Hull (200, Promenade du Portage) et Jonquière (3885, boulevard Harvey).

Renseignements: (514) 283-2152; 1 800 567-6868.



MONTRÉAL • NEW YORK

3 JOURS + 2 NUITS
209\$ 168\$
 occ. double occ. quad.
 hôtel + autobus

DÉP. CHAQUE FIN DE SEMAINE

TRANSPORT à partir de 129\$ occ. double 2 Jours + 1 nuit

(514) 376-9927 • 1578 rue Jean-Talton Est 3032319
 Spécial Billet d'avion toute destination 3032319
VOYAGES BELMAR Permis du Québec

Grande vente Caraïbes Printemps - Été

CARAÏBES BAHAMAS
 Jusqu'à 35% de rabais

FAITES VITE LA DATE LIMITE DE RÉSERVATION EST LE 31 MARS

Voyagez entre le 15 avril et le 31 août 2002

Départ tous les jours sur des vols réguliers

American Airlines

voyagesgendron.com
 (514) 866-8747 / 1 800-561-8747

Carlson Wagonlit Travel
Terres lointaines

Groupes avec spécialistes. Tout compris, hôtels de luxe (occ. 2), tous les repas ou presque. Aussi départ individuel

CHINE 21 JOURS à partir de 4 350\$	CHINE 18 JOURS à partir de 3 210\$
VIETNAM 20 JOURS à partir de 3 890\$	INDE et Népal 18 JOURS à partir de 6 295\$

Présentation spéciale les samedis d'avril, mai, juin CHINE, VIETNAM, INDE ET NÉPAL
 Prix de présence • Contactez Raymond Bouchard

VOY. MONY TOURS, MONTRÉAL (514) 733-5396

VOYAGES DE GROUPE
 Départs garantis, accompagnés

PARIS 10 au 17 mai
 Découvrez Paris, à votre rythme, en bénéficiant des connaissances de notre accompagnatrice. Soignez bien renseignements avec votre guide pendant le tour de ville et goûtez votre esprit par tout ce qu'il y a à visiter. Reste 14 places.

YUKON ALASKA 29 juin au 14 juil.
 Suivez la route du Klondike en passant par Fort St-John, Munejo Lake, Watson Lake, Whitehorse, Dawson City, Fairbanks et Anchorage. 26 repas inclus.

QUEST CANADIEN 29 juin au 12 juillet
 Découvrez notre pays avec ses montagnes aux pics enneigés, ses lacs de couleur turquoise, ses festivals, ses parcs nationaux, ses vignobles... tout pour satisfaire chacun de vous. 25 repas inclus.

QUEST AMÉRICAIN 7 au 20 septembre
 De Hollywood Boulevard au Grand Canyon, visitez le château Hearst, la prison Alcatraz, le zoo de San Diego, les casinos de Las Vegas et assistez au spectacle "O" du cirque du soleil. 24 repas inclus.

CLUB VOYAGES
 ILE DE MONTRÉAL
 Ile des Sœurs: (514) 769-3838
 Rosemont: (514) 376-5910
 Versailles: (800) 661-2743
 RIVE-SUD DE MONTRÉAL
 St-Hyacinthe: (514) 253-0123
 RIVE-NORD DE MONTRÉAL
 Joliette: (450) 759-5551
 Laval: (800) 363-1764
 Repentigny: (800) 661-6003
 Drummondville: (819) 477-8383
 Granby: (800) 661-5255
 Trois-Rivières: (819) 374-1050
 Sorel: (450) 742-0426
 Gatineau: (819) 561-2220

CIRCUITS COSTA RICA

1 sem. à partir de
 portion terrestre **1150\$** occ. double

volcan - eaux thermales - canopée
 guide local biologiste français

Demandez la brochure
www.tourbec.com

TOURBEC LAVAL (450) 662-7555

France
 à partir de **629\$** occ. quad.

22 jours maisons et Renault
 1 sem. Provence + 1 sem. Alpes
 + 1 sem. Périgord
 aussi Alsace, Bretagne, Loire, etc.

TOURBEC LAVAL (450) 662-7555

POLTOURS
 Le spécialiste des escapades new-yorkaises

Pâques à New York

NEW YORK 3 jours
 Autocar, 2 nuits d'hôtel, 3 repas, tour de ville, Empire, statue de la Liberté, New York by night et plus...
 Départ chaque vendredi à 6 h du matin
 Cersiers en fleurs à Washington 11 avril
 Plusieurs départs pour Boston, Washington, Philadelphie, Niagara - Toronto - Mille-lacs.

Voyages: **www.poltoours.com** 2436, Frontenac, MI
POLTOURS 521-9910

Séjours linguistiques
immersion

L'ANGLAIS 1219\$
 en Irlande (Dublin)
 Comprends: 2 sem. de cours + hébergement + 30 repas

L'ESPAGNOL 1179\$
 en Rép. Dom. (Sosua)
 Comprends: 2 sem. de cours + hébergement + 14 repas

AUTRES DESTINATIONS: Londres, Hawaï, Guatemala, Mexique, etc.
 Réunion d'information à Montréal le 25 mars RSVP
BROCHURE GRATUITE ou **www.tourcar.com/sl**
 (514) 874-9156 ou 1-800-463-2265

CLINIQUE DU VOYAGEUR

Un voyage de planifie ?

Besoin d'information sur les

VACCINS REQUIS ?

www.cliniqueduvoyageur.com

Appelez-nous
 3200 Boul. Taschereau, Greenfield Park, (450) 672-8728
 1374, av. Mont-Royal Est, Montréal, (514) 521-0630
 40, Place du Commerce, Île-des-Sœurs, (514) 768-1099

LA TUNISIE 22 JOURS

40 repas • hôtel 4★ Mars 1 319\$ • Avril 1 349\$ • Mai 1 419\$

Super spécial 2 mois **1 895\$**
 • mars et avril • 2 repas par jour

Notre spécial: 6 excursions pour découvrir la Tunisie incluant le Grand Sahara et l'île de Djerba (4 jrs) 399 \$

FORFAIT GOLF DISPONIBLE
 SEANCE D'INFORMATION avec votre conseiller tunisien: Ali, chaque merc. 18 h (vidéo, dégustation de thé à la menthe, pâtisseries tunisiennes). Demandez notre brochure. R.S.V.P.

BELTOUR
 9825 L'Acadie #101B Mtl
 5336-0033
www.beltour.ca

UNIVERS VOYAGES EN DIRECT

Paris vol seul **545\$**
 2002 Permis du Québec

Cuba tout incl. **790\$**
 2002

Puerto Vallarta vol seul **790\$**
 2002

St-Denis 9825 L'Acadie #101B Mtl
 (514) 848-9355 (450) 967-0772

LES AGENCES DE VOYAGES BERGERON INC.

Croisière sur la Volga
 « Les nuits blanches de St-Petersbourg »

ACCOMPAGNÉE PAR ERIC ROSE

Soirée de présentation 17 avril RSVP
CIRCUIT EN SOLDE
 - Économisez jusqu'à 200 \$ par couple
 - Circuit de 20 jours Vacances Air Transat TRAFALGAR.

ÉPARGNEZ en tout temps. CLUB MED: 200 \$ par couple
 SANDALS: 200 \$ par couple

En préparation: groupes accompagnés ITALIE, ESPAGNE, THAILANDE

MONTRÉAL (514) 273-3304
LONGUEUIL (450) 651-9555
SANS FRAIS 1 (866) 273-3301 • 1 (877) 651-9555

Fêtez le printemps à Prague • Vienne Budapest

Du 21 mai au 4 juin 2002

Vol avec Czech Airlines, accompagnateur, hôtels 3-4 étoiles, tous les petits-déjeuners et soupers, 3 dîners, transferts, visites et excursions journalières avec guide francophone.

2990 \$ par pers. occ. double

Petit groupe de 15 personnes maximum

Exclusif à Voyages Sentra:
 Tél.: 376-1540 • 739-0782
 Réservations avant le 3 avril

BILLET D'AVION

D PARTS DU 1^{er} MAI AU 31 JUIN

TAXES NON COMPRIS

Amsterdam - Marseille - Nice	720\$	Genève - Zurich - Lugano	775\$
Paris - Toulouse - Bruxelles	720\$	Oslo - Stockholm - Copenhague	775\$
Bordeaux - Dublin - Graz	765\$	Rome - Milan - Turin	775\$
Leipzig - Lisbonne - Luxembourg	765\$	Budapest - Cracovie - Lublana	775\$
Madrid - Malaga - Manchester	765\$	Sofia - Varsovie - Helsinki	855\$
Oporto - Salsbourg - Vienne	765\$	Alicante - Bucarest	865\$
Cologne - Berlin - Düsseldorf	765\$	Athènes - Zagreb - Thessalonique	945\$
Birmingham - Nuremberg	765\$	Skopje - Tunis - Casablanca	940\$
Barcelone	765\$	Moscou - Kiev - Belgrade	1 015\$
Venise - Bologne - Florence	775\$	Pristina - Tirana - Sarajevo	1 115\$
Seville - Valencia - Bilbao	765\$		

AUSSI DISPONIBLES: SP CIAUX POUR AUTRES DESTINATIONS

Cotonou-Lomé	1 765\$	Kano - Kinshasa	1 650\$
Abidjan - Niamey	1 560\$	Lilongwe - Entebbe	1 750\$
Bamako - Conakry	1 510\$	Bujumbura - Kigali	1 855\$
Douala - Yaoundé	1 660\$	Accra - Lagos	1 885\$
Dakar	1 240\$	Capetown	1 645\$
Nouakchott	1 290\$	Seychelles - Zanzibar	1 885\$
Lilleville	1 840\$	Addis-Abeba	1 255\$
Harebe - Dar-es-Salaam	1 725\$	Nairobi	1 495\$

Aussi disponibles aller simple pour Europe, Afrique prix sp. ciaux Afrique Montr. al

VOYAGES FRANAIR
 2705, NOTRE-DAME O.
 1455, PEEL, BUR. 100
 LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE
 1-800-361-7334 845-4800
 Permis du Québec omarali@voyagesfranaire.com

NEW YORK ou BOSTON

15 - 18, 22 - 25, 28 - 31 mars
 28 mars - 1^{er} avril, 29 mars - 1^{er} avril
 Départs quotidiens - 3 jours/2 nuits à partir de

Forfait avion aussi disponible **599\$**

239\$ p.p. (occ. quad.)

MANHATTAN (514) 874-9842
 Peal TOURS 1 800-298-9842
 1118, Ste-Catherine O., bureau 201

PARIS

Vol Charter à **549 \$**
Forfait vol + hôtel à partir de **949 \$**

Provinces françaises **569 \$**
Achat/rachat 17 jrs **629 \$**

EQUINOX Permis du Québec
 1 800 581-1097 277-1097

RUSSIE MOSCOU SAINT-PETERSBOURG

Départ garanti, 23 mai au 1er juin, **3 345 \$**
 de Montréal, toutes visites incluses, hôtels 3★ centre-ville, 2 repas/jr, (10 places)
 Acc. Charles Paradis et Robert Gillet

PRAGUE
 Festival du printemps 18 au 25 mai
 Avion, hôtel 4★ centre, visites **1 995 \$ + 30 \$ tx**

PRAGUE • VIENNE • BUDAPEST
 1^{er} au 15 juin 14 au 28 septembre
 Avion, hôtel 4★ centre, visites **3 559 \$ + 65 \$ tx**

Carlson Wagonlit Travel
 Sans frais: 1 877 327-0911
VOYAGESPARADIS.COM

Rythmes du monde

Paris 549\$ vol seul ttc	Bruxelles 625\$ vol seul ttc
Londres 599\$ vol seul ttc	Achat-Rachat 629\$ à partir de... ttc
Pr. Française 599\$ vol seul ttc	Tour du Monde 3674\$ ttc

L'Europe en péniches par pers./semaine, occ. dbl
620\$
 Aérien et essence en sus

(514) 286-9014

Groupes accompagnés de Montréal. Demandez l'itinéraire de votre choix.

ITALIE ET SICILE
 Grand circuit du nord au sud
 17 jours, départ le 2 mai; 21 jours: 19 sept.

SUD D'ITALIE ET SICILE
 Les plus belles villes au sud de Rome, Hôtel 4★ + 2 repas par jour, 19 avr. et 3 oct.

La GRÈCE
 3 sem. d'île en île - 4 mai/15 sept. 5 jours en circuit + 3 jrs, dans chaque île, toutes les visites incluses, le plus complet, 4★ et 5★

La FRANCE
 de l'ouest et du centre, le meilleur!
 2 itinéraires, 2 départs: 6 sept. et 14 sept.
 Turquie ou Russie, de mai à sept.

ESPAGNE et PORTUGAL
 Circuit complet - 1^{re} classe, 16 jours!
 Départ: 16 sept. Repas + visites
 Turquie ou Russie, de mai à sept.

VOYAGES 514 842-9666
LE TASSILI 1800 453-4295

Week-end à NEW YORK

Pâques ou Fête de la Reine
315\$ occ. double **250\$** occ. quad.
 Prix par personne, comprenant:
 Transport, hébergement 2 nts, tour de ville, patin roules alignées dans Central Park et taxes

voyagesgendron.com
 (514) 866-8747 / 1 800-561-8747

PAQUES A NEW YORK
 3 jours: autocar, hôtel, 3 repas
 Empire, Statue de la Liberté, tour de ville, visites, N.Y. by night
 Départ aussi: chaque vendredi à 6 h du matin

« Autocar, hôtel à Manhattan, Tour de ville: »
 (2): 339 \$ • (3): 289 \$ • (4): 239 \$

Boston à Pâques / Washington et Philadelphie
 Niagara: 2 et 3 jours avec Mille-lacs et Toronto

ELVIS STORY: soupers-spectacles

FESTIVAL DES TULIPES - OTTAWA Dép. sam. 4 mai
9825 L'Acadie #101B Mtl
336-0033
www.beltour.ca

Carlson Wagonlit Travel

VOTRE APPARTEMENT EN FRANCE OU EN ITALIE

• PARIS • AIX-EN-PROVENCE • NICE • CANNES
 • MONACO • JUAN LES PINS • SAINT-RAPHAËL
 • LA COLLE SUR LOUP • ÉVAN • CORSE • ROME
 • FLORENCE • VENISE • MAISON EN TOSCANE

STUDIO À PARIS
 1 semaine
 avec service hôtelier
 avion, hôtel, transfert
1199\$
 Mony Tours, Montréal (514) 733-5396

PARIS À partir de **585\$**
 départ: avril

Nantes . Nice . Lyon à partir de **575\$**
 Toulouse . Marseille départ: mai

SÉJOUR À PARIS à partir de **975\$**
 8 JOURS INCLUANT de
 Vol, hôtel, petits déj. et transferts départ: avril

ACHAT-RACHAT à partir de **645\$**

EXODUS (450) 629-8055
 VOYAGES 1 800 815-8055
 exodusvoyages.com

CONFÉRENCES VOYAGES

Participez à nos conférences et obtenez 100\$ de réduction sur votre voyage!

4 avril Inde
7 mai Vietnam
21 mai Chine

Les conférences débutent à 18 h 30 • Réservation requise.

VOYAGES CAMPUS
 La seule agence pour le voyage étudiant

1166, rue Sainte-Catherine Ouest
 Tél.: (514) 284-1366

*100 \$ de réduction à l'achat de tout forfait avec GAP adventures.

Division de
LES VOYAGES FLEUR DE LYS

Ekilib VOYAGES DE RANDO À VÉLO
 Demandez la brochure

Montréal - Boston vélo
 22 juin
 Présentation: le merc. 27 mars à 19 h 30 R.S.V.P.

Vienne, Salzburg + rando.
 5 juil. et 6 sept.
 Présentation: le merc. 27 mars à 18 h R.S.V.P.

939-9999 • 1 888 713-3311

BERRI Permis du Québec

REPOSER

Suite de la page H1

AU COURS des 50 dernières années, la croissance mondiale du tourisme a été rien moins que fulgurante. Selon l'Organisation mondiale du tourisme, le nombre de touristes internationaux est passé de 25 millions en 1950 à 673 millions en 2000. C'est 27 fois plus de gens qui voyagent ! Ce chiffre devrait augmenter de façon exponentielle au cours des dix prochaines années : si la tendance se maintient, ils seront 1046 millions en 2010 à voyager sur Terre. Au Canada, malgré l'effritement du dollar et les attentats du 11 septembre, on estime que les Canadiens ont effectué 43,2 millions de voyages en 2001.

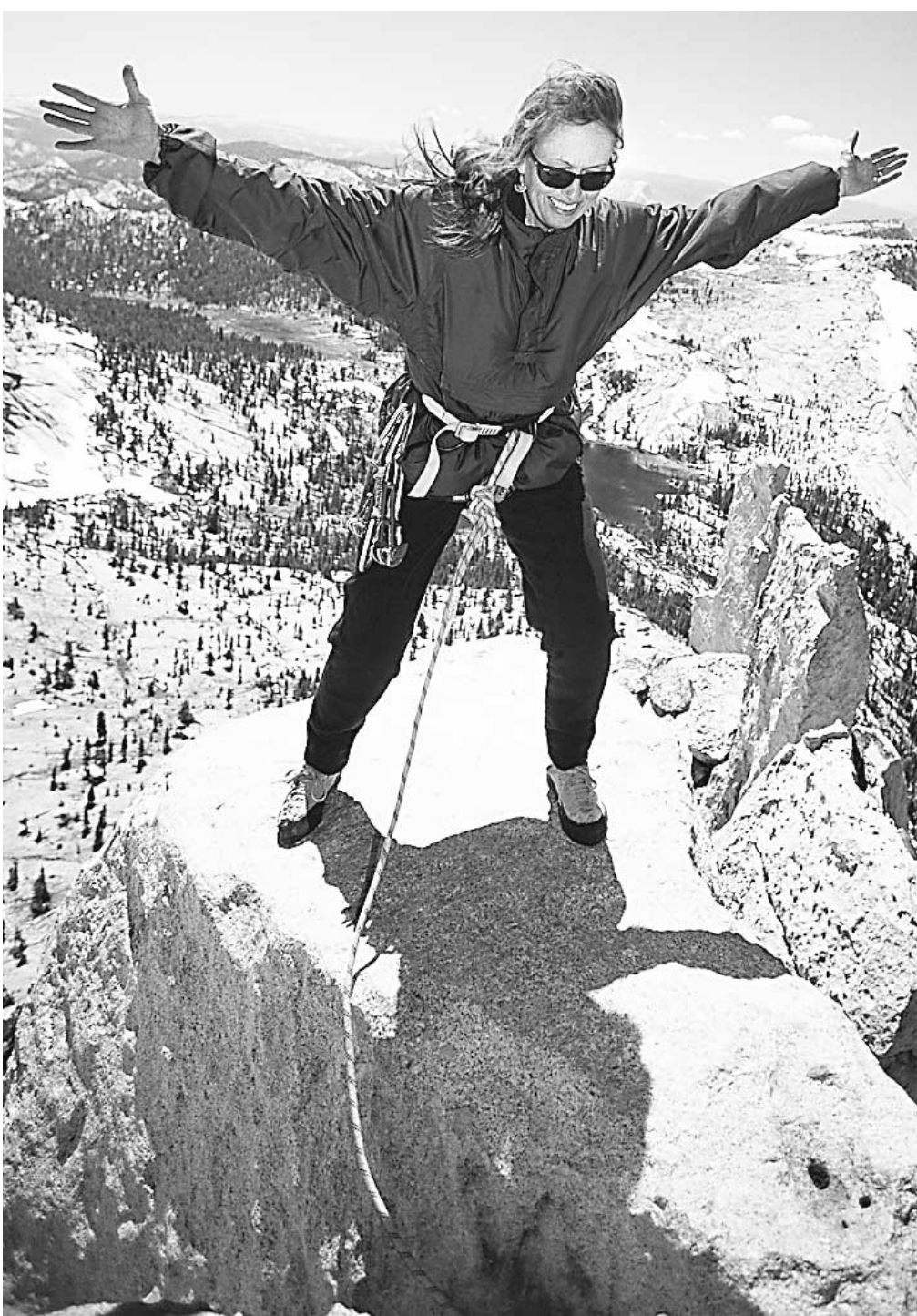
Cela ne veut pas dire pour autant que les Québécois vont tous au bout du monde. En 1999, ils représentaient deux tiers des touristes ayant visité le Québec, principalement pour le plaisir ou pour visiter la famille.

Mais un fait demeure : les vacances ont changé ici aussi. Le chalet, quintessence des vacances il n'y a pas si longtemps, n'a plus le lustre d'antan.

« On pourrait résumer à trois les objectifs des voyageurs québécois, reprend M. Archambault. Relaxer, s'évader du quotidien et, de plus en plus, vivre de nouvelles expériences. » Ce troisième objectif a même donné lieu à un nouveau concept de tourisme : « l'approche de l'expérience », où le voyage doit devenir un événement personnalisé, mémorable, sensible, où le voyageur doit se sentir comme un invité plutôt qu'un client. Ce concept est également à la base de toutes les formules de vacances hors de l'ordinaire : le cyclotourisme, l'aventure douce, etc.

Ce besoin de nouvelles expériences, Serge Bouchard le considère, lui, comme un besoin d'évasion maximale : « Cela a commencé avec l'esclavage industriel et manufacturier, cela s'est poursuivi jusqu'à l'emballage du système. (...) La mode est d'être fatigué, brûlé, au seuil de la dépression. (...) L'importance démesurée que nous attachons aux vacances est un bon indice de notre parfaite aliénation. Plus on est prisonnier, plus on ressent le besoin de s'évader. »

À Tourisme Québec, on confirme que les Québécois voyagent plus, mais... pour des périodes plus courtes, parce qu'ils travaillent de plus en plus. Selon l'institut Vanier pour la famille, la famille canadienne moyenne a besoin de 77 heures de travail rémunéré par semaine pour subvenir à ses besoins, auxquelles s'ajoute le temps requis par les tâches ménagères. Déjà harassés, les Québécois n'ont en outre que deux semaines de vacances payées en général (trois semaines en moyenne au



Les voyageurs cherchent de plus en plus à vivre de nouvelles expériences.

Canada). « D'où l'importance fondamentale pour nous de « réussir les vacances » le plus possible », explique Michel Archambault de l'UQAM.

C'est justement pour le réussir qu'encore aujourd'hui, 40 % des Québécois partent en voyage sans aucune réservation, du moins quand ils se déplacent sur le continent nord-américain. Ainsi, en cas

de pluie, de froid ou si c'est « plate », ils peuvent retourner à la maison sans problème et tenter de trouver autre chose... vite et bien.

De là, l'intérêt croissant pour le voyage avec soleil et dépaysement quasi assurés. Mais ce besoin de s'évader au loin n'est pas sans conséquences pour la santé et la famille...

Changer de rythme

MARIE-CHRISTINE BLAIS
collaboration spéciale

L'HISTOIRE est authentique. Une amie *workaholic* prépare dans le moindre détail un voyage en Corse. En une vingtaine de jours, elle compte bien tout voir du pays et s'est forgé un horaire en conséquence. Or, elle est déjà épuisée et son système immunitaire est à plat. Quelques jours après son arrivée en Corse, elle est frappée du syndrome de Guillain Barré, et ses vacances de trois semaines se transforment en séjour forcé à l'hôpital et en maison de convalescence de plus de six mois, en Corse, puisqu'elle n'est pas transportable. Ses « vacances » l'ont certes beaucoup changée, mais à quel prix ?

C'est bien sûr un cas extrême. Mais tout de même, certaines précautions s'imposent si on part en vacances en voyage. Par exemple, prévoir deux jours de repos AVANT de s'envoler, afin de préparer ses valises tranquillement et, surtout, de se préparer au bouleversement occasionné par le décalage horaire, les changements d'habitude, etc.

Certains experts vont plus loin et affirment qu'il faut impérativement choisir des vacances dont le rythme est directement à l'opposé de son rythme de vie quotidien. Pourquoi ? Pour que notre corps soit conscient qu'il est en vacances !

Ceux qui occupent un emploi ponctué par d'innombrables échéances à respecter ou déplacements ont intérêt à opter pour des vacances plus « pantouflardes » : courir d'un musée à un monument à un *must* à un lieu incontournable, etc., c'est la même chose que courir d'un rendez-vous à l'autre, et le corps ne se repose donc pas puisque qu'il connaît exactement le même rythme que d'habitude. Voilà pourquoi les boulimiques du travail auraient intérêt à choisir des destinations où il n'y a absolument rien à faire, à part se reposer ! Et je vous parle ici d'expérience...

Ceux qui ont plutôt un emploi à horaire plus fixe, des tâches plus régulières, peu d'échéances ou de déplacements à effectuer, doivent au contraire choisir des vacances bourrées d'activités et même d'imprévus : là encore, le corps reconnaîtra la rupture de rythme comme une invitation à la détente.



Ceux qui occupent un emploi ponctué par d'innombrables échéances à respecter ou de nombreux déplacements ont intérêt à opter pour des vacances plus « pantouflardes ».

Amener les enfants

LE VOYAGE, c'est surtout une affaire de grandes personnes. « L'adulte veut constamment aller voir ailleurs, l'enfant veut au contraire arriver le plus rapidement possible », fait remarquer Michel Archambault. Conséquence : les adultes choisissent de partir sans les enfants, surtout si ces derniers sont considérés comme une fatigue supplémentaire par leurs parents harassés en quête de repos. De plus en plus, dans les centres de petite enfance, on voit des petits qui n'ont pas du tout de vacances avec leurs parents : 52 semaines par année, ils sont à la garderie...

Or, dans un article paru dans le magazine *Enfant Québec* en juin 2001, Sylvie Bourcier explique que les enfants souffrent eux aussi d'épuisement : « On peut facilement comprendre leur épuisement en faisant un parallèle entre le milieu de

garde et le milieu de travail. L'enfant, au même titre que l'adulte, y vit du stress (...) du bruit, des cris, des pleurs, des demandes, de l'agitation (...). Lorsque l'enfant joue, il travaille. Les vacances lui permettent de se reposer de la vie de groupe, de fonctionner à son rythme, de réduire son stress. »

Il est certes difficile de concilier les intérêts des plus grands et des plus petits. Et les adultes, il est vrai, ont besoin de se retrouver entre eux pour souffler un peu.

« C'est pour cela qu'on voit de plus en plus de jeunes familles opter pour le véhicule récréatif pendant les vacances, explique Michel Archambault. Il permet à la fois de se déplacer tout en étant un succédané de maison apprécié des enfants, qui y développent des habitudes, un coin bien à eux... »

C'est également pour répondre à cette

demande que la formule club connaît un nouveau boum depuis quelques années, avec les fameux *kid club* et *baby club* inspirés de ceux créés par le Club Med.

La bonne nouvelle, c'est que les centres touristiques sont en effet de plus en plus conscients de ce segment de marché. Dans la stratégie de marketing touristique 2000-2005 de Tourisme Québec, on souligne fort justement que « la clientèle familiale, tant pour les voyages d'agrément que lors des voyages d'affaires, est en hausse constante et devient un facteur incontournable dans l'organisation de l'offre. »

« Vivre des vacances en famille ne devrait pas être un geste d'abnégation ou de sacrifices continus, conclut Sylvie Bourcier, mais plutôt un cadeau mutuel : le cadeau de s'épanouir ensemble. » Après tout, c'est si vite passé, le temps des vacances...

VOYAGES-AVENTURE UNIQUES AUX 4 COINS DU MONDE

Explorateur VOYAGES

ÉTÉ 2002

AMÉRIQUE LATINE
ÉQUATEUR: 29 juin, 13 juil., 3 août
PÉROU: 29 juin, 20 juil., 10 août
PÉROU TREK: 6 juil., 31 août

ASIE
CHINE: 3 mai, 6 juil., 7 sept.
INDONÉSIE: 6-27 juil., 7 sept.
ROUTE DE LA SOIE: 6 juil., 7 sept.
TIBET: 6 juil., 7 sept.
TURQUIE: 29 juin, 7 sept.
VIETNAM: 6 juil., 14 sept.

AFRIQUE
KENYA/TANZANIE: 29 juin, 6-20 juil., 7 sept.
ÉGYPTE: 6 juil., 7 sept.
NAMIBIE/BOTSWANA: 6 juil., 7 sept.
OUGANDA: 18 juil.

SOIRÉE D'INFORMATION
CONFÉRENCES-DIAPOS

26 mars KENYA/TANZANIE 19h00
NAMIBIE/BOTSWANA 20h30
27 mars INDE DU NORD 19h00
INDE DU SUD/SRI LANKA 20h30

322 Ontario Est, Montréal 514.847.1177 1.888.877.1177

Fantaisie Magique
SUR LES TRACES DE HARRY POTTER

Londres - Oxford - York - Durham - Stonehenge

Vivez une aventure digne de Harry Potter et parcourez l'Angleterre pour découvrir tous les endroits explorés par l'apprenti-sorcier.

9 JRS DÉPART 13 juillet

prix RÉGULIER 2449\$
prix AVANTAGE 2099\$
prime de FIDÉLITÉ -100\$
PRIX CAA 1999\$
RÉDUCTION ENFANTS -600\$

Prix à partir de et sujet à certaines conditions

AGENCE DE VOYAGES CAA
www.caq.quebec.com

AUTRES CIRCUITS EN PAGE H6

vacances air Transat TRAFALGAR

SOL BEC TOURS INC.

CIRCUITS DE PRESTIGE

SÉDUCTION ITALIENNE
20 jours (11 au 30 mai) - 3595\$
20 jours (29 mai au 17 juin) - 3595\$

HISTOIRE ET CULTURE
16 jours (15 au 30 mai) - 3075\$
15 au 30 mai - 6 au 21 juin

CHALEUREUSE ITALIE DU SUD
16 (ou 19) jours (30 mai au 14 juin (ou 17 juin) - 2895\$ (3220\$)

MAGNA GRECIA ET GRÈCE
20 jours (19 mai - 7 juin) - 4299\$
accompagné par Sœur Angèle

CORSE ET SARDAIGNE
16 jours (10 au 25 juin) - 3295\$
CORSE, SARDAIGNE, SICILE
19 jours (24 mai au 11 juin) - 4095\$
MALTE ET SICILE
14 jours (29 mai au 11 juin) - 2750\$

Prix p.p. en occupation double
Pour autres tours de Solbec Tours consultez votre agence de voyages

nouvelle brochure 2002
et notre site internet
www.solbectours.com

VACANCES SOLEIL 24

Rabais hôtels, passes de train, location de voiture et achat rachat.

Même hôtel, même vol ? Pourquoi payer plus ? Nous avons les prix les plus bas.

1 semaine tout inclus sauf avis contraire

CANCUN
Oasis Playa 1 239 \$
Dép. 30 mars 999 \$
Dép. 5, 12 avril 1 379 \$
Dép. 19, 26 avril 1 329 \$

VARADERO
Sol Elite Palmeras 999 \$
Dép. 30 mars 999 \$
Dép. 4 avril 989 \$
Dép. 11, 18 avril 939 \$

PUERTO VALLARTA
Piazza Pelicanos 1 289 \$
Dép. 30 mars 1 289 \$
Dép. 7, 14, 21 et 28 avril 1 349 \$

PUNTA CANA
Hodelpa Caribe 1 219 \$
Dép. 30 mars et 6, 13 avril 1 159 \$

PUERTO PLATA
Puerto Plata Village 1 069 \$
Dép. 29 mars 1 069 \$
Casa Marina Reef 1 039 \$
Dép. 6, 13, 20 et 27 avril

SANTO DOMINGO
Don Juan Beach 1 099 \$
Dép. 31 mars 1 099 \$
Dép. 7 avril 1 149 \$

RIVIERA MAYA
Caracol Village 949 \$
Dép. 31 mars 949 \$
Dép. 7, 14, 21 et 28 avril 1 119 \$

Bahia Principe Tulum
Dép. 12 avril 1 309 \$
Dép. 19 et 26 avril 1 199 \$

CAYO LARGO
Sol Club Cayo Largo 989 \$
Dép. 8, 15, 22 avril

MARTINIQUE
Domaine Belfond 2 repas/jour
Dép. 28 mars 1 239 \$
Dép. 4 avril 1 259 \$

CAYO COCO
Tryp Club Cayo Coco 1 019 \$
Dép. 4 avril 1 019 \$
Dép. 11 et 18 avril 979 \$

ST-MARTIN
Mont Vernon 2 repas/jour
Dép. 6 avril 1 179 \$
Dép. 13 avril 1 199 \$

GUADELOUPE
Anse des Rochers 2 repas/jour
Dép. 6, 13, 20 avril 1 279 \$

HOLGUIN
Brisas Guardalavaca 999 \$
Dép. 6, 13, 20 avril

HAVANE
Sea Club Arenal 929 \$
Dép. 20 et 27 avril 899 \$

SANTIAGO DE CUBA
Carisol Los Corales 829 \$
Dép. 6 et 20 avril 779 \$
Dép. 13 avril

BAYAHIBE - Casa Del Mar
Dép. 31 mars et 7 avril 1 149 \$

Iberostar Hacienda Dominicus
Dép. 7, 20 et 27 avril 1 289 \$
Dép. 13 avril 1 359 \$

Vous pouvez maintenant réserver en lignes au www.SunHolidays.ca

OUVERT 7 JOURS SUR 7

Centre-ville (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Lasalle (514) 368-9958 • 1 877 316-8351
Longueuil (450) 670-6010 • 1 866 285-3120 • Laval (450) 688-8446 • 1 866 543-5112
Repentigny (450) 581-5052 / 1 877 786-3786 • Ste-Foy 418-656-6760 • 1 877 656-6760

FRANCE

Paris à la carte

Reservez avant le 31 mars Economisez jusqu'à 290\$ par couple.

Départs

Entre le 25 mars et 18 juin 569\$ jusqu'à 969\$
Entre le 19 juin et le 2 septembre 689\$ jusqu'à 999\$
Entre le 3 septembre et le 31 octobre 629\$ jusqu'à 874\$

LA FRANCE EN LIBERTÉ... Pour certains départs entre le 1 mai et le 11 octobre

Nantes, Marseille, Nice, Lyon et Toulouse 579\$ jusqu'à 999\$

Hotels à Paris à partir de 41\$ / pers. occ. double

Forfait à Paris

• 4 nuits à partir de 238 \$/pers. • 6 nuits à partir de 288 \$/pers.

• Les forfaits comprennent : • 4 ou 6 nuits en hébergement 2 ou 3 étoiles
• Les taxes et les petits-déjeuners buffet • Les transferts aller-retour de l'aéroport à l'hôtel

ACHAT-RACHAT Renault Twingo 1.2 pack (17 jours) Livraison entre le 1 avril et le 31 décembre 2002 648\$

ET L'EUROPE... Départ entre le 27 avril et 18 juin

Londres 575\$ à partir de
Francfort 718\$ à partir de
Varsovie 769\$ à partir de
Bruxelles 625\$ à partir de

Lisbonne 689\$ à partir de
Prague 893\$ à partir de
Rome 819\$ à partir de
Athènes 1083\$ à partir de

Les prix des billets d'avion sont pour une personne. Tous les prix s'entendent "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 26 mars.

Club Med Expert no 1 au Canada à partir de 1 295\$

Economisez jusqu'à 925\$ par personne

CARTE ATOUT 1 439\$

Départ entre le 6 avril et le 20 avril

Départs entre le 29 juin et le 24 août

Cancun 1 488\$ à partir de
SandPiper (Golf illimité pour 1895) 1 680\$ à partir de
Les Boucaniers (Martinique) 1 785\$ à partir de

SPÉCIAUX avec AMERICAN AIRLINES Départ entre le 4 mai et le 24 août

La Caravelle (Guadeloupe) 1 296\$ à partir de
Paradise Island 1 364\$ à partir de
Turquoise 1 296\$ à partir de
Punta Cana 1 488\$ à partir de

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changements sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 26 mars.

CINQUIÈME SAISON

30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9

T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

PRÊT-À-PARTIR

La tête dans les nuages

Yeux doux

Un regard reposé et détendu à l'arrivée grâce au complexe végétal Bétaïne-Camomille. De texture fraîche, douce et non collante, ce soin traitant apaise et décongestionne instantanément le contour des yeux et favorise l'atténuation des poches. Sans parfum, cette crème est spécialement formulée pour les peaux sensibles et testée sous contrôle ophtalmologique. Contour des yeux anti-poches Bio-Calmille, tube de 15 ml, Yves Rocher, 14\$



Plus le voyage sera long, plus vous avez intérêt à rechercher les meilleures conditions possibles pour votre tête. Prenez soin de vous, ne négligez rien. Vous arriverez à destination reposé et détendu grâce à ces accessoires calmants, apaisants, énergisants, reposants et relaxants. Inspirez profondément, fermez les yeux et laissez-vous transporter confortablement.

Où tout trouver?

Jet Setter,
66, avenue Laurier Ouest, Montréal,
(514) 271-5058

Pharmaprix,
Centre commercial Fleury, Montréal,
(514) 388-5779

Le Body Shop,
Centre Rockland, Montréal,
(514) 731-3782

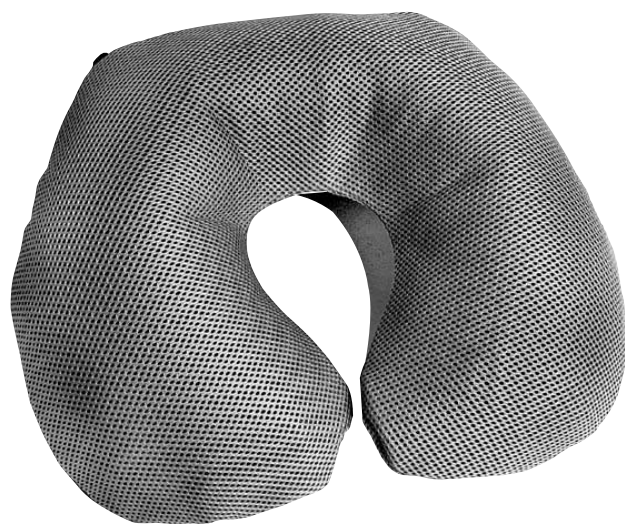
Yves Rocher,
Centre Rockland, Montréal,
(514) 343-9455

Bruine essentielle
Un souffle d'énergie après un long voyage, ou même durant le vol, grâce à l'aromathérapie en un coup de jet. Ce brumisateur pour le visage contient un mélange d'huiles essentielles aux propriétés énergisantes et hydratantes. À utiliser de la même manière qu'un atomiseur d'eau minérale, mais avec plus de précautions pour les yeux. Body Shop, 12,95\$. Dans la même collection, crème pour le corps et ensemble énergisant.



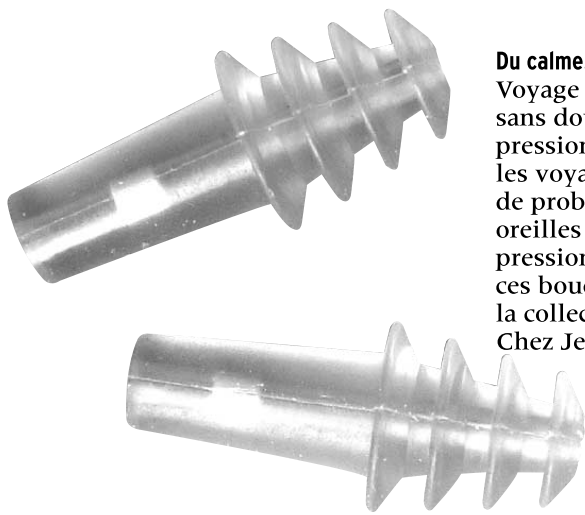
Rêve douillet

Indispensable au confort de votre nuque, ce repose-tête douillet Eagle Creek se distingue de ses semblables par son enveloppe fraîcheur, absorbant l'humidité, amovible et lavable. D'une forme ergonomique pour davantage de confort et de support, ce coussin d'un plastique très résistant est facile à gonfler et à ranger dans sa pochette pratique. Jet Setter, 29,99\$. Aussi proposé avec une housse en molleton doux, pour plus de chaleur, à 22,99\$.



Du calme!

Voyage sans bruit, décollage et atterrissage sans douleur grâce au filtre résistant à la pression de ces bouche-oreilles. Idéal pour les voyageurs souffrant de rhume, d'allergies, de problèmes de sinus ou pour ceux dont les oreilles sont sensibles aux changements de pression. Offerts en paquet de deux paires, ces bouchons ne sont pas réutilisables. Dans la collection Travel Essentials, EarPlanes. Chez Jet Setter (21,99\$)



Dodo masqué

Ce masque contenant un liquide relaxant et apaisant pour les yeux permet aussi de prévenir et de soulager les maux de tête causés par les déplacements. Facile à utiliser en avion ou à l'hôtel. Plongez-le quelques minutes sous l'eau froide et il vous plongera, à son tour, dans un moment de détente extrême. Pharmaprix, 5,29\$

Photos ALAIN ROBERGE, La Presse©

VACANCES
Tom Mont-Royal
Nouvelles Frontières
À votre service depuis 1969
www.nf-tmr.com

FORMULE TOUT COMPRIS

Plongez dans vos vacances!

Réservez maintenant et évitez la taxe de sécurité.
Applicable à partir du 1er avril

Dernière chance!

Puerto Vallarta
Départ 30 mars, 1 semaine

Club Meza del Mar **	1098\$
San Marino **1/2	1148\$
Plaza Pelicanos ***1/2	1348\$

Riviera Maya
Départs 31 mars, 1 semaine

Caribbean Village Playacar***1/2	1248\$
VentaClub Playa Maroma ****	1348\$
Oasis Akumal ***1/2	1378\$
Cameleon Marival ***1/2	1378\$

Cancun
Départ 31 mars, 1 semaine

Oasis Playa ****	1498\$
------------------	--------

Bayahibe
Départ 31 mars, 1 semaine

Casa del Mar ****1/2	1198\$
----------------------	--------

Santo Domingo
Départ 31 mars, 1 semaine

Barcelo Naiboa Caribe ***	1098\$
Santana Beach ****	1248\$

Vacances d'avril!

Varadero
Avril, à partir de..., 1 semaine

Coralia Cuatro Palmas ROH***	898\$
Coralia Club Playa de Oro ****	978\$
Arenas Blancas ****	978\$
Villa Cuba ****	1018\$
Sol Coral ****	1058\$

La Havane
Avril, à partir de..., 1 semaine

Tropicoco *** **848\$**

Cayo Santa Maria
Avril, à partir de..., 1 semaine

Sol Cayo Santa Maria ****	1078\$
---------------------------	--------

Cayo Coco/Guillermo
Avril, à partir de..., 1 semaine

Club Gran Caribe ***	928\$
Tryp Cayo Coco ****	1018\$
Sol Cayo Guillermo ****	1018\$
Iberostar Daiquiri ****	1038\$
El Senador Resort ****	1158\$

Cayo Largo
Avril, à partir de..., 1 semaine

Sol Cayo Largo ****	1078\$
---------------------	--------

FRANCE 2002

VOLS PARIS 599\$
Départ 4 mai
Rés.-Tôt appliqué

VOLS PROVINCES En juillet, à partir de...
Lyon 809\$ • Toulouse 809\$ • Marseille 829\$

VOITURES Achat-Rachat avec assurances
Renault Twingo 1,2
Peugeot 106 Open
699\$
17 jours

Location BUDGET
Sans assurances. 22 jours et +.
Peugeot 106 Open **24\$**/par jour

TRANS
EURAILPASSE 17 pays
CLASSIQUE 15 jours
943\$ adulte
Plusieurs autres passes disponibles!

SAVER SELECTPASS 5 jours
328\$ voyageant ensemble
Réservez avant le 30 avril

LA CORSE
Circuit ILE AUX MERVEILLES
1109\$ Occ.dbl

Floride Vols aller-retour

FORT LAUDERDALE	4 au 11 avril	499\$
ORLANDO	20 au 27 avril	479\$

Location de voiture ALAMO à partir de... **199\$**

Walt Disney World® Resort

Passé 7 jours ADULTES	469\$
Passé 7 jours ENFANTS	379\$
2 ^e BILLET RABAIS	50%

AHUNTSIC VOYAGES MARLIN (514) 745-3990

BOUCHERVILLE VOYAGES RÉVISOL (450) 655-4345

GREENFIELD PARK VOYAGES VASCO (450) 672-6556

LASALLE VOY. LES VACANCIERS .. (514) 365-8600

LAVAL EXODUS VOYAGES (450) 629-8055

LAVAL VOY. VASCO CHOMEDEY .. 1 888 340-4241

MTL CENTRE-VILLE ... VOYAGES CENTRE-VILLE (514) 871-5103

MTL CENTRE-VILLE ... VOYAGES CENTRE-VILLE (514) 871-3798

MTL CENTRE-VILLE ... VOYAGES TRAVELNET .. (514) 866-0007

MONTRÉAL ALLEZ HOP! VOYAGES .. 1 888 528-9091

MONTRÉAL VOY. PLACE VERSAILLES (514) 351-5814

MONTRÉAL MULTI-VOYAGES (514) 858-0011

MONTRÉAL VOYAGES EN DIRECT ... (514) 593-6082

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 23 mars 2002. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité. Prix à partir de: peut varier selon les dates de départs. Supplément de vol applicable.

| LIVRES |

Séjour dans un manoir provençal

STÉPHANIE BÉRUBÉ

ILS RESSEMBLENT aux répertoires des Relais & Châteaux, gîtes pompeux aux tarifs inabordables. Et probablement que certaines des auberges de pierres qu'ils présentent sont effectivement un peu guindées. Par contre, dans les pages des *Guides de charme*, on retrouve aussi des petits trésors de gîtes qui ne coûtent pas une fortune et qui sont même souvent situés en dehors des circuits touristiques traditionnels.

Les *Guides de charme* ne sont pas nouveaux. Ils font l'inventaire de charmants établissements en Espagne, en Irlande, en Italie, au Portugal, à Londres et à New York. Et on trouve une panoplie de titres uniquement pour la France, dont *Maisons d'hôtes de charme en France* et *Hôtels et auberges de charme en France*.

Le *Guide des maisons d'hôtes* se présente comme un répertoire de *Bed and Breakfast* à la française. On y retrouve plus de 700 adresses, du chalet de montagne au vieux château pas très convivial. Grand plaisir, les prix sont indiqués en euros, ce qui facilite la tâche pour la conversion.

On a beau parler de « maisons d'hôtes », les genres et les tarifs des maisons répertoriées dans cette même catégorie varient grandement. En Bourgogne on propose une nuitée dans un château du XVe siècle, situé un peu en retrait des circuits touristiques. Deux chambres seulement dans cette forteresse médiévale et l'on y accède par une galerie maçonnée. Le petit déjeu-

ner est servi dans un « salon où trône une cheminée Renaissance ». Pas banal. Combien pour cette expérience ? C'est 70 euros pour deux personnes, petit déjeuner inclus.

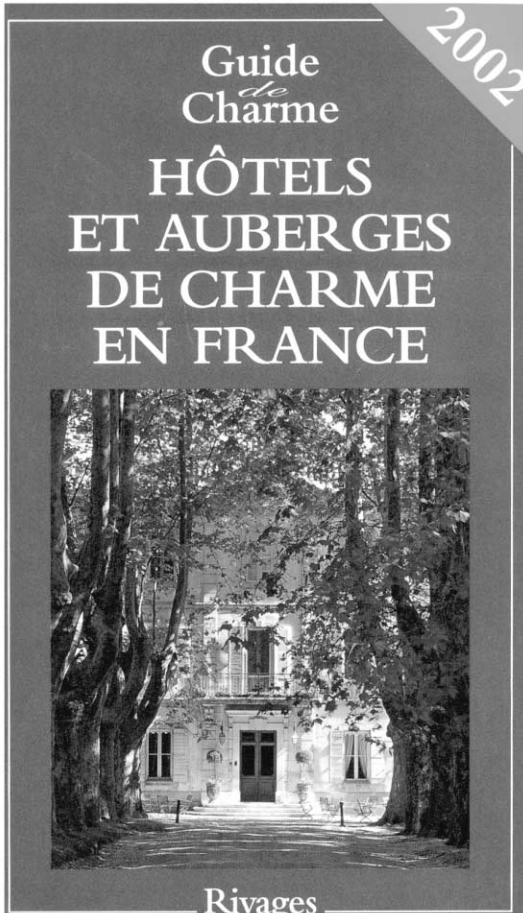
Pour un séjour plus modeste, en Provence, on peut faire un saut à La Bastide de Piecaud, belle maison de pierre qui possède un immense patio où est servi le petit déjeuner ou dans la Grange aux chats, une résidence pleine de fleurs et de minous, dit-on. À cette dernière adresse se trouve un jardin dans lequel cohabitent les manguiers, la lavande, les lauriers et les roses.

La plupart des gîtes étant petits, on suggère de réserver et parfois, on mentionne que les réservations sont obligatoires car certaines maisons n'ouvrent leurs portes qu'à ceux qui sont attendus.

Hôtels et auberges

Le second guide, celui des hôtels et auberges, est plus volumineux bien qu'il contienne moins d'adresses, 587 en tout. Une page pour chaque hôtel, donc plus de renseignements sur chaque établissement dont une classification par étoiles qui permet de repérer au premier coup d'œil les établissements convenables, selon le budget.

Normalement, les maisons qui s'y trouvent devraient afficher des tarifs plus élevés que dans le répertoire des *Bed and Breakfast* français. Ce n'est pas toujours le cas, à preuve l'hôtel du Tribunal en Normandie, deux étoiles, dont les chambres les moins chères coûtent une quarantaine d'euros, sans le petit déjeuner, cette fois.



« L'Hôtel du Tribunal se trouve sur une petite place plantée de tilleuls au cœur de l'un des plus beaux bourgs de Perche », peut-on lire. Pas très loin, le Moulin de Vil-

leray satisfera une autre clientèle. Quatre étoiles pour cet établissement de bon goût et de grand luxe. Les *Guides de charme* coûtent environ 35 \$ pièce.

Maisons d'hôtes de charme en France, Guide de charme, Éditions Rivages 2002.

Hôtels et auberges de charme en France, Guide de charme, Éditions Rivages 2002.

« RÉSERVEZ AVANT LE 15 AVRIL ET ÉPARGNEZ JUSQU'À 600 \$ PAR COUPLE »

GRÈCE

Départ le 12 juillet - 16 jours/14 nuits

Grèce classique et Mykonos

Catégorie intérieur

Par personne - Taxes incluses

2699\$

Catégorie extérieur

Par personne - Taxes incluses

2799\$

Italie, Yougoslavie, Grèce

D'Égée en Méditerranée

Départ le 06 septembre - 16 jours/14 nuits

Catégorie intérieur

Par personne - Taxes incluses

3099\$

Catégorie extérieur

Par personne - Taxes incluses

3199\$

« VOYAGEZ AU MÊME PRIX QUE LE SUD »

ITALIE (Séjour en Campanie)

Côte Almalfitaine

Comprend vol direct aller-retour - 3 repas par jour - 1/4 de litre de vin aux repas - Transfers Rome/hôtel/Rome

La Darsena 3★

Départ 09, 23 mai - 2 semaines - Taxes incluses

1699\$

Départ 06 juin - 2 semaines - Taxes incluses

1759\$

www.voyagesaeroclub.com

505, de Maisonneuve Est, Montréal

Renseignements

et réservations : (514) **284-0044**

Permis du Québec

TOURS CHANTECLERC

la qualité à tous prix

CIRCUITS EUROPE

Plus de 100 départs disponibles !

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 400\$ par couple

en réservant avant le 15 avril

DÉPARTS GARANTIS

GRANDES CAPITALES

Londres, Bruxelles, Amsterdam, Paris

28/04 au 11/05

24 repas

à partir de 3199\$

14 jours

AUTRICHE EN MUSIQUE

à partir de 3499\$

15 jours

18/05 au 01/06

21 repas

Accompagnés par Bernard Hahousseau

CIRCUITS AMÉRIQUE

DÉPARTS GARANTIS

MARITIMES CLASSIQUES

18 juillet et 08 août

à partir de 1454\$

11 jours

LES ROCHEUSES CANADIENNES

07,11,12, 14, 27 juillet, 10 et 24 août

à partir de 2349\$

12 jours

EXCLUSIF

LES SPLENDEURS DU YUKON ET L'ALASKA

01 août

à partir de 3679\$

10 jours

À LA RENCONTRE DES GRANDS ESPRITS, BAIE GEORGIENNE

21 juillet et 08 septembre

à partir de 869\$

7 jours

Montréal Voyages Bergeron (514) 273-3301 1-866-273-3301	Montréal (Barré UOAA) Voyages Fleur de Lys (514) 939-9999 1-888-713-3311	Montréal / Drummondville Groupe Voyag Hano Montréal : (514) 861-8222 1-866-461-8222 Drummondville : 1-800-615-4499	Montréal Club Voyages Lajouane 9257 Lajouane (514) 381-5365	St-Eustache Uniglobe Voyages Salarama (450) 473-2936 (450) 656-9444 1-877-815-1222	Repentigny Voyages Robillard/ Carlson Wagonlit (450) 585-2854 1-888-452-6369	St-Thérèse Club Voyages Marinair 265 Boul. Labelle (450) 437-2324 1-877-666-5556
Montréal Voyages Place Versailles (514) 351-5814	Montréal Agence de Voyages Allitude (514) 332-1970 1-800-737-1970	Anjou Voyages En Direct Anjou 3735 Beaubien est (514) 356-3156	Brossard Amical Voyage 2210 boul. Lapierre (450) 956-9444 Ouvert le dimanche	Longueuil Club Voyages Les Ailes D'Or (450) 646-5414 (819) 990-7260	Drummondville Club Voyages Agathe Leclerc (819) 477-8383 1-800-661-5255	

Prix à partir de, par pers., occdble, incluant toutes réductions, taxes d'aéroport en sus. Permis du Québec

3031283A

80250

Réservez maintenant. Voyagez. Payez plus tard.*

Saison des soldes

V A C A N C E S

SIGNATURE

Europe

Vacances 2 villes

Paris & Toulouse
4 nuits à l'Hôtel du Square d'Anvers à Paris
3 nuits à l'hôtel Le Président à Toulouse
Location de voiture 1 semaine (2 occupants)
1er juillet au 31 août 2002

606\$ CAD pp.

Inclus: circuit guidé de Paris, repas au Hard Rock Café.

forfait Paris 3 nuits

Comfort Hôtel Nation
6 avril au 31 octobre 2002
265\$ CAD pp.
Inclus: 3 nuits d'hôtel, circuit guidé de Paris, repas au Hard Rock Café.

Achat Rachat avec Europ Auto Vacances

17 jours
106 Color Line essence 1,11 5 portes
709\$ CAD

Offre valide pour réservations avant le 30 avril 2002 pour livraison entre le 1er avril 2002 et le 31 mars 2003. Rabais Réservez-tôt inclus.

Voyagez à votre guise en France

Café Couette
48\$ CAD par personne par nuit*
*Un minimum de 3 bons par personne doit être acheté. Inclus: petit déjeuner continental.

Vacances ville et villégiature

Madrid & Costa Del Sol
3 nuits au Tryp Ambassador à Madrid
4 nuits à l'hôtel El Pinar à Malaga
Location de voiture 1 semaine (2 occupants)
25 juin au 9 juillet 2002
863\$ CAD pp.
Inclus: circuit guidé de Madrid, repas au Hard Rock Café.

forfait Londres 3 nuits

Comfort Inn Bayswater
30 juin au 1er septembre 2002
351\$ CAD pp.
Inclus: 3 nuits d'hôtel, circuit Sightseeing de Londres, repas au Hard Rock Café.

Utilisez votre carte Sears et recevez...

- La garantie Tout Repos de Sears.
- Un bon programme de récompenses.
- Vos photos de passeport à titre gracieux.
- Le service de protection de carte de crédit offert gracieusement pour une durée de 3 mois.

ASSURANCES RBC

des réductions bien meilleures!

Agence de voyages

LE MONDE EST À VOUS

SEARS MO

OBTENEZ DES PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS

Trois façons de réserver vos vacances! MC

• Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128 • Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800 • Granby (450) 375-8130 • Hull (819) 776-4187 • LaSalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816 • Pointe Claire (514) 697-8161 • Québec (Galeries de la Capitale) (418) 624-6221 • Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451 • Repentigny (450) 582-6090 • St-Bruno (450) 441-6712 • Ste-Foy (418) 658-3211 • St-Georges de Beauce (418) 228-8522 • St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232 • St-Laurent (514) 335-1171 • Sherbrooke (819) 821-4204 • Sorel (450) 742-3012 • Trois-Rivières (819) 379-6163 • Victoriaville (819) 357-4030
Toutes les agences de voyages sont ouvertes le dimanche.

Par téléphone
1 800 799-6466

En Personne
Plus de 100 succursales à travers le pays

En ligne
www.sears.ca

*Applicable sur achat porté à la carte Sears – programme en vigueur à compter du 1er mars jusqu'au 30 avril 2002 - détails de ces offres à l'agence de voyages Sears. Tous les prix sont par personne en occupation double (à moins d'avis contraire) et incluent toutes les taxes et frais de service applicables. Prix en vigueur pour nouvelles réservations seulement et sont sujets à changement sans préavis. Disponibilité limitée. Veuillez vous référer à la brochure Europe 2002 de Nolitoirs Vacances pour les modalités et conditions – brochure disponible en agence. ©2002 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec

3030865A

La Nouvelle-Angleterre courtise les Québécois

LOUISE GABOURY
collaboration spéciale

AVEC LE TAUX de change qui nous est très nettement défavorable et la morosité engendrée par les événements que l'on sait, nos très proches voisins du Sud craignent que nous désertions leurs plages, leurs pimpants villages, leurs routes de campagne et leurs villes historiques. Venus en délégation au Québec la semaine dernière pour nous vanter leurs charmes, ils apportaient dans leurs bagages des promotions spéciales, quelques nouveautés et un calendrier d'événements bien chargé.

Boston à petit prix

La campagne de promotion de Boston, qui propose par exemple des hôtels à 59 \$ US la nuit, connaît un vif succès. Selon Many Witt, directeur du New England Tourism Center, cette publicité suscite jusqu'à une centaine d'appels par jour. Les rabais s'adressant aux visiteurs canadiens sont en vigueur jusqu'au 30 avril 2002.

En plus des nuitées à bas prix dans une cinquantaine d'hôtels, le programme propose des rabais de 15 % à 50 % sur les frais d'entrée dans une vingtaine de musées et pour de nombreuses activités dont les tours de ville, des réductions dans une vingtaine de restaurants, boîtes de nuit et magasins.



L'histoire de Boston est riche et plusieurs événements sont organisés pour le rappeler.

Amtrak accorde également un rabais de 20 % aux Québécois qui se rendent à Boston en train (Code X870). Des forfaits spéciaux s'adressent aux familles et incluent des billets pour les attractions favorites des enfants comme le New England Aquarium, par exemple.

À ne pas manquer cette saison, l'exposition rassemblant une centaine de natures mortes des Impressionnistes au Musée des beaux-arts de Boston, jusqu'au 9 juin. Parmi elles, plusieurs oeuvres de Cézanne et de Monet seront ex-

posées pour la première fois aux États-Unis.

Dans le Maine

York célèbre cette année son 350^e anniversaire et tout un programme d'activités a été mis sur pied pour marquer le coup. À ne pas manquer : la visite d'une douzaine des plus anciennes maisons privées de York village, York Beach, York Harbor, Cape Neddick et Cider Mill le 15 juin. On peut se procurer des billets à l'avance au coût de 10 \$ US. Le jour même de

l'événement, les billets seront vendus 15 \$ US. Pour infos : www.york350.net et (207) 363-4422.

Dans le Rhode Island

Rosecliff, une des mansions de Newport, célèbre cette année son centième anniversaire. Construite par l'architecte Stanford White d'après le Grand Trianon de Versailles, ce petit château abritait les dîners élégants et les bals offerts par Theresa Fair Oelrichs, une riche héritière du Nevada. La saison des célébrations commencera le 18 avril avec un concert de musique datant de cette époque comme on les organisait dans les salons de Newport au début du siècle. On jouera des oeuvres de Debussy et Lili Boulanger. Le 23 avril, Mary Beth Murphy exécutera des chorégraphies de Patricia Erickson sur des musiques de Cole Porter. Il faut réserver à l'avance pour avoir l'ultime plaisir de participer à ces distinguées distractions (401) 847-1000, poste 154 pour le premier événement, et poste 140 pour le deuxième. www.newportmansions.org/

New England Tourism Center, (514) 731-4898, 1-888-640-3925 ou info@netc.com.

BostonUSAPassport to Savings : www.BostonUSA.com ou 1-888-SEE-BOSTON.



Des autocars offrent des tournées dans le Vieux-Boston.

L'EUROPE DE NAVIGAIR SPLENDEURS D'AUTRICHE

Circuit combinant la randonnée pédestre et les visites culturelles - 8 au 24 juillet
Aussi départs individuels de juin à sept.

SCANDINAVIE

Danemark - Norvège - Suède
Circuit accompagné 18 jours
29 juil. au 15 août

7 hôtels cat. 4* - 2 repas par jour
ALLEMAGNE

Berlin - Baden-Baden - Rhin
Dresde - Nuremberg - Munich
Circuit accompagné 20 jours
20 août au 8 sept.

6 hôtels cat. 4* - 2 repas par jour
EUROPE DE L'EST

Pologne - Hongrie - Rép. Tchèque
Circuit accompagné 20 jours
12 sept. au 1er oct.

incluant 6 nuits au centre de Prague
CROISIÈRE ALASKA

ROUTE DES GLACIERS - DAWN PRINCESS
Accompagné de Montréal - 17 au 25 juin
VOYAGES **NAVIGAIR**
323, boul. Henri-Bourassa O. Montréal (Qc) H3L 1N8
Tél. : (514) 337-3727
Détenteur permis du Québec Sans frais, ext. Mtl : 1 888 337-0868

Membre du groupe Intair

PROGRAMMATION ÉTÉ 2002

EUROPE DE L'EST
Circuit: Prague-Budapest-Vienne
11 jours/26 repas
à partir de \$ 2699

TURQUIE
Découvertes Ottomanes
16 jours/41 repas
à partir de \$ 2299

Turquie Exotique
16 jours/39 repas
à partir de \$ 2699

Les Trésors Égéens
20 jours/44 repas
à partir de \$ 3599

PARIS
NOUVEAUTÉ
Séjour à Paris
8 jours / petit-déjeuner quotidien
à partir de \$ 1099

PROGRAMMES HIVER

TUNISIE
Les plages de la Tunisie
22 jours/40 repas
à partir de \$ 1359

Circuits culturels en Tunisie
16 jours/28 repas
à partir de \$ 1609

Circuits culturels au Maroc
15 jours/26 repas
à partir de \$ 1899

BALI
Les plages de Bali
15 jours/11 repas
à partir de \$ 1899

ou à partir de \$ 2199 en formule tout inclus

Combiné Bali et Hong Kong
14 jours/9 repas*
à partir de \$ 2249

Fantaisie Balinaise
19 jours/30 repas
à partir de \$ 2999 en formule tout inclus

*voir brochure Asie pour détails

VOYAGES ALTITUDE • Corbierville (514) 332-1870

MULTI-VOYAGES • Montréal (514) 858-6260

CLUB VOYAGES JOSÉE • Ahuntsic (514) 270-4105 • 1-800-840-2383

VOYAGES EN DIRECT ROSEMONT • Montréal (514) 593-8382

VOYAGES EN DIRECT ANJOU • Ville d'Anjou (514) 356-3156

CLUB VOYAGES STE-ADÈLE • (Ste-Adèle) (450) 229-6611 • 1-888-249-6611

VOYAGES VASCO CHOMEDÉY • Laval (450) 687-6800 • 1-888-340-4241

VOYAGES VIA-MONDE-GIANTS • Centre-ville (514) 288-4488 • 1-866-VIA-MOND

VOYAGES GARY CARLSON WINGOLIT • Ste-Thérèse (450) 430-2151

EXODUS VOYAGES • Laval (450) 629-8065 • 1-800-815-8065

CLUB VOYAGES INTERNATIONAL • (Îles des Soeurs) (514) 769-3838 • 1-866-769-3838

VACANCES TOURBEC • West Island (514) 620-7777 • acceptons les frais virés

VOYAGES N.T. AIR • Pointe-aux-Trembles (514) 645-0057

VOYAGES EQUINOX • Plateau Mont-Royal (514) 277-1097 • 1-800-581-1097

VOYAGES FRANAIR • Montréal (514) 849-7711 • 1-800-361-7334

Les tarifs incluent : vol aller-retour de Montréal/hébergement/repas mentionnés/transferts et taxes NAVCAN • Les conditions générales des brochures "Méditerranée et Asie Sensationnelles" 2001-2002 ainsi que la brochure "Été 2002" s'appliquent. Permis du Québec

ÉCONOMISEZ

sur **26**

CIRCUITS en **EUROPE**

avec **CAA** et **vacances air Transat TRAFALGAR**

ÉCONOMIES par couple

Marie Manoukian, réservationniste spécialisée chez Vacances Air Transat, vous offre le moyen le plus économique de visiter l'Europe et un grand choix d'itinéraires de rêve !

	# de jours	Départ	Prix Régulier	Prix CAA	Prime de fidélité	
Couleurs du Portugal (Lisbonne - L'Algarve - Évora - Viseu - Porto - Tomar - Fatima)	12	30 avril	~~2749\$~~	2279 \$	-80\$ =	2199\$ 1100\$
Découverte Ibérique (Espagne - Portugal)	17	4 mai	~~3349\$~~	2869 \$	-120\$ =	2749\$ 1200 \$
Tour d'Europe Classique (France - Belgique - Allemagne - Suisse - Italie)	14	4 mai	~~2499\$~~	1979 \$	-80\$ =	1899\$ 1200 \$
La Grande Europe (Belgique - Hollande - Allemagne - Suisse - Autriche - Italie - France - Monaco)	21	25 mai	~~4069\$~~	3549 \$	-180\$ =	3369\$ 1400 \$
Le Meilleur de l'Italie (Florence - Sienne - Rome - Sorrente - Assise - Venise - Lacs Italiens)	16	30 mai	~~2949\$~~	2449 \$	-100\$ =	2349\$ 1200 \$
La Scandinavie (Danemark - Suède - Norvège)	17	12 juillet	~~3459\$~~	3139 \$	-140\$ =	2999\$ 920 \$

★ OBTENEZ **GRATUITEMENT** en PLUS **100 \$** d'EXCURSIONS optionnelles par couple

LES PRIX COMPRENNENT : Billets d'avion. Guides et chauffeurs professionnels. Transport en Autocars de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes. Frais de dossier. Prix par personne, en occupation double, à partir de. Prix sujets à certaines conditions. Prix applicables sur nouvelles réservations seulement.

AGENCE DE VOYAGES **CAA** QUÉBEC

www.caaquebec.com

Chicoutimi (418) 669-0888
Greenfield Park (450) 926-1333
Hull (819) 778-2225
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565
Laval (St-Martin) (450) 668-2240

Laval (Blvd des Laurentides) (450) 975-2713
Montréal (514) 861-5111
Pointe-Claire (514) 426-2760
Québec (418) 624-8222
Roberval (418) 275-0056
Saint-Félicien (418) 679-8242

Saint-Léonard (514) 255-3560
Sainte-Foy (Innovation) (418) 657-7030
Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200
Sept-Îles (418) 968-1350
Sherbrooke (819) 566-5132
Trois-Rivières (819) 376-9394

20 autres circuits en brochure
CONSULTEZ VOTRE CONSEILLER EN VOYAGES

Permis du Québec

L'AUTRE FAÇON DE VOYAGER

Demandez nos brochures
Tous ces départs sont garantis
L'Alsace et le nord-est de la France
du 16 au 31 août **2 399 \$**
Nos visites en minibus de 8 personnes incluent 3 nuits à Lyon, 3 à Colmar, 4 à Strasbourg, 2 à Nancy et 2 à Dijon.
Possibilité de prolongation.

SOIRÉE D'INFORMATION le lundi 25 mars à 19 h R.S.V.P.

Provence
Du 2 au 17 septembre **2 499 \$**
Nos visites en minibus de 8 personnes incluent 3 nuits à Arles, 3 à Avignon et 8 à Aix en Provence.
Possibilité de prolongation.

SOIRÉE D'INFORMATION le lundi 25 mars à 19 h R.S.V.P.

Allemagne 22 jours
Du 20 août au 10 septembre **4 489 \$**
accompagné par Yves Petit
UN VOYAGE, UN PAYS :
Itinéraire exclusif dont l'ancienne Allemagne de l'Est
4 nuits à Hambourg,
4 nuits à Berlin, 4 nuits à Munich
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE
2 COUPS DE CŒUR : LUBECK ET BAMBERG

Autriche
du 17 au 31 mai **2 999 \$** 4 places disponibles

Yukon Alaska par la route
Du 29 juin au 14 juillet **4 389 \$**

Europe de l'Est
du 10 sept. au 1er octobre **5 239 \$**
Circuit le mieux conçu, hôtels centre-ville

Autres groupes

- Ouest américain du 7 au 21 sept.
- Croisière Méditerranée du 21 sept. au 4 oct.
- Turquie du 15 sept. au 2 oct.
- La route de la soie du 15 sept. au 4 oct.
- La Chine classique du 4 au 24 oct.

CLUB VOYAGES ROSEMONT
(514) 376-5910 • 1 800-661-2743



Une multitude d'avions de tous genres, dont ce vieil appareil russe, font l'objet d'une exposition à l'occasion de l'événement *Sun N Fun*, qui aura lieu à Lakeland, en Floride, du 7 au 13 avril.

Une grande fête aérienne

MICHEL JULIEN
collaboration spéciale

MALGRÉ LA DÉPRIME qui a suivi les événements du 11 septembre, le monde de l'aviation prépare une grande fête, du 7 au 13 avril 2002. Le *Sun N Fun*, deuxième rassemblement aérien au monde en importance après celui d'Oshkosh (Wisconsin), aura lieu à Lakeland, en Floride.

Quelque 2000 engins volants de tous types seront exposés sur le terrain de l'aéroport de Lakeland, une petite localité située à mi-chemin entre Tampa et Orlando. On y verra tout ce qui vole ou à peu près : deltaplanes, parachutes motorisés, avions ultralégers, bombardiers de la Deuxième Guerre mondiale, hélicoptères et jets d'affaires.

Contrairement à d'autres rassemblements aériens, celui du Bourget, par exemple, *Sun N Fun* accueille surtout des avions privés. Du plus petit coucou au gros bombardier, la plupart des aéronefs présentés appartiennent à des individus qui entretiennent leur machine avec amour, comme d'autres le font avec de vieilles voitures.

D'avantage une immense réunion amicale qu'une foire commerciale, *Sun N Fun* est organisé par une petite armée de volontaires, la plupart membres de l'*Experimental Aircraft Association*. Cet organisme regroupe depuis 50 ans des amateurs qui ont bâti de leur main de

vrais avions et des passionnés qui ont retapé de vieux appareils militaires.

Les pilotes participants viennent présenter leurs avions, admirer ceux des autres, échanger des renseignements et s'émerveiller devant les nouveautés du monde de l'aviation. Tous les aéronefs exposés sont en vente, l'avion de brousse construit par un mécano amateur aussi bien que le chasseur P-51 restauré par un ancien combattant fortuné. Les avions sont en état de vol et tous arrivent à Lakeland par la voie des airs. Pendant l'événement, le petit aéroport régional voit chaque jour plus de décollages et d'atterrissages que les plus grands aéroports internationaux !

Loin d'être un événement pour initiés seulement, *Sun N Fun* attire chaque année environ 700 000 spectateurs provenant de 75 pays. Pour tous ces gens, *Sun N Fun* est l'occasion rêvée de voir de très près un grand nombre d'avions hors du commun. Pendant l'événement, des spectacles aériens mettant en vedette les meilleurs pilotes de voltiges sont présentés quotidiennement. Les appareils militaires volent en formation et simulent des combats aériens.

À quelques pas de là, l'*International Sport Aviation Museum* regroupe une collection de 35 avions expérimentaux, une bibliothèque comprenant plus de 4000 livres et 27 000 magazines ayant pour sujet l'aviation.



**VOTRE POULS S'EXCITE.
VOTRE CŒUR PALPITE.
ET ENCORE, VOUS N'AVEZ
VU QUE L'AUBAINE...**

*Les croisières de Royal Caribbean ont tout pour être exceptionnelles.
Mais à ces prix, elles sont carrément uniques !*

7 ~ NUITS DANS LES ANTILLES 799\$	7 ~ NUITS DANS LES BERMUDES 1219\$	7 ~ NUITS EN EUROPE 1249\$	7 ~ NUITS EN ALASKA 1299\$	9 ~ NUITS EN ALASKA 1899\$ FORFAIT MER (7 NUITS) ET TERRE (2 NUITS)
--	---	---	---	--



Faites l'expérience d'une croisière virtuelle! Cliquez www.royalcaribbean.com et... évadez-vous!

Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour la croisière seulement, pour des dates de départ sélectionnées. Les taxes gouvernementales, les frais douaniers et autres taxes de service sont en sus. Certaines conditions s'appliquent. Les itinéraires et les tarifs annoncés étaient courants à la date de publication, mais pourraient faire l'objet d'un changement sans préavis.
©2002, RCCL Navires battant pavillons norvégien et bahamien.

**AGENCE DE
VOYAGES**



Alma (418) 669-0888
Brossard (450) 465-0620
Charlesbourg (418) 622-2527
Chicoutimi (418) 545-4080

Greenfield Park (450) 926-1333
Hull (819) 778-2225
Îles-de-la-Madeleine (418) 988-8565
Laval (boul. St-Martin) (450) 888-2240
Laval (boul. des Lauren.) (450) 975-2713
Montréal (514) 881-5111
Pointe-Claire (514) 426-2760
Québec (418) 624-8222

Roberval (418) 257-0066
Saint-Félicien (418) 679-8242
Sainte-Foy (de la Cité) (418) 853-9200
Sainte-Foy (Innovation) (418) 857-7030
Saint-Léonard (514) 255-3560
Sept-Îles (418) 968-1350
Sherbrooke (819) 566-5132
Trois-Rivières (819) 376-9384

Centre d'appels : (514) 861-5758 Ailleurs au Québec : 1 877 861-8222
www.caaquebec.com

PROMOTION
Obtenez **200\$** par couple, par cabine
sur votre prochaine croisière CroisiEurope!
Certaines conditions s'appliquent.

VOS CONSEILLERS CLUB VOYAGES

Montréal et régions • Club Voyages

Ahuntsic/ Jean-Talon	Josée Lajeunesse	(514) 270-4105
	Langelier	(514) 381-5365
	PLM	(514) 252-7093
Beaubien/Rosemont	Rosemont	(514) 388-9241
Centre-est	Versailles	(514) 376-5910
Centre-Ville	Berri	(514) 253-0123
	Canaglobe	(514) 288-8688
	Voyabec	(514) 871-0209
		(514) 288-2322
Côte-des-Neiges	Côte-des-Neiges	(514) 341-4420
Île des Soeurs	International	(514) 769-3838
Lachine/West Island	Imagine	(514) 769-3838
		(514) 637-1183
Lasalle/ Carrefour Angrignon	Expert	(514) 367-1511
Outremont	Outremont	(514) 274-4464
Plateau Mont-Royal	du Plateau	(514) 521-3320
Pointe-aux-Trembles	Pointe-aux-Trembles	(514) 642-3440
Saint-Laurent	Duvernay	(514) 331-1136
Vieux-Montréal	Mercator	(514) 842-6456

Banlieues et régions • Club Voyages

Amos	Plamondon	(819) 732-6533
Boucherville/Ste-Julie	Claudelle	(450) 641-1657
Brossard/St-Lambert	Louise Proulx-Cartier	(450) 672-1272
Cap-de-la-Madeleine	Super Soleil	(819) 379-7661
Chambly/Marieville	Daniel	(450) 658-0654
Cowansville	Transmonde	(450) 263-7100
Drummondville	Agathe Leclerc	(819) 477-8383
Gatineau	Guertin	(819) 561-2220
Granby	Princesse	(450) 372-4444
Hull	Guertin	(819) 777-1651
	Outaouais	(819) 776-0602
Joliette	Albatros	(450) 759-5551
Lasalle	Excellence	(819) 333-2323
Laval	Champfleury	(450) 622-0865
	Mer & Monde	(450) 661-6003
	Solaris	(450) 667-7711
Magog	Estrie	(819) 843-2894
Repentigny	Repentigny	(450) 582-6065
Rouyn-Noranda	Hélène Lagrange	(819) 762-3503
Sainte-Adèle	Sainte-Adèle	(450) 229-6611
Saint-Hubert/Saint-Bruno/Longueuil	J.M.	(450) 676-0258
Saint-Jovite/ Mont-Tremblant	Saint-Jovite/ Mont-Tremblant	(819) 425-3766
Saint-Hyacinthe	Agéna	(450) 773-5557
Saint-Jean-sur-Richelieu	Eden	(450) 348-9291
Ste-Catherine	Raymonde Potvin	(450) 632-8252
Saint-Jérôme	Invitation Jaro	(450) 436-3520
Sainte-Thérèse	Marinair	(450) 437-2324
Shawinigan	Durocher	(819) 539-6943
Sorel	Air-mer	(450) 742-0426
Terrebonne	Univers	(450) 471-7000
Trois-Rivières	Super soleil	(819) 374-1050
Val-d'Or	Lavoie	(819) 825-8460
Valleyfield	Atou	(450) 373-5452
Varennes	Sainte-Anne	(450) 652-0605
Victoriaville	Mérisol	(819) 758-8225

Et dans plusieurs autres ville partout au Québec
WWW.CLUBVOYAGES.COM

Découvrir l'Europe par ses fleuves!

Le confort d'un hôtel flottant...CroisiEurope

LES FORFAITS COMPRENNENT:
Hébergement en cabine extérieure, repas et taxes portuaires.

FRANCE

Escapade week-end sur le Rhin 349\$
3 jours DÉPARTS: mai à septembre
STRASBOURG • RÜDESHEIM • COBLENCE • STRASBOURG

La Transeuropéenne sur le Danube 1689\$
13 jours DÉPARTS: avril à septembre
STRASBOURG • MAYENCE • FRANCFORT • WURZBURG • NUREMBERG
REGENSBURG • PASSAU • LINZ • VIENNE • BUDAPEST

HOLLANDE

La Hollande sur le Rhin* 719\$
7 jours DÉPARTS: avril à septembre
AMSTERDAM • NIJMEGEN • KREFELD • COLOGNE • KÖNIGSWINTER
RÜDESHEIM • SPIRE • MANNHEIM • STRASBOURG

RUSSIE

La Volga 1419\$**
10 jours DÉPARTS: juillet à septembre
MOSCOU • OUGLITCH • YAROSLAV • GORITSY • KIROLOV
KIJI • MANDROGA • SAINT-PÉTERSBOURG

Croisières européennes! Costa

RÉSERVEZ AVANT LE 31 MARS 2002 et obtenez gratuitement:

- 2 nuits d'hôtels en Europe •
- Un crédit à bord de 200\$ par cabine •

7 nuits 1738\$ à partir de
Catégorie 1

LES ÎLES GRECQUES

Bari (Italie) • Katakolon (Grèce) • Santorini • Mykonos • Rhodes • Dubrovnik (Croatie) • Venise

Départ le 04 novembre 2002, navire Costa Classica

7 nuits 1966\$ à partir de
Catégorie 1

L'ESPAGNE, LA TUNISIE ET L'ITALIE

Gênes (Italie) • Cannes (France) • Barcelone (Espagne) • Palma de Mallorca • Tunis (Tunisie) • Palerme (Italie) • Civitavecchia • Gênes

Départ le 13 mai 2002, navire Costa Tropicale

programme complet d'assurance voyage
ASSURANCES RBC
des solutions brillantes!
Membre du Groupe Financier Banque Royale 0



CLUB VOYAGES
WWW.CLUBVOYAGES.COM

Americanada à la carte

Notre vision de l'Europe

Vols

VOLS DISPONIBLES sur un vaste choix de compagnies aériennes!
Air Canada, Air France, Air Swiss, Alitalia, Austrian Airlines, Czech Airlines, KLM, Lufthansa, Northwest, US Airways.

Départs tout les jours de Dorval!

à partir de **763\$**

Hôtels

Nuits gratuites! Plusieurs de nos hôtels offrent des nuits gratuites. Consultez votre Club Voyages pour les détails complets!

PARIS à partir de 45\$ par jour Relais de Paris Lyon Bastille ★★	LONDRES à partir de 84\$ par jour The Kingsway Park Hotel ★★
BRUXELLES à partir de 46\$ par jour Hotel Ustel ★★★	AMSTERDAM à partir de 97\$ par jour Hotel Citadel ★★★

Nouveauté en France

Lookéa les Bergers à Pra-Loup ***

Blotti entre les cimes enneigées des Alpes du Sud et non loin des champs de lavande de la Provence, Pra-Loup est le lieu idéal de séjour en toute saison.

à partir de **79\$** par jour

- À une heure de l'aéroport de Lyon
- PENSION COMPLÈTE! Déjeuner, dîner, souper. Un quart de litre de vin et d'eau minérale est inclus à chaque repas.
- 6^e nuit gratuite du 04 avril au 31 octobre 2002

Voitures

RÉSERVEZ TÔT \$ à partir de **699\$**
Achat-rachat
RENAULT EURODRIVE (Location et Location) • **PRIVAGE** OPEN EUROPE

RÉSERVEZ TÔT \$ à partir de **30\$** par jour
Surclassement gratuit!
Heitz

Cette semaine: **L'Équateur**
TV5 La série télé Dimanche 18h - Mardi 11h
Le Docu Web www.clubvoyages.com
Une présentation de **CLUB VOYAGES** **Trinôme**

PLEIN SUD
le grand voyage

COURRIER DU VOYAGEUR

Croisières sur le Yangtsé?



PIERRE VINCENT

« Je compte me rendre bientôt en Chine et effectuer la croisière sur le Yangtsé, écrit Michel Dominque. J'ai consulté tous les grossistes qui vendent cette croisière et tous font cette croisière de Yichang à Chongqing, soit le contraire de celle que vous décrivez dans votre article du 9 février dernier. Y a-t-il une raison pertinente à cela ? »

Je l'ai fait dans ce sens parce que mon itinéraire en Chine me faisait d'abord passer par Chongqing, quelques centaines de kilomètres en amont du fameux barrage hydroélectrique. Cette croisière descend donc le courant et permet de voir la progression des zones qui seront bientôt inondées. La visite du chantier des Trois Gorges vient à la fin du voyage, comme en apothéose.

« Pouvez-vous m'indiquer quel bateau vous avez pris pour votre croisière à travers les Trois Gorges », demande, pour sa part, Yvan Desmeules, de Sept-Îles, qui compte s'y rendre à la fin d'avril prochain.

Sauf erreur, le nom du bateau c'était le *M.S. Sunshine China* de l'agence Chongqing International Yangtze Travel Service, dont l'adresse est la suivante : 5th flr., Eastern Building, Hua'an Mansion, 99, Zhongshan Rd. 2nd, Yuzhong District 400014. Télécopieur : (023) 6350-5789, 6352-8814.

« Pouvez-vous me donner, écrit Lise Caouette, des noms d'agences de voyages reconnues qui proposent des circuits intéressants en Chine, en autres une croisière sur le Yangtsé ? »

S'il s'agit d'agences en Chine, vous devriez obtenir facilement ce genre d'informations en vous adressant à l'office de tourisme de Chine, qui a pignon sur rue à Toronto : China National Tourist Office, 480, University Ave., Suite 806, Toronto, ON, M5G 1V2. Téléphone : 1 866 599-6636 et (416) 599 6636. Télécopieur : (416) 599-6382. Adresse électronique : cnto@tourismchina.ca. Site Internet : www.tourismchina.ca.

ca.com. Mais, en réalité, vous pouvez très bien vous adresser aux agences de chez nous qui vous proposeront des circuits concoctés par des tour-opérateurs d'ici.

Coin enchanteur au centre de la France ?

« Nous séjournons 15 jours dans une maison de Cazouls, en Hérault, et 15 autres jours à Kirchheim, à 20 kilomètres de Strasbourg. Comme la distance à parcourir entre les deux endroits est assez grande et comme nous célébrons notre 40^e anniversaire de mariage à ce moment-là, nous aimerions passer une nuit dans un site enchanteur comme ce monastère dans les îles de Lérins dont vous avez déjà parlé. Pouvez-vous, demande Madeleine Gauvin, nous suggérer un petit coin romantique à mi-chemin ? »

D'abord, précisons que les moines de l'île Saint-Honorat (l'une des deux îles de Lérins) restreignent l'accès à leur île de 1,5 kilomètre de long sur 400 mètres de larges : il faut, notamment, utiliser leur propre navette depuis le port de Cannes. Pour ce qui est de l'hébergement, cela a plus à voir avec la maison de retraite fermée qu'avec un petit hôtel pas cher dans un coin enchanteur. De toute façon, vous serez bien loin des îles de Lérins.

Quand vous arriverez en Bourgogne, vous aurez déjà parcouru un peu plus de la moitié de votre trajet. Vous pourriez alors vous arrêter à Beaune pour y visiter les Hospices et pour vous renseigner auprès du syndicat d'initiative sur les lieux d'hébergement correspondant à vos besoins. *Le Guide Vert* de Michelin mentionne, comme endroit « où se loger à bon compte », la chambre d'hôte Le Meix des Hospices : « Simple et tranquille, cette ancienne annexe des hospices de Beaune dispose de dépendances autour d'une cour carrée ouverte. Les chambres spacieuses, dont une sous les toits, sont sobres avec leur mobilier contemporain. » Donnons en des nouvelles.

Vietnam à vélo : des conseils

En réaction à la lettre de Michelle Gobeil et Yves Bourdeau, qui lançaient, dans un récent Courrier du voyageur, un appel à tous en vue de compléter leurs préparatifs pour leur voyage à vélo au Vietnam, voici quelques réponses :

> Lucie et Réal ont voyagé à vélo pendant

près de deux mois sur les routes du Vietnam au cours de l'année dernière. Arrivée à Saigon le 9 avril, départ depuis Hanoi le 2 juin. « À la question *laissions-nous nos vélos pendant que nous allions faire des visites, nous répondons : jamais*. Nous avions trop peur de nous les faire voler. Nous les laissons à l'hôtel et nous allions faire nos visites à pied, ou encore nous prenions des tours organisés. Le meilleur emballage pour les vélos ? Vous auriez beau les mettre dans un coffre-fort, ils rouleraient quand même arriver en pièces. En récupérant le mien à Saigon, il a fallu que je dé fasse le frein arrière pour que la roue puisse tourner. Celui de ma copine n'avait subi que des égratignures, question de chance. Conditions de la route entre Hué et Phan Thiet ? Nous ne sommes pas passés par Phan Thiet. Notre itinéraire, c'était Saigon-Dallat, que nous avons fait en bus (le prix pour le vélo, c'est le même que pour une personne) et, de Dallat, nous avons pédalé jusqu'à Nha Trang : route achalandée, mais il y a souvent un accotement. Nous n'avons fait qu'une partie du Mékong et en tour organisé, pas cher. Nous avons roulé de Hanoi à Haiphong. Nombreux kiosques de fruits sur la route, qui est correcte. Nous avons laissé nos vélos à l'hôtel pour faire l'excursion dans la baie d'Along. Vous pouvez transmettre notre adresse : edith@aei.ca

> « Par un heureux hasard, en lisant votre chronique de samedi, écrit Michelle Gobeil, je trouve mon homonyme qui vous demande de l'information sur le Vietnam que j'ai visité, sac à dos, avec ma soeur pendant 33 jours en 99. J'ai adoré. Il me ferait plaisir de les aider : mgobeil@colvir.net »

> Ginette Alarie, de Montréal, a voyagé, seule, pendant six semaines au Vietnam l'année dernière. Elle a adoré le pays, mais détesté y faire du vélo. « Aucune route n'y est sécuritaire. »

> « Je ne suis jamais allée au Vietnam, note Renée Marthe Leblanc, mais je leur suggère d'aller sur le site www.lonelyplanet.com et de regarder sous la rubrique *thorn tree*, dans la section *lobby* pour passer à celle de *voyages à vélo* : des voyageurs du monde entier y échangent des commentaires. » Dont celui-ci qui a particulièrement amusé M^{me} Leblanc :

pour les questions de vélo, le Lonely Planet n'est pas toujours utile et souvent imprécis. « Il vaut mieux plutôt se prémunir d'une bonne carte routière. »

> Pierre Bélanger a parcouru une bonne partie du Sud-Est asiatique à vélo dans les années 98-99 : pierre253@hotmail.com « Ne tardez pas trop à communiquer avec moi, je pars dans un mois. »

> Magali et Pierre-André ont réalisé un « fabuleux » voyage en vélo-tandem de septembre 1999 à janvier 2000. Chine et Vietnam. « Nous avons probablement des réponses à leurs questions : khlat@hotmail.com » Idem pour Sylvain Thibault, qui semble assez bien connaître le pays pour s'y être rendu à quatre reprises : sylvaintibo@yahoo.com

Appel à tous

> Martine et Pierre Bolduc mettront le cap sur l'Italie au cours de l'été prochain : Venise, Florence, Rome et quelques jours au bord de la mer soit du côté de Capri soit dans la région des Marches. « Nous hésitons entre louer une voiture ou voyager en train, mais, pour l'instant, nous sommes plus tentés par le train. Moins fatigant.

« Si quelqu'un parmi vos lecteurs a déjà effectué un voyage semblable, nous aimerions beaucoup qu'il nous fasse savoir combien ça lui avait coûté en frais d'hébergement et de restaurants. Nous ne tenons pas à dormir dans des hôtels quatre étoiles, mais nous ne désirons pas non plus coucher dans des auberges de jeunesse. L'un de nous a la cinquantaine et l'autre est dans la mi-quarantaine. »

Si vous avez des questions ou des commentaires à faire au sujet de vos voyages et de vos vacances, si vous désirez faire part de vos impressions de voyage ou, encore, simplement, faire parvenir vos meilleures photos de voyage, vous nous les faites parvenir au : Courrier du voyageur, La Presse, 7 rue Saint-Jacques Montréal, Québec H2Y 1K9 Télécopieur : (514) 285-4809 ou (514) 285-6808

Courriel pierre.vincent@lapresse.ca

Partez la tête tranquille!



Carnival
A chacun son plaisir!



Croisières (avion inclus) Carnival Spirit Riviera Mexicaine

Départ le 19 octobre 2002

Croisière de 6 jours, incluant une nuit dans un hôtel 3★ à San Diego

Itinéraire: San Diego/Cabo San Lucas/La Paz, Baja California/San Diego

1 818\$

Holiday Caraïbes de l'ouest

Départ le 6 mai 2002

Croisière de 5 jours, incluant une nuit dans un hôtel 3★ à la Nouvelle-Orléans

Itinéraire: Nouvelle-Orléans/ Playa Del Carmen/Cozumel/Nouvelle-Orléans

1 498\$

Sensation Caraïbes de l'ouest

Départ le 12 mai 2002

Croisière de 7 jours

Itinéraire: Tampa/Grand Cayman/Cozumel/Nouvelle-Orléans/Tampa

1 354\$

Carlson Wagonlit Travel

PLUS DE 50 AGENCES AU QUÉBEC !

Présence locale, puissance mondiale



Les prix sont par personne, en \$ cad., en occ. double pour les dates de départs mentionnées. Taxes incluses. Catégorie 4A, cabine intérieure. Les programmes comprennent l'avion aller-retour de Montréal, la croisière pour la période indiquée, une nuit selon la croisière choisie et les frais aeroportuaires. Navires enregistrés au Panama et aux Bahamas. Sujets à la disponibilité. Nouvelles réservations seulement. Les pourboires ne sont pas inclus et sont laissés à la discrétion des passagers. Les tarifs étaient valides au moment d'aller sous presse. Détenteur d'un permis du Québec.

MONTRÉAL	BANQUE ET RÉGIONS	JONQUIÈRE	SAINT-FÉLICIEN
Alcyon-Olympia Express (Métro du Parc)	ALMA Voy. Michel Barrette	Voy. Paradis-Saguenay	Voy. Nervo
Calche	AMOS Voy. Abitibi	JOLIETTE Voy. AIS	SAINT-HYACINTHE Voy. Boileau-Poirier
Carlson Wagonlit Place Ville-Marie (Métro McGill)	BELLEFEUILLE Voy. Plaisirs Vacances	Voy. Air cinq continents	SAINT-LAMBERT Voy. Sporadic
Destinations ETC Métro Peel	BOUCHERVILLE Voy. Parfuma	Carlson Wagonlit	SAINT-THÉRÈSE Voy. Gaby
Flour de Lys (Métro Berri)	CANDIAC / LA PRAIRIE Voy. Millénaire	LEVIS Voy. Paradis	SILVER Carlson Wagonlit
Mony Tours (Métro Côte-de-Napée)	CHARLESBOURG Voy. Paradi	LONGUEUIL Voy. Maxima	SOREL Voy. Transatlantiques
Quorum (Métro Peel)	CHIBOUGAU Voy. Soleil d'or	MASSON-ANGERS Voy. Edou	STE-FOY Voy. Paradis
Voy. Yvon Dupuis (Métro Frontenac)	COWANSVILLE Carlson Wagonlit	REPENTIGNY Voy. Robillard	VAL D'OR Voy. Brunet
VERDUN Voy. Verdun/Lemay	DRUMMONDVILLE Voy. Carl Adam	ROUYN-NORANDA Voy. Sorel	VALLEYFIELD Voy. Lapointe
WESTMOUNT Carlson Wagonlit (Métro Aweril)	GRANBY Voy. Granby	SHERBROOKE Voy. Orford (12 ^e ave.)	OUTRE-MER ST-PIERRE & MIQUELON Voy. Atlas
	HULL Voy. El Air	SAINT-EUSTACHE Voyagers	
	GREENFIELD PARK/BROSSARD Voy. Champplain	Super Club Vacances	

DEPOT	VARADERO CUBA	FORT LAUDERDALE
CAYO COCO CUBA Sol Club Cayo Coco	Barcelo Solymar	Voi direct
Tout inclus 4* 1198\$	Tout inclus 1148\$	Taxes incluses 298\$
CAYO GUILLERMO CUBA Gran Caribe	PUNTA CANA République Bavao H-10	Imperial Las Perlas
Tout inclus 3* 798\$	Tout inclus 997\$	2 repas 2* + boisson 998\$
CAYO GUILLERMO CUBA Iberostar Daiquiri	PUNTA CANA République Bavao Princess	RIVIERA MAYA MEXIQUE El Caracol
Tout inclus 4* 1048\$	Tout inclus 5* 1398\$	3*+ 998\$
VARADERO CUBA Melia Sol Las Palmeras	PUERTO PLATA République Dorado Club	VOL SEULEMENT
Tout inclus 4* 1148\$	Tout inclus 3* 898\$	Départ entre le 4 et 9 avril
		Cancun Punta Plata Punta Cana Cayo Coco Varadero
		398\$

Thomas Cook Voyages Marlin

Plus de 4 000 bureaux pour vous servir partout au monde!

OFFRE INCROYABLE DU NO 1 DU VOYAGE ! OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE !

MEILLEURS PRIX POUR VOLS SUR L'EUROPE ET LA GRANDE-BRETAGNE

AVEC AIR TRANSAT

GARANTIS!

ET ABSOLUMENT AUCUNS FRAIS DE SERVICE

à partir de

Londres

Départs de Montréal Air Transat
Départ 27 avr
Retour 16 mai

RÉSERVEZ AVANT LE 31 MARS

RÉSERVEZ AVANT LE 31 MARS

Départs de Montréal / Air Transat

Nantes
Départ 11 mai • Retour 30 mai

Lyon
Départ 12 mai • Retour 22 mai

Paris
Départ 22 mai • Retour 05 juin

Marseille
Départ 11 juin • Retour 21 juin

THOMAS COOK CONNAÎT L'EUROPE MIEUX QUÉ QUICONQUE !

PRIME

Réservez un forfait en Europe d'ici le 30 avril 2002 et obtenez cette magnifique prime!

Élégante mallette d'Atlantic Luggage contenant les accessoires suivants :

- Une paire de porte-adresse en cuir
- Un luxueux portefeuille / étui à billets
- Un ensemble adaptateur / convertisseur
- Un réveil de voyage / convertisseur de devises
- Un cadenas pour valise en titane
- Un album photo souvenir
- Un oreiller gonflable pour le cou
- Un étui de ceinture pour passeports et argent
- Un cache-yeux et des bouchons d'oreille
- Un vaporisateur anti-froissage format voyage

Achat minimal de 1 500 \$ par couple, excluant les taxes, auprès de l'un des partenaires participants. Le voyage doit être payé au complet d'ici le 31 mai 2002. Des frais de manipulation et d'expédition de 15 \$ s'appliquent. Réservations de vols secs non admissibles. Cette offre s'applique uniquement aux nouvelles réservations visant un départ prévu entre le 1^{er} avr et le 31 oct. 2002. D'autres conditions sont en vigueur. Renseignez-vous pour obtenir tous les détails.

CROISIÈRE BALTIQUE

Holland/America

Cinq étoiles de grand luxe. Plusieurs autres paquebots et départs offerts!

Joyaux de la mer Baltique

MS NOORDAM - 10 jours

Cabine intérieure de cat. K
Portion croisière seulement
Le 18 août 2002

Droits portuaires inclus

Escalles : • Copenhague, Danemark • navigation dans le golfe de Botnie • Tallinn, Estonie • Saint-Petersbourg, Russie • Helsinki, Finlande • Stockholm, Suède • Kalmar, Suède • Warnemünde, Allemagne • Århus, Danemark • Copenhague, Danemark

Charges gouvernementales de 149.90 \$ en sus.

à partir de **2325\$** CAN

Forfaits Plus

RÉSERVEZ AVANT LE 31 MARS

Paris

Hôtel des Arts ***
7 nuits / 8 jours
Départs 21 avr, 06 oct ou 01 nov

COMPREND :

- La vol Montréal-Paris-Montréal (8 jours) en classe économique • Le transfert aller-retour en autobus ou mini-bus, entre l'aéroport Charles-de-Gaulle et l'hôtel
- 7 nuits consécutives et le petit déjeuner buffet continental chaque matin • Les taxes, les frais de transport

à partir de **959\$**

Italie Bella

AURATOURS VACANCES

Croisière Mistral

DÉPARTS LES 13 & 20 JUIN 2002 - 7 JOURS

ITINÉRAIRE :

- Départs de Montréal / à bord d'Air Transat
- Vols aller-retour à l'aéroport de Montréal
- 3 repas par jour
- Cabine intérieure / standard
- transferts aller/retour de l'aéroport au port
- taxes

à partir de **2099\$**

Circuits

Le Bénélux

Départ 26 mai - 16 jours
Belgique • Hollande • Luxembourg

Prix RÉGULIER **3049\$**
Prix AVANTAGE **2599\$**
Prime de FIDÉLITÉ **-100\$**
Prix **2499\$**

L'Europe Romantique

Départ 17 mai - 17 jours
France • Belgique • Allemagne • Autriche Hongrie • République tchèque • Hollande

Prix RÉGULIER **2799\$**
Prix AVANTAGE **2349\$**
Prime de FIDÉLITÉ **-100\$**
Prix **2249\$**

ÉCONOMIE PAR COUPLE **1100\$**

LES PRIX COMPRENNENT: Billets d'avion • Guides et chauffeurs professionnels • Transport en Autocars de luxe • Toutes les nuits d'hôtels • Tous les déjeuners • La plupart des soupers • Toutes les excursions et visites classiques • Pourboires au personnel hôtelier • Toutes les taxes

Offerts en collaboration avec les partenaires participants suivants :

Thomas Cook
Agence de voyages

Marlin
Agence de voyages

www.thomascook.ca

Galerias d'Anjou
Galerias Rive Nord

Voyages Marlin
Voyages Marlin
Voyages Marlin
Voyages Marlin
Voyages Marlin
Voyages Marlin

Jardins Dorval
155 Montesson (Massouche)
Place Verlu
Promenades Drummondville
Promenades St-Bruno

St-Bruno de Montarville
Ste-Foy

Thomas Cook
Voyages Marlin chez Wol-Mart
Voyages Marlin
Voyages Marlin
Voyages Marlin
Bureau de change
Voyages Marlin chez Wol-Mart
Voyages Marlin chez Wol-Mart

LES EUROS SONT ARRIVÉS !

Départs de Montréal. Exprimés en dollars canadiens, les prix indiqués étaient disponibles au moment d'aller sous presse et correspondent aux prix minimaux offerts pour les dates de départ, les types de chambres et les catégories de cabines précisées. Il se peut que les taxes de transport, les frais de service, les suppléments liés au change et la TPS, s'il y a lieu, ne soient pas inclus. Cette offre vise uniquement les nouvelles réservations et tient compte de toutes les primes de réservation hâtive et de tous les rabais applicables. Garantie du plus bas tarif aérien : Applicable uniquement aux vols d'Air Transat vers l'Europe. Les tarifs doivent être annoncés dans le même journal, à la même date de publication, pour la même destination et les mêmes dates de départ/retour. Offre de prime : Une prime par réservation d'une valeur minimale de 1 500 \$ (hors taxes), celle-ci devant inclure le transport aérien aller-retour, plus trois nuits d'hébergement, une croisière, une voiture de location ou un abonnement ferroviaire. Une seule prime par réservation. Frais d'expédition et de manutention de 15 \$ en sus. Il faut compter quatre semaines pour la livraison. Il faut réserver auprès des partenaires participants, entre le 2 mars et le 30 avr, et payer le voyage au complet d'ici le 31 mai 2002, le départ devant avoir lieu entre le 1^{er} avr et le 31 oct. 2002. Réservations de vols secs et de groupes non admissibles. Autres conditions : Vacances Air Transat - Tarifs enfants et réservations de forfaits Europe Express non admissibles. Minimum de deux personnes par réservation. Vol retour vacances - Réservation hôtelière d'un mois cinq jours. Croisières Holland-America - Itinéraires en Méditerranée ou en mer Baltique seulement. Les quantités sont limitées, et nous nous réservons le droit de substituer ou de retirer cette offre en tout temps. L'offre ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale ni à aucun rabais. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Veuillez consulter les brochures courantes des fournisseurs participants pour connaître l'ensemble des règles et des restrictions liées aux produits. Prière de vous adresser à l'agence Thomas Cook ou Voyages Marlin participante de votre localité pour obtenir tous les détails. Permis du Québec.

VIE D'HÔTEL

Les gens qui se rendent au camp des Expos en Floride doivent s'attendre à payer un minimum de 100 \$US pour une chambre simple s'ils veulent être sur le bord de mer. « Il faut avoir un porte-monnaie bien garni pour séjourner dans cette région de la Floride », dit Steve Kline, cet ancien des Expos qui porte maintenant les couleurs des Cardinals de St. Louis, les colocataires de l'équipe montréalaise au complexe Roger Dean de Jupiter.

Singer Island : Rutledge Inn

LORS DE MON dernier séjour en Floride, j'ai eu l'occasion de demeurer au Rutledge Inn, un motel qui date des années 60, situé au bord de la mer, à Singer Island. Le Rutledge Inn offre des chambres simples, des chambres doubles et des appartements avec cuisinette pour un prix qui varie entre 119 \$US et 159 \$US. Singer Island est située à seulement une quinzaine de minutes du stade Roger Dean. De plus, l'endroit est également à proximité de Palm Beach et de la réputée Worth Street. Le Rutledge Inn s'est fait connaître en 1965 lorsque le navire grec *Amaryllis* a fait naufrage à quelques pieds à peine de la piscine de cette auberge en raison de l'ouragan Betsy. On a mis plus de quatre ans pour dégager l'*Amaryllis* qui a finalement été tiré au large pour devenir un site idéal pour les amateurs de plongée sous-marine.

Rutledge Inn
3730 N. Ocean Drive, Singer Island, FL 30404, États-Unis
1-800-348-7936, www.rutledgeinn.com

Pierre Ladouceur

Temps partagé

LA FORMULE du temps partagé commence à être de plus en plus populaire. Lors de ma première semaine au camp des Expos en Floride, j'ai eu l'occasion de demeurer au Radisson Palm Beach Shores Resort and Vacation Villas. Cet endroit est situé à Singer Island, donc à une vingtaine de minutes du stade Roger Dean à Jupiter et également à une vingtaine de minutes de Palm Beach. Pour une semaine, on se retrouve dans un appartement avec une chambre à coucher, une cuisine et un salon qui peut devenir une deuxième chambre. On a donc tout le confort nécessaire. Le site offre également plusieurs

activités comme la piscine, le club de santé, le gymnase, les excursions, le bain tourbillon et les salles de massage. Comment y accéder ? Il faut être membre de l'Association RCI. Et, pour être membre, il faut acheter du temps. Au Québec, les condos du groupe Intra-West à Mont-Tremblant, font partie de ce groupe mondial.

Radisson Palm Beach Shores Resort and Vacation Villas
181 Ocean Avenue, Palm Beach Shores, FL 33404, États-Unis
561-863-4000
www.radisson.com/palmbeachfl

Pierre Ladouceur

Palm Beach : Plaza Inn

SI VOUS EN avez assez des Expos, une visite à Palm Beach s'impose. Difficile pour la plupart d'entre nous de séjourner au fameux Breakers ou au luxueux Brazilian Court. À moins que vous ne disposiez d'un budget digne d'un joueur de baseball, ou que vous n'ayez envie de vous offrir une nuit de roi, mieux vaut se replier sur l'un des hôtels boutiques dont les Américains sont devenus friands. Construit dans les années 1940, le Plaza Inn a longtemps été un petit hôtel huppé, fréquenté par les artistes en quête d'anonymat. Un peu défraîchies, les 48 chambres restent confortables et l'hôtel a gardé son atmosphère un peu chic qui sied bien à Palm Beach. Idéalement situé, à quelques minutes des plages et du secteur commercial, le Plaza Inn vous permettra de découvrir Palm Beach, sans vous ruiner.

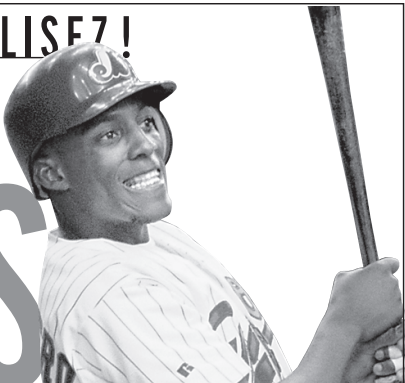
Plaza Inn
215 Brazilian Avenue, Palm Beach, FL 33480, États-Unis
561-832-8666

Michel Marois

À VOS MARQUES, PRÊTS, LISEZ !

Tous les jours dans
La Presse

SPORTS



30250664



exit.ca

« Réservez en ligne avant le 1er mai et obtenez en prime 50 milles de récompense AIR MILES^{md}. »

(Souriez. La vie est belle.)

	» une sélection de nos vols				
prix exit	où?	» allers?	retours? «	AIR MILES ^{md} en ligne	jusqu'au 1er mai
399\$	Chicago (É.U.)	28 mars au 28 déc.	1 avr. au 28 déc.	15	+50
399\$	Miami (É.U.)	28 mars au 28 déc.	1 avr. au 28 déc.	15	+50
399\$	Nouv.-Orléans (É.U.)	28 mars au 28 déc.	1 avr. au 28 déc.	15	+50
499\$	Los Angeles (É.U.)	28 mars au 24 oct.	1 avr. au 31 oct.	19	+50
558\$	Calgary (Canada)	22 mai	29 mai	22	+50
599\$	Londres (G.-Bretagne)	27 avril	16 mai	23	+50
599\$	Lyon (France)	12 mai	22 mai	23	+50
599\$	Nantes (France)	11 mai	21 & 30 mai	23	+50
629\$	Paris (France)	22 mai	29 mai & 5 juin	25	+50
679\$	Bruxelles (Belgique)	26 mai & 2 juin	3, 17 & 24 juin	27	+50

	» une fraction de nos forfaits vacances				
prix exit	régulier	économisez	où? • quand?	AIR MILES ^{md} en ligne	jusqu'au 1er mai
1167\$	1399\$	\$464 par couple	La Romana (Rép. Dom.) • Viva Dominicus 13, 20 & 27 avril • 7 nuits • tout incl.	46	+50
1228\$	1529\$	\$602 par couple	Punta Cana (Rép. Dom.) • Bavaro Villas 5 & 6 avril • 7 nuits • tout incl.	49	+50
1327\$	1739\$	\$824 par couple	Cancun (Mex.) • Bahia Principe Tulum 15, 20 & 22 avil • 7 nuits • tout incl.	53	+50

visitez www.exit.ca
ou appelez au 1 877 655-3948



Départs de Montréal. Les tarifs sont par personne et s'appliquent à des chambres en occupation double et comprennent les taxes et frais de service. Les prix proposés ne sont pas valables pour toutes les dates de départs, sont applicables aux nouvelles réservations seulement et sont sujets à changements sans préavis. Les vols et forfaits sont disponibles au moment de mettre sous presse et la disponibilité est limitée. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Les prix réguliers correspondent à ceux indiqués dans les brochures des voyageurs. Les milles de récompense AIR MILES[®] sont offerts seulement pour les réservations faites en ligne. Pour connaître les modalités du contrat, tapez www.exit.ca. Qc. Reg. #702222

no Ce symbole est une marque de commerce de Voyages Exit Inc.



DERNIÈRE CHANCE!

le meilleur de l'Europe. en direct.

RÉSERVEZ MAINTENANT ET ÉPARGNEZ
100\$
PAR PERSONNE!
Applicable sur toutes les destinations durant toute LA SAISON D'ÉTÉ !
CETTE OFFRE SE TERMINE LE 31 MARS



Les meilleures destinations sans escale

- Plus de villes européennes en service direct que tout autre transporteur au Canada.
- Arrivez à destination plus rapidement. Sans escale, sans transfert, sans problème.

Le meilleur service sur gros porteur et la Classe Club sur tous les vols

- Présélection de sièges.
- Service personnalisé.
- Sièges plus larges, plus confortables.
- Écouteurs, service de bar et plus encore.

Les meilleures vacances avec l'option « Deuxième ville »

- Rentrez au pays à partir d'une autre ville européenne que celle de votre arrivée. Par exemple, choisissez de vous envoler vers Londres et revenez par Paris, sans frais additionnels.

Le meilleur siège à bord avec le service de présélection de sièges

- Réservez votre siège avant la date de votre départ. Composez le 1 877 TRANSAT.



Vols aller-retour au départ de Montréal/Mirabel

Pour la France, les prix sont valides pour des départs entre le 11 mai et le 12 oct avec retours jusqu'au 2 nov 2002.

Paris à partir de **629\$** jusqu'à 899\$

Nantes à partir de **599\$** jusqu'à 879\$

Lyon à partir de **599\$** jusqu'à 929\$

Marseille à partir de **699\$** jusqu'à 899\$

Nice à partir de **779\$** jusqu'à 929\$

Option « Deuxième ville »

Nantes-Paris à partir de **499\$** jusqu'à 919\$

Londres à partir de **599\$** jusqu'à 919\$

Départs entre le 20 avril et le 19 oct

Bruxelles à partir de **679\$** jusqu'à 909\$

Départs entre le 26 mai et le 6 oct

Francfort à partir de **769\$** jusqu'à 1019\$

Départs entre le 31 mai et le 4 oct

Varsovie à partir de **829\$** jusqu'à 1079\$

Départs entre le 4 juin et le 17 sept

Vols aller-retour au départ de Québec

Paris à partir de **799\$** jusqu'à 949\$

Dès le 1^{er} avril, des droits de **24\$** pour la sécurité des passagers du transport aérien seront applicables.
RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ!

AGENCE DE VOYAGES



RÉSERVATIONS EN LIGNE : www.caaquebec.com

Billets d'avion, forfaits-voyages, hôtels et autos

Alma (418) 669-0888
Brossard (450) 465-0620
Charlesbourg (418) 622-2527
Chicoutimi (418) 545-4060
Greenfield Park (450) 926-1333
Hull (819) 778-2225
Iles-de-la-Madeleine (418) 986-6565
Laval (boul. St-Martin) (450) 668-2240

Laval (boul. des Laurentides) (450) 975-2713
Montréal (514) 861-5111
Pointe-Claire (514) 426-2760
Québec (418) 624-8222
Roberval (418) 275-0056
Saint-Félicien (418) 679-8242
Sainte-Foy (Innovation) (418) 657-7030

Sainte-Foy (de la Cité) (418) 653-9200
Saint-Léonard (514) 255-3560
Sept-Îles (418) 968-1350
Sherbrooke (819) 566-5132
Trois-Rivières (819) 376-9394
Ailleurs au Québec 1-877-861-8222

3035959A

La vente s'applique à toutes les destinations européennes. Offre valable pour une durée limitée. Les billets doivent être achetés avant le 31 mars 2002. Le dernier départ est le 25 octobre 2002 et le dernier retour le 1^{er} novembre 2002. Le nombre de sièges est limité. Les sièges sont sujets à disponibilité. Les tarifs indiqués sont valables à l'achat d'un billet aller-retour. Les tarifs incluent la réduction de 100\$. Les tarifs sont ceux en vigueur au moment d'aller sous presse et sont valables pour de nouvelles réservations seulement. Pas de réduction sur aller simple. Les tarifs indiqués sont les plus bas disponibles au moment d'aller sous presse. Les tarifs peuvent varier selon les dates de départ et de retour. Tous les prix sont sujets à changement sans préavis. Les taxes, supplément Nav Canada et frais d'aéroport sont inclus. Vols opérés par Air Transat. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada inc. Air Transat et Vacances Air Transat sont membres de Transat A.T. inc. Détenueurs d'un permis du Québec.

La Presse
23 mars 2002

Page H9 manquante

C'est le temps des sucres, écologiques ou pas

ANNE MARIE PARENT
collaboration spéciale

ALLER À LA CABANE à sucre est un rituel printanier dont bien des gens ne sauraient se passer. L'offre s'étant renouvelée depuis quelques années, la traditionnelle partie de sucre prend des allures d'excursion... thématique ! Il est maintenant coutume de compléter un repas bien lourd par des activités. Voici quelques suggestions d'établissements où l'animation va bon train.

Autour de Montréal, les cabanes à sucres ne manquent pas. Il y en a même une dans l'ouest de l'île : la cabane du parc-nature du Cap-Saint-Jacques, à Pierrefonds, avec sa ferme écologique. Il faut toutefois bien coordonner la visite des animaux avant ou après l'heure du repas. Sinon les enfants seront déçus si on les empêche de caresser les jolies petites chèvres aux yeux doux parce qu'il faut aller manger. Les mets traditionnels de cabane à sucre sont servis dans la maison Brunet, belle demeure en pierre datant de 1835.

Une carriole tirée par un cheval conduit petits et grands dans la forêt. Une fois arrivés à la cabane à sucre vraiment traditionnelle, où la bouilloire au feu de bois dégage la bonne odeur du sirop, nous sommes invités à aller déguster de la tîre sur la neige. L'organisme responsable de l'animation (la Corporation D-Trois-Pierres) a conçu tout un scénario : dans un tipi, un Amérindien accueille les enfants et leur raconte des légendes, dont celle de la découverte du sirop d'érable. Les visiteurs, surtout les plus petits, sont émerveillés. Le bec sucré, des histoires plein la tête, ils reprennent la carriole du retour, heureux de leur journée après cette incursion dans le temps.

Dans le nord de la ville

À Saint-Augustin (secteur Mirabel) dans les Laurentides, le Domaine Magaline exploite une cabane à sucre sur un ranch. La thématique ralliera les amateurs de cow-boys parmi vos enfants ! Les déplacements sur le site se font en carriole ou en chariot couvert (comme dans les *Lucky Luke* !) à partir du saloon jusqu'à la cabane à sucre de l'érablière. Les serveuses sont habillées de style western. Au préalable, les groupes auront choisi entre les repas canadien (tourtière, ragoût...), western (braisé de boeuf) ou traditionnel de la cabane à sucre.

Du vendredi au dimanche, des spectacles de danse, surtout western, et de l'animation (on fait danser les convives) mettent de l'ambiance dans la cabane. La semaine, on présente de plus petits spectacles. En tout temps, le clou de la visite pour les jeunes est la visite des écuries (40 chevaux) et de la ferme. On peut aussi se faire expliquer la production du sirop d'érable. Le Domaine Magaline a vraiment fait un effort pour donner un aspect rustique aux bâtiments (saloon, magasin général...) et il est ouvert aux visiteurs toute l'année.

Au sud de Montréal

En Montérégie, la cabane à sucre du Domaine Saint-Simon mise sur l'atmosphère d'époque des érablières. Quand Diane et Claude Chamberland ont acheté la propriété il y a 17 ans, les érables étaient reliés par des tubes pour récolter la sève. « Les clients recherchent ce qui est authentique, constate M. Chamberland. On a donc enlevé tous les tubes pour remettre des chalumeaux et des chaudières. »

Au fil des ans, les propriétaires



Photo RÉMI LEMÉE, La Presse ©

Au parc-nature du Cap-Saint-Jacques, jeunes et moins jeunes ne peuvent résister à la tentation de se sucrer le bec.

ont acheté des antiquités, dont des meubles et des outils traditionnels, qui sont exposés avec une série de 12 tableaux expliquant la transformation de l'eau d'érable. « J'ai commandé ces toiles à un artiste-peintre pour illustrer un petit livre éducatif que je remets aux enfants lors des visites d'écoles ou de garderies », affirme Claude Chamberland, qui réserve les jours de semaine aux groupes scolaires. Les

fins de semaine, la cabane est ouverte à tous.

À l'entrée de la cabane, on est frappé... par l'odeur appétissante s'échappant de la cuisine centrale disposée à la vue des convives. Comme autrefois, la cuisine représente le cœur de la maison avec son gros poêle à bois. Les cuisinières portent le costume d'époque et un accordéoniste anime la salle avec des airs traditionnels.

Originaires du Bas-du-Fleuve,

les propriétaires ont rapporté des recettes de leur région, dont la chaudronnée de soupe aux pois du père de M. Chamberland. De plus, une cuisinière se consacre à elle seule à la confection, « boule par boule », des grands-pères chauds au sirop d'érable. Après le repas (heure de table fixe), on peut aller danser dans la grande salle pour aller danser, se promener à pied ou en carriole dans les sentiers du Domaine.

REPÈRES

Cabanes à sucre

TOUTES exigent des réservations. Période : jusqu'à la mi-avril ou la fin avril, selon les endroits.

> **Parc-nature du Cap-Saint-Jacques**, 183, chemin du Cap-Saint-Jacques, Pierrefonds, Montréal. Tél. : (514) 280-4202 ou 280-6743. Groupes la semaine, grand public la fin de semaine.

Tarifs : 12 ans et plus, repas seul, 14 \$. Forfait cabane (repas, carriole, animation, tîre sur la neige), 19 \$. 3-11 ans : 7 \$ (repas) ou 11 \$ (forfait).

> **Domaine Magaline**, 7091, Montée Villeneuve, Saint-Augustin, Mirabel. Tél. : (450) 280-4202. Groupes et grand public en tout temps.

Tarifs : 12 ans et plus, de 12,75 \$ à 19,50 \$ (selon la journée de la semaine). Tarifs réduits pour les 3-5 ans et les 6-11 ans.

> **Domaine Saint-Simon**, 925, 4^e rang Ouest, Saint-Simon, Comté Saint-Hyacinthe. Tél. : (450) 798-2334 ou (514) 953-0673 de Montréal. Groupes la semaine, grand public la fin de semaine.

Tarifs : 12 ans et plus, de 13 \$ à 19 \$ (selon l'heure et la journée).

Tarifs réduits pour les 11 ans et moins.

Attrait touristique

Maison des cultures amérindiennes en Montérégie, pour son sentier d'interprétation de l'érable avec panneaux explicatifs et son musée sur les traditions liées à la transformation de l'érable. Exposition jusqu'au 14 avril 2002 : « La vie des cow-boys autochtones ».

510, Montée des Trente, Mont-Saint-Hilaire. Tél. : (450) 464-9700.

TRAVEL CHOICE CHOIX DE VOYAGES



LE CHOIX DES VOYAGEURS AVISÉS.

Travel Choice American Express

MONTRÉAL

Centre Eaton Montréal

705 rue Ste-Catherine Ouest 514-282-0445

1141 de Maisonneuve Ouest 514-284-3300

POINTE-CLAIRE

Centre Fairview - 2^e étage

6815 route Trans-Canadienne 514-697-5280

STE-FOY

Place Laurier

2700 boul. Laurier 418-658-8820

ou appelez
1-877-977-2772

pour joindre l'agence Travel Choice American Express la plus près!

Nous acceptons toutes les grandes cartes de crédit.



Voyage

Cuba sí

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE SUR UN CHOIX ILLIMITÉ!

Cayo Guillermo



Iberostar Daiquiri ****
Sam. 13 et 20 avril 1 semaine
Chambre, Tout compris

1239\$

Holguin



Brisas Guardalavaca ****
Sam. 13 avril 1 semaine
Chambre Tout compris

1259\$

Holguin



LTI Costa Verde ****
Sam. 13 avril 1 semaine
Vue jardin, Tout compris

1199\$

Varadero



Sol Club Las Sirenas ****
Dim. 14 et 21 avril 1 semaine
Chambre, Tout compris

1489\$

Varadero



Barcelo Solymar ****
Dim. 14 et 21 avril 1 semaine
Chambre, Tout compris

1239\$

Cayo Coco



Sol Club Cayo Coco ****
Sam. 6 au 20 avril 1 semaine
Chambre, Tout compris

1299\$

Ces prix, qui étaient en vigueur au moment de mettre sous presse, sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. Ils sont établis sur la base d'occupation double et incluent les taxes de départ et celles reliées au transport. Les vols quittent Montréal avec Air Transat. Pour les modalités et conditions complètes, veuillez vous référer à la brochure SÉJOURS SOLEIL de Vacances Signature. First Choice Holidays Canada Inc., propriétaire exploitant.

©: sous licence de American Express Company. © Amex Canada Inc. 2002. Les succursales de Services de voyages American Express sont de propriété et d'exploitation indépendante. Appelez le 1-888-414-TRIP (8747) pour contacter votre agence de voyages American Express dès aujourd'hui!

LA GRÈCE

2 SEMAINES DANS LES ÎLES GRECQUES

Au choix : Mykonos, Rhodes, Crète, Santorin, Ios, Paros

Prix à partir de
1 699\$ taxes incluses

LE PANORAMIQUE 15 JOURS - 23 REPAS

Athènes + circuit classique incluant les météores + 3 nuits à Mykonos + une croisière de 4 jours dans les îles grecques

Prix à partir de
2 299\$ taxes incluses

ÉGÉE ET MÉDITERRANÉE, 15 JOURS - 28 REPAS

Athènes + circuit classique incluant les météores + une croisière de 7 jours dans les îles grecques

Prix à partir de
2 699\$ taxes incluses

3030290

L'EUROPE

• LA RUSSIE

Croisière sur la Volga :

Incluant à bord un encadrement et une animation francophone, les visites et tous les repas durant la croisière.

13 jours Prix à partir de
2 599\$ taxes incluses

15 jours Prix à partir de
2 699\$ taxes incluses

• L'ESPAGNE

Découverte Andalouse 14 jours

Circuit en Andalousie incluant 3 repas par jour combiné à un séjour balnéaire sur la Costa Del Sol - Encadrement francophone durant le circuit

Prix à partir de
2 170\$ taxes incluses



LA TUNISIE

PERLES DE TUNISIE 13 OU 16 JOURS EN DEMI-PENSION

Circuit de 6 jours avec au choix, un séjour balnéaire à Hammamet ou à Port el Kantaoui

Prix à partir de
1 727\$ taxes incluses

SÉJOURS BALNÉAIRES, 13 JOURS EN DEMI-PENSION

Hammamet Prix à partir de
1 397\$ taxes incluses

Port el Kantaoui Prix à partir de
1 597\$ taxes incluses

Contactez votre agent de voyage pour notre programme combiné Tunisie et Maroc



L'ASIE

• LA THAÏLANDE

Mystérieuse Thaïlande 15 jours - 22 repas Circuit incluant le nord de la Thaïlande, Bangkok et au choix un séjour balnéaire à Cha-am, Hua Hin ou Phuket

Tous nos circuits sont accompagnés!

Prix à partir de
2 363\$ taxes incluses

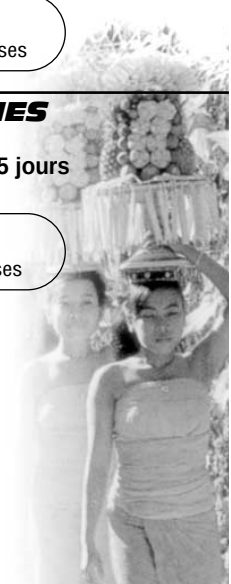
• BALI : 3 SEMAINES AU PRIX DE 2!

Séjour à l'hôtel Radisson, 15 jours - petits déjeuners inclus

Prix à partir de
2 199\$ taxes incluses

Tous nos séjours à Bali comprennent 5 excursions. Obtenez 1 semaine supplémentaire gratuite!

(offre sujette à certaines conditions)



Les prix susmentionnés sont par personne en occupation double incluant les taxes d'aéroports et portuaires. Ils sont valables à certaines dates en avril, mai ou octobre 2002 et sujets à disponibilité.

Permis du Québec

AGENCE DE
VOYAGES



Alma(514) 669-0880
Brossard(514) 465-0620
Charlesbourg(418) 622-2527
Chicoutimi(418) 545-8686
Greenfield Park(450) 926-1333
Hull(819) 778-2225
Îles de la Madeleine(418) 986-6565

Laval (Saint-Martin O.)(450) 668-2240
Laval (Des Laurentides)(450) 975-2713
Montréal(514) 861-5111
Pointe-Claire(514) 426-2760
Québec(418) 624-8222
Roberval(418) 275-0056
Saint-Félicien(418) 679-8242

Sainte-Foy (Innovation)(418) 657-7030
Sainte-Foy
(Place de la Cité)(418) 653-9200
Saint-Léonard(514) 255-3560
Sept-îles(418) 968-1350
Sherbrooke(819) 566-5132
Trois-Rivières(819) 376-9394

révaTours

... un autre regard sur le Monde



Le palais du pape Benoît XIII domine Peniscola, d'où la vue donne sur le port et sur une jolie plage très appréciée des familles en été.

Photos MARIO FONTAINE, La Presse ©

Le «Papa Luna» de Peniscola

MARIO FONTAINE

VOUS EN VOULEZ, des papes? En voici. À une certaine époque, il y en avait un à Rome et un autre en Avignon. Mais, et c'est moins connu, un troisième siégeait en même temps à Peniscola, sur la côte méditerranéenne espagnole. Benoît XIII, plus communément appelé Papa Luna.

Un antipape, certes, qui a «régné» de 1394 à 1423 et qui était tout aussi persuadé de son bon droit que les autres, même après avoir été déposé par deux conciles. Un homme honnête et vertueux, à ce qu'il paraît, dont il ne reste toutefois plus grand-chose. Sinon, peut-être sa forteresse de Peniscola qui domine tout le village.

Construit par les Templiers, le château, massif et sobre, est pour ainsi dire vide aujourd'hui. Mais sa situation géographique, au sommet d'une colline, rend la visite agréable. La mer en fait presque le tour, des maisons ancestrales s'agglutinent au pied de l'édifice.

Peniscola est une petite station tranquille sur cette partie de la côte située au nord de Valence. Rien à voir par exemple avec Benidorm, dont les Québécois connaissent davantage l'activité fébrile et les tours de béton. Peniscola a une belle plage, une douzaine de campings, une vie nocturne très limitée. Parce qu'il faut bien dormir et que trop s'exciter, dans une ville papale, ça ne se fait pas.

Drôle de famille

Des papes, il y en eut d'autres dans la région, beaucoup plus flamboyants ceux-là: les Borgia, Calixte III et son neveu Alexandre VI lequel, soit dit en passant, a eu justement six enfants naturels, dont César et Lucrèce.

Les Borgia s'établirent à Rome et devinrent plus italiens que les Italiens eux-mêmes afin de mieux asseoir leur pouvoir. Leurs statues se dressent devant la cathédrale de Xativa, une très jolie ville au sud de Valence dont les

quartiers anciens ont été détruits par Philippe V dans sa volonté d'unifier l'Espagne. Un roi tellement honni que son portrait est accroché la tête en bas au musée municipal...

Bien qu'Espagnols, les Borgia ont été élus papes à l'époque où la région de Valence dominait l'Italie. C'étaient gens cruels et sans scrupules, mais ne le dites surtout pas à Vincente Lopez. «À cette époque, tous les papes avaient des enfants, tous étaient entourés d'intrigues. Les historiens modernes innocentent les Borgia, victimes de cabales parce qu'ils n'étaient pas italiens», affirme cet érudit de Gandia. Bien peu de guides, et c'est dommage, font mention de cette ville dont le malheur est de ne pas être directement sur la mer. Car Gandia bouillonne de vie, c'est une «vraie ville» et pas un piège à touristes, qui a beaucoup de charme. Sans compter ses rues piétonnes et son magnifique palais ducal, aussi austère à l'extérieur qu'exubérant à l'intérieur. Une découverte.

Morella vend des truffes aux Français!

MARIO FONTAINE

SI CETTE VILLE est agréablement fraîche en été, on y gèle en hiver. N'empêche, Morella sait quand même jouer de ses charmes, au point de prétendre à un classement au patrimoine mondial de l'humanité. Et, de fait, ce ne serait que justice.

Car elle a bien du charme, cette petite citadelle accrochée tout au haut de collines dénudées. On n'est ici qu'à 60 kilomètres de la Méditerranée, à l'intérieur des terres, mais il ne reste



Le château de Morella est en restauration. Il veille sur la vallée qui, auparavant, servait d'entrée sur la Méditerranée aux rois d'Aragon.

Morella, c'était la porte du royaume d'Aragon sur la mer. Ce qui en fit un haut lieu de commerce, comme en témoigne la richesse de son hôtel de ville du 13^e siècle. Sa grand-rue date de 1265, sa population fut à un certain moment le triple de ce qu'elle est aujourd'hui. Puis le vent tourna et laissa Morella à elle-même.

Seule, peut-être, mais toujours bien vivante et très dynamique. «Si je vous disais qu'on trouve des truffes un peu partout ici. On en vend même aux Français!» commente Josefina Milian Puig. On peut goûter ce précieux tubercule sans se ruiner dans les restaurants locaux, ce dont les visiteurs ne se privent pas...

Située à égale distance de Valence et de Barcelone, Morella est l'endroit tout choisi pour une escapade d'un jour ou deux. C'est d'ailleurs ce que faisaient mes voisins de table ce soir-là, un Britannique et un Québécois qui travaillaient à la production du spectacle de Plamondon, *Notre-Dame de Paris*, joué à Barcelone.

À Morella même, les activités culturelles sont plus austères. Comme la découverte de fossiles de dinosaures et leurs traces de pas, la visite du cloître gothique du couvent de San Francisco et, surtout, celle aussi de la cathédrale de Sainte-Marie-Majeure qui ne manque pas d'étonner.

Le digne édifice du 14^e siècle a en effet un des plus beaux orgues d'Espagne, son chœur massif prend la moitié de l'espace, un singulier escalier tournant mène à un jubé placé en plein centre de l'édifice. Mais le plus étonnant, c'est sans doute sa porte de gauche, appelée porte de la Vierge, qui a longtemps été réservée à l'usage exclusif des... prostituées!



REPÈRES
VALENCE

COMMENT S'Y RENDRE

Aucun vol régulier ne relie Montréal à l'Espagne. On peut passer par New York et prendre Iberia pour Madrid, puis Valence. Ou voler avec Air France vers Paris, puis correspondre à destination de Valence.

PETITS DÉTAILS PRATIQUES

- › Un passeport en règle suffit.
- › Quand il est midi à Montréal, il est 18h à Valence.
- › On peut changer ses chèques de voyage et ses billets sans difficulté dans les banques et les grands hôtels. Les guichets automatiques sont partout, les principales cartes de crédit sont honorées dans la majorité des commerces.

LES GENS, LA CONDUITE

Les 750 000 Valenciens sont courtois et souriants. Pas de problèmes particuliers en ce qui regarde la sécurité. Il en va de même pour la conduite automobile: les routes de la région sont bonnes, les conducteurs prudents, la signalisation adéquate.

COÛT DE LA VIE

Assez semblable au Québec. On trouvera un lit à l'auberge de jeunesse pour une vingtaine de nos dollars. Avec une centaine de dollars, on se logera convenablement un peu partout. Les prix sont nettement plus abordables dès qu'on sort de Valence. En hiver, des forfaits avion-hébergement pour un mois peuvent se dénicher pour aussi peu que 1000 \$. Les entrées dans les musées sont très abordables, les taxis plutôt chers.

CLIMAT

Les hivers sont doux (mais prévoir des vêtements chauds pour le soir), les étés torrides et très humides. Valence profite de 300 jours d'ensoleillement par année.

BONS ACHATS

Des chaussures, des articles de cuir, des produits de céramique.

RENSEIGNEMENTS

Office du tourisme d'Espagne, 2 Bloor Street, Toronto. Tél: (416) 961-3131. www.tourspain.toronto.on.ca

GRANDES VENTES DE SIEGES

Fort-Lauderdale Vendredi / lundi à partir de 398\$ De 3 à 21 jours	Varadero Samedi / 1 sem. 498\$ 2 & 3 sem./demande	Cayo Coco Vendredi ou Dimanche / 1sem. 498\$ 2 & 3 sem./demande
Punta Cana Samedi / 1 sem. 598\$ 2 & 3 sem./demande	Puerto-Plata Samedi / 1 sem. 598\$ 2 & 3 sem./demande	Cancun Dimanche / 1 sem. 598\$ 2 & 3 sem./demande



Columbus
AIR VACANCES

La différence!

Pour plus de renseignements,
consultez votre agent de voyages ou notre site web
www.aircolumbus.com

RÉSERVEZ AVANT LE 30 MARS CHEZ NOS EXPERTS!

Dépôt Voyages	Montréal	514-374-1818	Voyages Johanne Rauzon	St-Jean/Richelieu	450-359-1166
Voyages Place Versailles	Montréal	514-351-5814	Voyages Nordam	Laval	450-687-2112
Accès Voyages	Montréal	514-273-3666	Vacances Michel Demers	Laval	450-967-6627
Voyages 7 Soleils	Montréal	514-847-0477	Voyages Nouvelles-Terres	Vimont	450-967-7026
Club Soleil Voyages	Montréal	514-276-5345	Voyages Les Vacanciers	LaSalle	514-365-8600
Voyages Universel Vasco	Montréal	514-383-2636	Action Voyages	Belœil	450-464-0363
Voyages Cap Évasion	Montréal	514-389-9111	Voyages Val d'Or	Val d'Or	1-819-825-5595
Maxi Voyages	Montréal	514-858-0909	Multitrav Voyages	St-Laurent	514-333-9132
Voyages Gauthier	Montréal	514-336-0606	Voyages Vasco	St-Laurent	514-744-1555
Voyages Lunaires	Montréal	514-598-7044	Groupe Orientation	Boucherville	450-655-6240
Boutique Aventure	Montréal	514-842-4139	Stan-Buy	Sherbrooke	819-566-5595
Dépôt Voyages	Montréal	514-374-1818	Vacances Bellefeuille	Bellefeuille	450-436-5629
Assistance Voyages	Montréal	514-355-2550	Nouveau Monde	Joliette	450-755-5557
Voyages en Direct	Anjou	514-356-3156	Voyages Elair	Hull	819-771-5331

EN BREF

Bruxelles culturelle

SI BRUGES a été choisie capitale culturelle de l'Europe pour 2002, Bruxelles n'est pas en reste avec la flopée d'événements prévus cette année. Parmi les incontournables, notons l'exposition sur les Brueghel père et fils qui se tiendra au Musée d'art ancien jusqu'au 23 juin et la rétrospective Rik Wouters au Palais des beaux-arts jusqu'au 26 mai. D'autre part, le jazz est toujours populaire au pays d'Adolphe Saxe, l'inventeur du saxophone. Il fera encore courir les foules de la Grand Place au Sablon au Jazz marathon qui aura lieu cette année du

24 au 26 mai. Le festival Couleur café axé, sur les musiques du monde, se tiendra du 28 au 30 juin.

Infos : Office de promotion du tourisme Wallonie-Bruxelles (418) 692-4939 www.belgique-tourisme.net opt.walbru.quebec@videotron.net www.brusselsjazzmarathon.be www.www.couleurcafe.be

Fjordmania

LE CENTRE des fjords norvégiens ouvrira ses portes le 15 juin sur le Geirangerfjord. Ce centre d'interprétation interactif permettra aux visiteurs de connaître différents as-

pects de la vie quotidienne des paysans établis aux abords des fjords et les défis qu'ils ont du relever pour cultiver la terre, élever des animaux et communiquer entre eux. D'autre part, le *MS Bruvik* naviguera sur le Sognefjord, le plus long fjord du monde, au départ de Bergen. Les passagers auront la chance d'apercevoir des vergers, des chutes d'eau et des villages anciens. Ces croisières de deux jours pourront être combinées avec des séjours à Bergen, porte d'entrée du royaume des fjords, et Oslo.

Infos : www.visitnorway.com www.fjordsenter.info fjordnorway.com



Même la Coupe du monde de football remportée par la France en 1998 a sa place au musée Grévin.

Plus de 100 ans et pas une ride

INÈS SOMARRIBA-CHAPRON
Actualité en France

CRÉÉ EN 1882, le plus célèbre musée de cire avec le musée de Madame Tussaud à Londres, le musée Grévin à Paris n'a pas pris une ride. C'est un lieu étrange où les vivants ont des visages de cire et où les morts, mis en scène dans de savants tableaux historiques, paraissent sans une ride.

« Je suis fier d'entrer dans votre musée. J'ai l'impression d'être enfin libre », écrivait l'acteur comique français, Coluche. Pour une personnalité, posséder son double en cire au musée Grévin est une forme de consécration.

Dans le vrai théâtre de Grévin — mieux que sur les marches du palais du festival de Cannes — toute une galerie d'acteurs s'offre à portée de clichs. La mystérieuse Isabelle Adjani, se découvre seule à son balcon, Gérard Depardieu s'impose par sa stature. Plus loin dans une brasserie, le styliste Jean-Paul Gaultier entame un dialogue impossible avec la soprano Maria Callas.

Côtoyer ces personnages n'a rien de fortuit. Depuis sa création en 1882, le musée Grévin s'attache à ce dessein conçu par le journaliste Arthur Meyer. Son idée a été de restituer en trois dimensions les personnalités qui font l'actualité de son quotidien *Le Gaulois*. Pour cela, il fait appel à Alfred Grévin, dessinateur et sculpteur. En 1900, le théâtre Joli est créé puis le Palais des Mirages — l'un des pavillons de l'Exposition universelle de 1900 — est installé en 1907. Le musée Grévin continue de décider des prochains « pensionnaires » de cire tranchant entre vedettes éphémères et celles a priori plus pérennes. Pastiche de l'Académie française, son Académie instituée en 2001 et présidée par le critique littéraire et animateur de télévision, Bernard Pivot, réunit un cénacle de journalistes médiatiques.

Une fois choisi les personnages voués à la postérité — en 2002, la chanteuse canadienne Céline Dion — reste à donner aux sculptures de cire, chair et expression humaines. Pour cela, un modelage en terre glaise des visages est réalisé à partir de photographies, d'iconographies anciennes ou de séances de pose. Puis un moule en élastomère est fabriqué avant que ne soient coulées de la cire pour le visage et de la résine pour le corps. L'ajout d'yeux de verre, de quelque 500 000 cheveux naturels, de dents et d'un maquillage à la peinture à l'huile donnent au visage une impression de réalisme. Un souci du détail qui se retrouve dans les costumes tel celui de Gainsbourg confié par le chanteur compositeur ou par les stylistes attirés tel Yves Saint Laurent pour Catherine Deneuve.

La force du musée, c'est aussi sa capacité à dérouler, en quelques tableaux, les fils d'une histoire de France mouvementée. Tel en 1610, l'assassinat d'Henri IV par Ravail-lac, un catholique fanatique suscitant une réflexion croustillante. Grévin sait aussi mêler réalité historique et romans historiques comme avec *Les Trois Mousquetaires* d'Alexandre Dumas ou encore *Notre Dame de Paris* de Victor Hugo destiné à évoquer le Paris médiéval de la Cour des Miracles où Esmeralda danse observée par Quasimodo.

Mais le musée Grévin peut aussi se faire « historien du temps présent » à travers onze arrêts sur image du XX^e siècle, aussi divers que mémorables. Ainsi en est-il de la Coupe du monde de football de juillet 1998 remporté par la France contre le Brésil ou de la première ascension de l'Annapurna en juin 1950, par Maurice Herzog. Où lorsque les tableaux, plus qu'une évocation, conduisent un instant à s'arrêter et à méditer... sur les événements.

Site Internet du musée Grévin : www.grevin.fr

Un billet magique pour une fête merveilleuse !

Achetez un billet Park Hopper PLUS de 7 jours et économisez 50 % sur un second billet.

Vivez un rêve merveilleux avec votre famille durant la spectaculaire Fête « 100 ans de magie ».

Nous avons remué ciel et terre pour créer cet événement d'une année entière, afin de rendre hommage à Walt Disney, celui par qui tout a commencé. Soyez vous aussi de la fête et découvrez de nouveaux divertissements et des défilés à couper le souffle dans tous nos parcs thématiques. Dès maintenant, et jusqu'au 20 avril 2002, à l'achat d'un billet **Park Hopper PLUS** de 7 jours à prix régulier, vous pouvez obtenir un second billet à 50 % de rabais. Vous profiterez de l'admission illimitée** à *Epcot*, au parc *Magic Kingdom*, aux *Studios Disney-MGM* et au parc thématique *Disney's Animal Kingdom*, sans oublier les extraordinaires parcs aquatiques de Disney et plus encore ! Pour plus de renseignements, appelez votre agent de voyages ou visitez www.disneyworld.ca.

Ne tardez pas ! Cette offre se termine bientôt.

* Les billets doivent être achetés au Canada par des résidents canadiens seulement. Si l'une des deux personnes voyageant ensemble est un enfant, la réduction de 50 % s'appliquera au billet de l'enfant. Les billets *Park Hopper PLUS* de 7 jours dans le cadre de cette offre spéciale ne sont ni remboursables, ni échangeables contre un produit de voleur supérieure. Cette offre n'est pas disponible à l'extérieur du Canada. Dates d'achat : maintenant jusqu'au 20 avril 2002. Les billets doivent être achetés par groupe de deux minimum. Les billets sont valides pour les arrivées effectuées jusqu'au 30 avril 2002. Les droits sur tous les billets achetés dans le cadre de cette offre doivent être utilisés au plus tard le 13 mai 2002. Les billets *Park Hopper PLUS* de 7 jours à tarif régulier vendus aux États-Unis ne comportent pas de date d'expiration.

** On pourrait fixer des prix différents pour certaines activités ou certains événements.

© Disney

LA SÉCURITÉ EN VOL

ÇA COMMENCE AU SOL

Avant de prendre l'avion, renseignez-vous

- Ne mettez pas d'objets tranchants, comme des ciseaux, dans vos bagages à main.
- Communiquez avec votre transporteur aérien et arrivez tôt à l'aéroport.
- Ayez en main une pièce d'identité officielle appropriée avec photo, comme un permis de conduire ou un passeport.
- Assurez-vous que vos appareils électroniques, tels qu'un ordinateur portable ou un téléphone cellulaire, sont chargés et prêts à être allumés pour inspection.

Une bonne préparation, c'est votre passeport pour un vol sans soucis. Transports Canada et ses partenaires vous invitent à découvrir d'autres moyens de voyager en toute sécurité. Communiquez avec nous pour obtenir gratuitement un exemplaire de la brochure.

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
Téléscripteur / ATME : 1 800 465-7735
 www.tc.gc.ca

ESCAPADES > GASPÉSIE



Photos MICHEL JULIEN, collaboration spéciale

Pour bien des amateurs d'activités de plein air, une escapade dans les Chic-Chocs représente l'ultime occasion de profiter de l'hiver qui s'achève. D'ailleurs, on pratique le ski jusqu'à la fin d'avril au mont Albert.

Le Tyrol québécois

MICHEL JULIEN
collaboration spéciale

On se croirait dans le Tyrol. Des skieurs et des planchistes en t-shirts s'élancent des sommets enneigés vers les vallées boisées. Des randonneurs se versent un verre de vin en profitant des chauds rayons du soleil printanier.

Le paysage est à couper le souffle, mais seuls quelques vrais mordus sont venus l'admirer. S'il n'y a pas foule, c'est qu'il faut monter à pied ! Pas de remonte-pente ultrarapide ici, ni de bar-terrasse au sommet ; on est dans les Chic-Chocs, ces belles grosses montagnes encore vierges, en plein coeur de la Gaspésie.

Pour bien des amateurs d'activités de plein air, une escapade dans les Chic-Chocs représente l'ultime occasion de profiter des derniers soubresauts de l'hiver. Ici, le ski de fond, le ski alpin, le télémark, la planche à neige et la raquette peuvent être pratiqués jusqu'à fin avril. Pas étonnant que le Gîte du Mont-Albert soit souvent complet au printemps, une période considérée ailleurs comme la saison morte.

Situé face à l'imposant mont Albert, au coeur du parc de la Gaspésie, le Gîte du Mont-Albert propose 48 chambres en auberge et 19 chalets. Construit il y a plus de 50 ans, l'auberge accueille les amoureux de la nature et les randonneurs venus chercher un nid douillet et élégant dans un décor splendide, loin de tout.

Loin de tout ? Loin des activités citadines certes, mais tout à côté de centaines de kilomètres de sentiers de montagne. Tout près aussi de l'une des meilleures tables de la Gaspésie, puisque la salle à manger de l'hôtel s'est taillée une excellente réputation auprès des gastronomes.

Au départ de l'auberge, quatre sentiers de

raquettes de 2 à 6 km de longueur chacun serpentent à travers bois. L'un d'eux grimpe derrière l'auberge pour parvenir à une tour d'observation d'où l'on découvre un panorama splendide. Un peu plus loin, un autre sentier passe près des rapides de la très belle rivière Saint-Anne. Des excursions guidées sont offertes par le parc et ceux qui ne possèdent pas de raquettes peuvent en louer sur place.

Les sentiers de ski de fond du parc de la Gaspésie sont balisés, mais non entretenus. Autour de l'auberge, de courts sentiers de catégorie « facile » permettent de prendre l'air sans s'épuiser sur de longs parcours.

Les amateurs de longue randonnée à ski sont choyés puisque le parc de la Gaspésie et la réserve des Chic-Chocs offrent plus de 190 kilomètres de sentiers et 15 refuges. À ceux qui veulent profiter pleinement du ski sans avoir à traîner une lourde charge sur le dos, le parc offre même un service de transport des bagages d'un refuge à l'autre.

Des tonnes de neige

De la neige, il en est tombé des tonnes cet hiver dans le parc de la Gaspésie, et au mois de juin, il y en aura encore près du sommet du mont Albert. Certaines années même, les dernières plaques de neige n'ont fondu qu'à la fin de juillet.

Les pentes abruptes et dénudées des monts Chic-Chocs et les conditions d'enneigement exceptionnelles de leurs plus hauts sommets présentent des conditions propices à la formation d'avalanche. D'ailleurs, l'hiver

dernier, un planchiste s'est fait surprendre par une avalanche qui l'a rattrapé alors qu'il dévalait une pente. Ce n'est pas la première fois que ça arrive ; d'autres sportifs ont été blessés ou tués dans des circonstances semblables.

De façon à éviter ce genre d'accident, il est fortement recommandé de s'informer des conditions de neige, de skier en groupe d'au moins trois personnes et de garder avec soi l'équipement de sauvetage.

Pas de remonte-pente ultrarapide ici, ni de bar-terrasse au sommet ; on est dans les Chic-Chocs, ces belles grosses montagnes encore vierges, en plein coeur de la Gaspésie.

LAURENTIDES

FORFAIT ESCAPADE FAMILIALE DE PÂQUES



92⁰⁰ \$*
Occupation double,
service inclus.

HÉBERGEMENT UNE NUIT POUR LE SAMEDI 30 MARS 2002

- Promenade en calèche dans le féerique village de Saint-Sauveur (entre 17h00 et 19h30).
- Somptueux brunch du dimanche de Pâques pour la famille à partir de 11h00.
- Chasse aux cocos de Pâques pour les tout-petits.
- Animation de Stretch le clown, magie et maquillage pour enfants.
- Tire sur neige.



MANOIR
SAINT-SAUVEUR
HÔTEL DE VILLEGIATURE
4 SAISONS

RÉSERVATIONS
1 800 361.0505
www.manoir-saint-sauveur.com

* Prix par personne, par nuit, taxes en sus. Supplément par enfant qui partage la chambre de leurs parents : sans frais additionnels pour les 5 ans et moins, 15,62 \$ pour les 6 à 12 ans et 31,25 \$ pour les 13 à 18 ans.

REPÈRES



> Le Gîte du Mont-Albert est située dans le parc de la Gaspésie, à 40 km de Sainte-Anne-des-Monts et à 90 km de New Richmond. L'auberge est ouverte du 1^{er} mars au 28 avril et du 28 mai au 20 octobre 2002. Les chalets qui entourent le Gîte sont ouverts à l'année. Pour plus de renseignements sur l'auberge ou pour réserver, composez le 1 866 727-2427; gitmtalb@sepaq.com.
> Pour en savoir plus sur le parc de la Gaspésie, consultez le www.sepaq.com/Gaspesie ou téléphonez au 1-866 PARC GAS (1-866-727-2427).
> Pour obtenir des renseignements sur la région touristique de la Gaspésie, visitez le www.tourisme-gaspesie.qc.ca ou composez le 1-800-463-0323.

On Fête Notre 25ième Anniversaire! Argent!

Courez la Chance de Gagner vos Vacances en

Fantastique™
VOYAGES TRAVEL

Réservez avec nous et courez la chance de gagner le coût de vos vacances*.
*(Valeur maximum de 2 500\$ par couple, ou 1 250\$ par personne)

NOLITOUR
VACANCES

vacances air Transat

SAN ANDRÉS

Decameron San Luis

Départs le 8, 15 et 22 avril.

997\$

GUARDALAVACA, CUBA

Club Amigo Guardalavaca

Départ le 6 avril.

1038\$

PANAMA

Royal Decameron Costa Blanca

Départs le 15 et 22 avril.

1097\$

PUNTA CANA, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Bavaro Villas

Départs le 5 et 6 avril.

1228\$

HOLGUIN, CUBA

Brisas Guardalavaca

Départs le 20 & 27 avril.

1097\$

RIVIERA MAYA, MEXIQUE

Cameleon Marival

Départ le 1 avril.

1338\$

CANCUN

Oasis Puerto Aventuras

Départs le 19 & 26 avril.

1127\$

LA ROMANA, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Coral Canoa Beach Resort

Ch. sup. vue jardin. Départ le 29 mars.

1428\$

BAYAHIBE

Club Dominicus

Choix de l'hôtelier. Départs le 20 & 27 avril.

1167\$

PUERTO VALLARTA, MEXIQUE

Club Marival

Départ le 30 mars.

1478\$

MONTGO BAY, JAMAÏQUE

Royal Decameron Runaway Bay

Bungalow. Départ le 12 avril.

1167\$

OCHO RIOS, JAMAÏQUE

Sandcastles Ocho Rios

Apt. 1 ch. Départ le 5 avril.

1498\$

Les prix sont par personne en occupation double en ch. standard, sauf si indiqué autrement. Forfait de 1 semaine en formule tout inclus. Taxes incluses.

Montréal

• Ahuntsic 514-270-3186
• Mtl. Centre Nord 514-948-2088
• Outremont 514-270-6232
• St-Léonard 514-322-1030
• Pointes-aux-Trembles 514-640-8630
• Pointe Claire 514-694-9499

Vieux Montréal

• Notre Dame Ouest 514-843-7544

Rive-Nord

• Terrebonne 450-471-5950
• Chomedey, Laval 450-686-1015
• Laval-Centre 450-687-0880
• Blainville 450-433-3407

Rive-Sud

• Longueuil 450-670-1235
• Métro Longueuil 450-442-2555
• Chambly 450-658-5600
• Greenfield Park 450-465-8811

Québec

• Ste-Foy 418-653-7400
• St. Romuald 418-839-8433

Permis du Québec.

*Offre applicable sur nouvelles réservations seulement. Les réservations de groupe ne sont pas admissibles. Les clients recevront un bulletin de participation pour courir la chance de gagner le coût de leurs vacances, sur réception du paiement final. TMLe Groupe de Voyages Fantastique. Places limitées. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation.

Nouvelle aérogare high-tech à Detroit

INAUGURÉE LE mois dernier à Detroit, l'aérogare Edward H. McNamara a été conçue pour faciliter la circulation des passagers. Les temps de correspondance y sont plus rapides entre autres grâce à l'Express Tram qui couvre un mille en 2,5 minutes, aux 21 postes de sécurité pour accélérer le processus des départs et aux guérites des douanes qui peuvent recevoir 3200 passagers à l'heure, soit l'équivalent de huit appareils 747 pleins. Un passage souterrain de 300 mètres relie l'aile A, aux ailes B et C utilisées pour les

vols régionaux de Continental. L'aérogare compte 97 barrières, plus de 80 boutiques et restaurants et 18 carrousels à bagages, en plus de disposer de 11 500 espaces de stationnement.

L'édifice long et étroit a été bâti au coût de 1,2 milliard de dollars US et a nécessité des années de planification depuis 1996, date de la signature d'une entente de partenariat entre Northwest Airlines et Wayne County, où est situé l'aéroport. Il abrite les activités de Northwest Airlines et de ses partenaires Continental, KLM, Mesaba et Express Airlines.

En plus de l'ajout de la nouvelle aérogare, l'aéroport de Detroit s'est enrichi d'une nouvelle piste d'atterrissage de 3000 mètres et d'une nouvelle route d'accès. En 2000, plus de 35 millions de passagers ont volé vers Detroit, ce qui en faisait le dixième aéroport le plus achalandé en Amérique du Nord. De 1990 à 2001, les vols intérieurs sont passés de 315 à 550 par jour et les vols internationaux de 4 à 36.

Air Canada, American Airlines, American Eagle, Delta et Comair continueront d'atterrir au Smith Terminal.

PLEIN AIR Camping et caravaning

SIGNE INDÉNIABLE de l'approche du printemps, le numéro de mars/avril du *Camping Caravaning* vient de faire son apparition sur les présentoirs. Dans sa première livraison de l'année, le magazine explore quelques destinations atlantiques, questionne la sécurité de la conduite des véhicules récréatifs et fait référence au Salon des véhicules récréatifs avec un texte sur l'utilité des salons d'exposition. De plus, quelques modèles de caravanes à sellette et une tente-caravane se retrouvent au banc d'essai.

Par ailleurs, 200 000 exemplaires de la douzième édition du *Guide du camping au Québec 2002* viennent d'être mis en circulation. Le document de 184 pages recense un nombre record de près de 600 terrains de camping. Il sera distribué gratuitement au salon Vacances Loisirs d'été qui se tiendra à la Place Bonaventure à Montréal du 12 au 14 avril. On peut également commander le guide au 1-800-363-0457 ou au www.campingquebec.com où est logée sa version électronique qui a reçu 380 000 visiteurs l'an dernier.

EN BREF

Festival plein air aventure

LE PREMIÈRE Festival plein air, aventure et écotourisme aura lieu du 18 au 20 mai 2002 au parc des Îles-de-Boucherville. Cet événement a été spécifiquement conçu pour les amateurs de la nature afin de satisfaire leur passion du plein air et du voyage écotouristique. Répondant vraiment et directement aux besoins de ces adeptes, cette manifestation unique leur offre un lieu d'échange, d'expérimentation et d'information. L'objectif en est de partager le savoir et la passion des professionnels du milieu avec les visiteurs afin d'accroître la popularité et la connaissance du plein air. Le tout par le biais de kiosques, de conférences, d'ateliers, de bancs d'essais, de démonstrations d'équipements et autres activités (www.festivalpleinair.ca).

Saute-Moutons a 20 ans!

SAUTE-MOUTONS propose l'aventure en *jet boat* ou en pneumatique dans les rapides de Lachine. Plusieurs forfaits s'adressant également aux familles et aux groupes, le jour ou en soirée, sont offerts. Forfaits *Happy Hour* au Pub Saint-Paul à tous les jours, forfaits bateau-souper-feux d'artifice et forfaits pour les groupes de jeunes avec repas au restaurant McDonald's et visite du Centre des sciences de Montréal. Info.: (514) 284-9607 ou www.jetboatingmontreal.com

Prix Attractions Canada

C'EST LE 30 mai prochain que l'on connaîtra les gagnants des prix Attractions Canada, qui soulignent les mérites et l'excellence des meilleurs sites et événements touristiques du pays. Les lauréats peuvent entre autres profiter de soutien publicitaires en vue d'augmenter le nombre de personnes qui les visiteront. Cette année, les organisateurs ont reçu un nombre record de candidatures, soit 394, provenant de toutes les provinces et territoires du Canada. Pour en savoir plus : www.attractionscanada.com

FLORIDE

Séjour d'une valeur exceptionnelle!

À partir de **65\$ U.S.** par ch.
Chambre standard, patio C,
exposition sud
Appelez sans frais : **1 800 327-5278**
Au **SUEZ** Oceanfront Resort
SUNNY ISLES BEACH, FLA

LAURENTIDES

Glissez vers le printemps... NEIGE FRAÎCHE au GRAND LODGE MONT-TREMBLANT

75\$* NUIT
PAR PERSONNE

PETIT-DÉJEUNER INCLUS

** INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE PROMOTION

« Pâques en famille »

- NAVETTE DE SKI
- RESTAURANT & BAR
- MASSAGE-SPA
- PISCINE INTÉRIEURE
- SALLE D'EXERCICES

*LE TARIF EST BASÉ SUR UN HÉBERGEMENT EN STUDIO, OCCUPATION DOUBLE.

Certaines conditions s'appliquent. Sujet à changements sans préavis.

1 800 567 6763
www.legrandlodge.com

LAURENTIDES

RIEN FAIRE

DÉTENDEZ-VOUS. RELAXEZ. GOÛTEZ CHAQUE MINUTE AU MAXIMUM.



Vous pourriez...

- lire tranquillement au coin du feu
- flâner dans les galeries d'art du village
- prendre un long bain-tourbillon
- regarder les enfants patauger dans la piscine
- vous offrir un massage à l'huile chaude
- découvrir l'enveloppement corporel au Spa
- déguster la fine cuisine de L'Ambiance
- vous regarder yeux dans les yeux
- et vivre tant d'autres moments de détente dans un grand confort 4 étoiles!

Forfait RIEN FAIRE AU MANOIR à partir de **64,50\$***



MANOIR
SAINT-SAUVEUR
HÔTEL DE VILLÉGIATURE 4 SAISONS

Si vous préférez l'action sans arrêt, demandez notre forfait TOUT FAIRE AU MANOIR

* Par personne, occupation double. Taxes en sus, chambre seulement. Les enfants partagent la chambre des parents sans frais.

1 800 361.0505 www.manoir-saint-sauveur.com

Viens fêter dans mon île.



Une île souriante bordée de falaises rougeoyantes et de plages de sable fin. Un terrain de jeu exceptionnel pour goûter aux plaisirs du plein air. Un endroit animé et reconnu pour sa chaude hospitalité. Cet été, venez nous serrer la pince!

Pour plus d'information ou pour recevoir notre guide touristique 2002 gratuit, incluant plusieurs coupons-rabais, composez le **1 800 887-L'ÎLE** et demandez à parler avec Daniel ou visitez le www.ipevacances.com/daniel

Le charme de l'Acadie vous accueille...

Centre de vacances chaleureux :

- ☆ Chambres spacieuses
- ☆ Cuisine traditionnelle
- ☆ Humour et bonne bouffe au souper-théâtre
- ☆ Village historique reconstitué
- ☆ Artisanat local
- ☆ Plage
- ☆ Exposition d'Angèle Arsenault



Une culture à découvrir à

Le Village de l'Acadie !

Route 11, Mont-Carmel,
Île-du-Prince-Édouard
C0B 2E0
1-800-567-3228
levillage@levillagedelacadie.com

Le charme de l'Acadie vous accueille...

Maisons de bouteilles

Trois bâtiments construits de plus de 25 000 bouteilles entourés de jolis jardins de fleurs à proximité de la mer.

"Unique et embouteillant!"



Cap-Egmont, Route 11
Boîte 53, R.R. 3 Wellington
Île-du-Prince-Édouard
C0B 2E0
902-854-2254
maisonsdebouteilles@pei.sympatico.ca

QUÉBEC

ÉVASION
AU CŒUR DU
VIEUX-QUÉBEC

FORFAIT ÉVASION

- 2 nuits à l'hôtel pour 2 personnes
- Petits déjeuners américains pour 2 personnes les 2 jours
- 1 dîner/table d'hôte à « La Table du Manoir » pour 2 personnes
- Frais de service

A PARTIR DE **269\$**
POUR 2 PERSONNES
POUR 2 NUITS

FORFATS DISPONIBLES EN CERTIFICATS-CADEAU

HOTEL MANOIR VICTORIA

44, côte du Palais, Vieux-Québec (Qc) G1R 4H8
Tél.: 418.692.1030 Fax: 418.692.3822
Courriel: admin@manoir-victoria.com

VALIDE JUSQU'AU 30 AVRIL 2002 www.manoir-victoria.com 1 800 463.6283

RAFTING

La crue des eaux sera au rendez-vous



Photo PC

Même le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, fait du rafting !

LES AMATEURS DE rafting pourront compter sur des cours d'eau gonflés à bloc et très tumultueux dès le début de mai alors que les producteurs de tourisme d'aventure du Québec lanceront la saison de rafting. Les averses de neige ont été suffisamment importantes pour que la crue des eaux soit favorable à la pratique du rafting et autres activités en eau vive à la fin du printemps et tout au long de l'été.

D'ailleurs, le niveau des plans d'eau est davantage influencé par les précipitations de pluie, un facteur important pour les fervents de descentes de rapides en radeaux pneumatiques, luges ou kayaks.

Toutefois, depuis quelques années, on note une tendance à

l'aventure plus douce sur le fleuve Saint-Laurent et sur plusieurs rivières du Québec. De plus en plus, les entreprises qui offrent des forfaits de rafting accueillent les familles, les couples et les petits groupes d'amis qui désirent descendre tranquillement les cours d'eau, tout en admirant le paysage, en observant la faune et la flore, ainsi qu'en se faisant expliquer les phénomènes de la nature et raconter l'histoire des différentes régions du Québec.

Les équipements et les forfaits ont ainsi été adaptés aux attentes de cette clientèle en quête d'activités à la fois excitantes et informatives, mais qui se déroulent en toute sécurité et qui s'échelonnent sur

une plus longue période de temps. Sur le plan des équipements, les producteurs de tourisme d'aventure ont fait l'acquisition d'embarcations stables et de diverses catégories, histoire de garder les passagers à bord des radeaux et canots et ...au sec, autant que faire se peut ! Plus douces, les descentes en canot se font en solitaire ou sous la surveillance d'un guide, qui suit ou qui précède votre embarcation à bord d'un kayak. Afin de faire durer le plaisir, certaines entreprises offrent, en plus des descentes dans divers types d'embarcations, les services d'un guide et des repas, l'hébergement en auberge, gîtes ou camping (sur place ou à proximité), ainsi que la possibilité de pratiquer

des activités connexes telles la randonnée pédestre, le quad, la pêche et autres activités nautiques traditionnelles.

La majorité des entreprises qui font du rafting leur spécialité sont membres du Conseil des rivières canadiennes (1 800 690-7238) et d'Aventure Écotourisme Québec ((514) 278-5923), des organismes imposant un code d'éthique et des règles visant à assurer la qualité du produit et des services offerts. Ils sont généralement installés le long des rivières Outaouais, Gatineau, Rouge, Jacques-Cartier, Malbaie, Métabetchouan, Mistassini, Ashuapmushuan, Shipshaw, ainsi que sur la rivière du Nord et le fleuve Saint-Laurent.

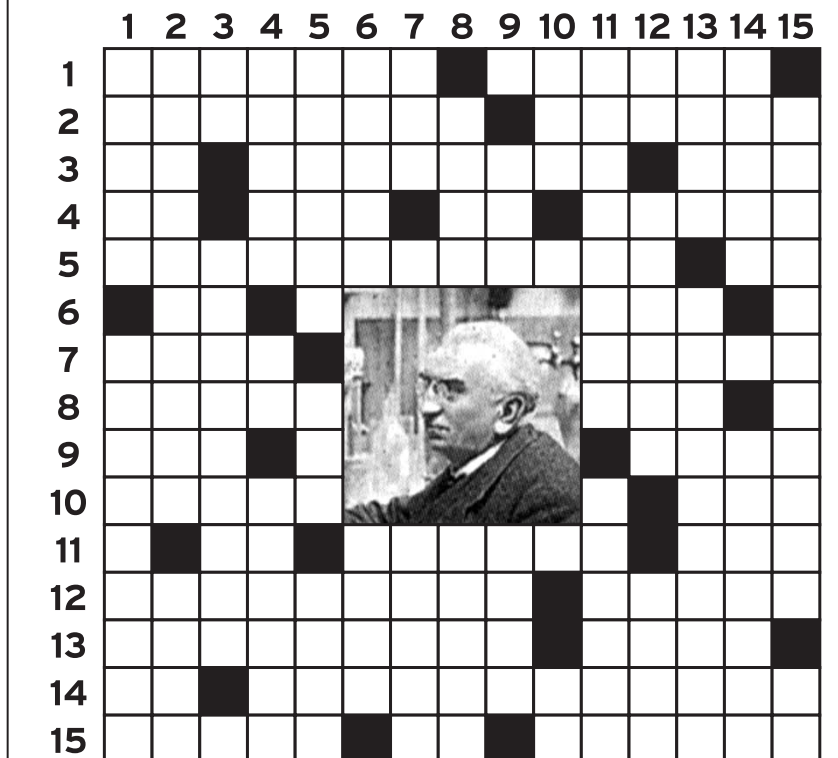
TAUX DE CHANGE

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT	PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT
AFRIQUE DU SUD	rand	7,3217	JAPON	yen	83,2828
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	471,6203	LIBAN	livre	957,1004
ALLEMAGNE	euro	0,7190	MAROC	dirham	7,3350
ANTILLES ANGL.	dollar	1,6945	MEXIQUE	peso	5,7315
ARGENTINE	peso	1,5238	NICARAGUA	cordoba	8,8518
AUSTRALIE	dollar	1,1941	NORVÈGE	couronne	5,5450
AUTRICHE	euro	0,7190	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,4432
BAHAMAS	dollar	0,6323	PAKISTAN	roupie	38,0121
BARBADE	dollar	1,2582	PAYS-BAS	euro	0,7190
BELGIQUE	euro	0,7190	PÉROU	nouv. sol	2,1845
BERMUDES	dollar	0,6387	PHILIPPINES	peso	32,3343
BRÉSIL	real	1,4795	PORTO RICO	dollar	0,6323
CHILI	peso	415,0860	PORTUGAL	euro	0,7190
COLOMBIE	peso	1438,4168	R. DOMINICAINE	peso	10,8751
COSTA RICA	colon	220,5867	R. TCHÈQUE	couronne	22,5360
CUBA	dollar US	0,6323	ROUMANIE	leu	20699,2919
DANEMARK	couronne	5,3434	ROYAUME-UNI	liv.sterling	0,4452
ÉGYPTE	livre	2,9211	RUSSIE	rouble	19,7016
ESPAGNE	euro	0,7190	SINGAPOUR	dollar	1,1562
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6323	SRI LANKA	roupie	60,0531
FINLANDE	euro	0,7190	SUÈDE	couronne	6,4839
FRANCE	euro	0,7190	SUISSE	franc	1,0530
GRÈCE	euro	0,7190	TUNISIE	dinar	0,9372
HAÏTI	gourde	17,2294	TURQUIE	livre	852933,74
HONG KONG	dollar	4,9313	UNION EUROPÉENNE	euro	0,7190
INDE	roupie	30,7790	VENEZUELA	bolivar	575,3667
IRAN	rial	1106,4745			
ISRAËL	shequel	2,9186			
ITALIE	euro	0,7190			
JAMAÏQUE	dollar	30,0961			

Ces taux de change ont été fournis par la Banque Nationale du Canada mercredi dernier, à titre indicatif seulement.

LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart / www.hannequart.com



23 mars 2002

M1068

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaîtrez dans la grille.

HORIZONTALEMENT

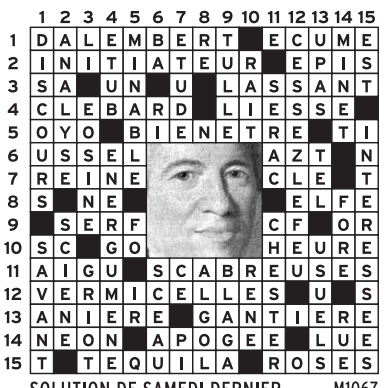
- Son nom - Il y est mort.*
- Ouvrage de défense - Rend la marche sur le pont difficile.
- Note - Plat - Évoque certains événements.
- Conjugaison - D'avoir - Lettre - Vivaient dans une petite maison.
- Rouge - Symbole.
- Un peu d'indulgence - Article.
- Allemande - Se prend en se détachant.
- Peuples d'Afrique - Donne soif.
- Exemple de nudité - Circule dans de grandes artères.
- Complètement perdu et tout à fait à l'envers - Nom d'un maître sur un navire.
- Un drame - Frappés en Inde - Ornement en relief.
- Il en sort du lait - On y trouve des corps gras.
- Ne roulent pas sur l'or - Manière de chasser.
- Traditions - Travaille à la vue de tous.
- Pouvoir absolu - Aire de vent - Sans trop d'images.

VERTICALEMENT

- Son prénom - Il en était un.*
- Facilement transportable - Langue.
- Note - Bête.

- Japonais catégorique - Mesure - Algues bretonnes.
- Qui ne se cache pas - Poisson - Outil.
- Tubercule - Pour voir.
- École - Ont quatre cordes.
- S'entend au Brésil - Pas tanné.
- Sert à bâtir - Attaqué.
- Bout de lopin - Possessif.
- Dort souvent dans un lit d'enfant - Fait tourner des feuilles.
- A rendre - Divisions - Percevoir.
- Réalisateur italien - Salı.
- Gentil - Son chauffeur doit connaître le trajet par cœur!
- Doivent se servir d'une échelle pour mesurer - Préposition.

■ SOLUTION SAMEDI PROCHAIN



SOLUTION DE SAMEDI DERNIER M1067

Deux bonnes adresses Internet

www.bonjourquebec.com

On clique sur rafting dans la section Activités du site de Tourisme Québec et on accède à des dizaines de producteurs de tourisme d'aventure et d'établissements d'hébergement de tous genres qui offrent des forfaits de rafting dans toutes les régions du Québec où cette activité est pratiquée. On peut réserver des séjours de vacances sur le thème du rafting sur ce site.

www.aventure-ecotourisme.com

Sur le site d'Aventure Écotourisme Québec, la recherche sur l'activité rafting guide l'internaute vers 16 entreprises spécialisées en tourisme d'aventure et en écotourisme, et offrant des forfaits de rafting, souvent combinés à l'hébergement et à d'autres activités de plein air ou à caractère culturel.



disponible en Floride

Voici la liste des points de vente où vous pouvez vous procurer *La Presse* :

Votre distributeur en Floride
André Prévost
(954) 971-3306

* Livraison le lendemain

Points de vente Côte Est

★ AVENTURA

PUBLIX SUPER MARKETS, INC.
2952 Aventura Blvd.

★ BOCA RATON

NEWS SHACK
1375 Palmetto
PUBLIX SUPER MARKETS, INC.
1001 South Federal Hwy.

★ DANIA

DANIA NEW'S & BOOKS
310 E. Dania Beach Blvd.
LUCKY SEVEN FOOD STORE
1414 S. Federal Highway
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
401 E. Sheridan Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
3102 Griffin Road

★ DAVIE

PUBLIX SUPER MARKETS, INC.
8842 St. Rd. 84

★ DELRAY BEACH

DELRAY NEW STAND
429 E. Atlantic Ave.

★ DERFIELD BEACH

CENTURY NEWS
1818 W. Hillsboro Blvd.
GRILL MARKET
2066 N. E. 2nd Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1337 S. Military Trail

★ FORT LAUDERDALE

AEROPORT INTERNATIONAL
Air Canada Departure
ECKERD DRUG COMPANY
1385 S. E.17th Street

★ FORT-LAUDERDALE BY THE SEA

DAYLY NEWS
3461 Galt Ocean Drive
ECKERD 3033
4759 N. Ocean Drive
LA LORAINÉ
2800 Vista-Mar
WALGREEN DRUGS
4319 E. Ocean Blvd. A1A (Commercial)
WALGREEN DRUGS
3101 N. Ocean Blvd. A1A (Oakland)

★ HALLANDALE

7-ELEVEN STORES 10557
722 N. E. 9th Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1400 E. Hallandale Beach Blvd.
TOBACCO TOWN
1401 E. Hallandale Blvd.
WINN DIXIE SUPERMARKET
1515 E. Hallandale Blvd.
WINN DIXIE SUPERMARKET
1055 W. Hallandale Blvd.

★ HOLLYWOOD

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
5211 Sheridan Street

★ PUBLIX SUPER MARKETS INC.

3251 Hollywood Blvd.

TUZZO NEWS

1700 E. Young Circle

★ HOLLYWOOD BEACH

7-ELEVEN STORES 30002
4112 S. Ocean Drive
DAHAN FOOD MARKET
201 Johnson Street
DRIFTWOOD
2101 S. Surf Road
HOLLYWOOD GIFT SHOP INC.
317 Johnson Street
WINGS SURF & SPORT
349 Johnson Street

★ HYPOLUXO

MR.AS' MARKET

847 Miner Road

★ LAKE PARK

PUBLIX SUPER MARKET INC.

400 Northlake Blvd. (store 374)

★ LAKE WORTH

STUDIO 205

600 Lake Avenue

KWIK STOP NO. 941

2172 N. 10th Ave.

★ LANTANA

LANTANA NEWS

121 S. 3th Street

★ LAUDERDALE LAKES

WALGREEN

4451 North Street Road 7

★ LAUDERHILL

KWIK STOP

4021 N. W. 16th Street

WALGREEN

7301 Oakland Park Blvd.

★ MARGATE

ECKERD DRUG #0074

5709 Margate Blvd.

SUPER FOOD STORE, INC.

320 S. State Road 7

★ MIAMI BEACH

BARRY'S

7436 Collins Ave.

★ PALM BEACH

MAIN STREET NEWS

255 Royal Poinciana

★ PALM BEACH GARDENS

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
11566 U.S.1 (Oakbrook Square)

PUBLIX SUPER MARKETS INC.

7070 Fairway Drive

★ PEMBROKE PARK

SUPER STOP

3151 W. Hallandale Blvd.

★ POMPANO

PUBLIX SUPER MARKETS INC.

411 S. Cypress Road

WALGREEN

1000 S. Powerline Ave.

★ HALLANDALE

PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot # D4
(954) 987-6269

Endroits desservis

(Golden Trio, Hallandale Trailer Court, Home Trailer Mobile Home, Paddock, Palmetto Trailer Park, Rol En Lakes Management Corp. (Condo), Royal Palm, Seville Mobile Home Park, Snow Bird, Sunnydale, Towers Trailer Park)

★ HOLLYWOOD

FORTIN CHARLES HENRI
6101 Cleveland Lot # E 18
(954) 961-7459

Endroits desservis

(Evening Start Trailer Park, Hollywood Estate, Moonlight Ranch, Park Seminole)

PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot. D4
(954) 987-6269

Endroits desservis

(New England Mobile Estates, Orange Brook Park, Trinity Tower)

★ HOMESTEAD

A DUHAMEL REAL
28600 S. W. 132 Ave.
(786) 243-1360

Endroits desservis

Les Parks Région Homestead

★ LAUDERDALE LAKES

LEMIEUX MARC

5002 N.W.35 Street App.110
(954) 677-8584

Endroits desservis

(Hawaien Garden(Condo), Cypress Chase (Condo), Lauderdale Oaks (Condo), Tahiti gardens (Condo)

★ NORTH MIAMI

PELLETIER GILLES

6101 Cleveland Lot. D4
(954) 987-6269

Endroits desservis

(Coe S Mobile Park, Dixi Mobile Court, Landmark Mobile Home Court, Lone Pine Mobile Village, Sun Haven Trailer Park)

★ PALM BEACH

MME ELISABET HAUSS

(OUT OF TOWN NEWSPAPER)

(561) 967-5892

Endroits desservis

Secteur Palm Beach

★ PEMBROKE PARK

PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot. D4
(954) 987-6269

Endroits desservis

(Bambo Mobile Home Park, Bamboo Paradise/Bamboo Lakes, Dale Village, Embassy R.V.Park, Green Acres Village, Holliday Mobile Estates, La Siesta Mobile Home Park, Lakeshore Park, Lone Pines West, Orange Brook Mobile Home Estates, Park Lake Inc., Pembroke Park Lake Mobile Home, Site San Simeon, Trinity Towers R.V. Park)

★ POMPANO BEACH

GODARD YVON

5314 N.O. 11th Ave.Highland Meadows Estate
(954) 698-5906

Endroits desservis

(Breeze Hill, Country Knolls, Havenwood, Highland Meadows Estates, Highland Pine, Highland Village, Pine Tree)

★ SURFSIDE

VALLÉE CARMEN

9273 Collins Ave.
(305) 864-5338

Endroits desservis

The Manate (condo)

★ WEST PALM BEACH

ALTON NEWS

(561) 684-1618

Endroits desservis

Secteur West Palm Beach

AUBERGES ET GÎTES DU QUÉBEC > CANTONS-DE-L'EST

Repos et vue sur le mont Orford



MARIE-CLAUDE MALBOEUF

ci, on peut déjeuner, dîner et souper en robe de chambre. Personne ne vous trouvera bizarre. Personne ne vous accusera de paresser. Après tout, le but avoué est de vous bichonner jusqu'à faire disparaître toute source de stress.

La propriétaire, elle, n'arrête pourtant pas une minute. Il y a deux ans, le Centre de santé Eastman s'est ainsi métamorphosé. Un immense pavillon central a surgi à l'orée du bois. Jocelyna Dubuc y a regroupé les dizaines de soins (corporels, esthétiques, thérapeutiques) mis au point au fil des 25 dernières années. Un gymnase, une piscine intérieure et un hammam — un bain de vapeur — ont fait leur apparition. Le nombre de chambres a par ailleurs doublé, passant de 19 à 44.

Comme avant, le centre offre 15 kilomètres de sentiers qui serpentent dans les arbres, un étang et une piscine extérieure où barboter, et enfin un grand terrain de 315 acres, où sont plantés de larges feuillus de jardin. L'endroit respire le calme. De partout, on a la vue splendide du mont Orford.

La nuit, on dort à l'étage du pavillon central — où l'on trouve plusieurs chambres ultraluxeues avec terrasse et foyer — ou encore dans l'une des petites maisons des premiers temps, éparpillées à



Le Centre de santé Eastman

moins de cinq minutes de marche et dotées de salons communs où traînent quantités de revues et autres lectures.

Vous avez le choix entre l'Ermitage — un refuge isolé en forêt —, le pavillon en rondins, la maison aux volets bleus, etc. Nous avons opté pour une chambre économique de la Maison canadienne. Elle était d'une propreté et d'un calme irréprochables, mais les lits simples y étaient vraiment très étroits et glissaient sur le plancher.

Les repas sont servis dans une sobre salle à manger vitrée. Jocelyna Dubuc fait le pari de prouver qu'on peut cuisiner santé sans sacrifier le goût. Lors de mon passage avec deux membres de ma famille, c'était plutôt raté... La soupe aux lentilles était tellement fade que nous nous en sommes tenues à deux ou trois cuillerées. Plus savoureuses, les salades étaient tout de même décevantes. Et au mo-

ment du dessert, bien que prêtes à endosser la philosophie de la maison — rester léger entre les soins —, nous ne pouvions que déplorer un choix de fruits tout à fait désolant : pomme un peu molles et bananes au beau milieu de l'été. Quant aux nectarines offertes plus tard en collation, elles n'étaient pas toutes mûres tandis que la croustade aux pommes était vraiment trop sucrée.

Les choses se sont un peu améliorées au souper. Les salades étaient plus attrayantes et la tarte aux fruits des champs, délicieuse. On n'offrait par contre qu'un seul choix de plat — du couscous — plutôt que les deux promis.

Les portions sont copieuses et plusieurs plats vous sont offerts à volonté. Sachez par contre que le café est uniquement offert le matin. Nous n'avions pas été averties, ce qui a valu un violent mal de tête à l'accro à la caféine de notre trio.

Pour en venir aux soins, puisque c'est généralement le but premier de la visite, le choix est impressionnant. Jocelyna Dubuc a le souci d'innover et vous propose ainsi d'être massé sous un jet de pluie ou dans une piscine chauffée à 34 degrés. J'ai opté pour un peeling corporel au sel et pour un pédicure à l'argile, tous deux diablement efficaces. Ma soeur, grande adepte de massothérapie, nous a pour sa part déclaré n'avoir jamais reçu de massage plus merveilleux. Quelques heures plus tard, elle sortait toutefois un peu étourdie et nauséuse de son bain d'oxygène, pourtant censé la « rééquilibrer » après une journée bien remplie. Deux explications possibles. Peut-être le centre faisait-il face à un problème de climatisation ce jour-là, étant donné la chaleur oppressante de juillet (alors que la réception restait fraîche, la température devenait de plus en plus inconfortable dans les salles de soin). Ou peut-être avons-nous été mal conseillées : ceux qui séjournent au centre sont prévenus lors d'une petite séance d'information qu'il faut espacer les soins chauds (les nombreux forfaits sont d'ailleurs conçus en conséquence), mais cette séance avait lieu trop tard, en après-midi, une fois notre journée accomplie.

Toutes les responsables des soins étaient extrêmement aimables. Ce n'était malheureusement pas le cas de tous les employés, bien que le centre ait gagné des prix de tourisme et se soit classé parmi les meilleurs spas dans des publications internationales. La jeune femme à la réception était peu souriante et débitait ses explications de façon mécanique et distraite. Le

midi, quelques employés de la salle à manger affichaient un air blasé et absent. Le service était toutefois impeccable et chaleureux le soir. Au moment de réserver, il était par ailleurs courtois et empressé.

En plus des soins payants, le centre offre gratuitement des marches antistress ainsi que des séances d'exercice et d'étirement au gymnase. On offre aussi des ateliers de toutes sortes (certains payants), que ce soit sur les huiles essentielles, la cellulite, la méditation, le croissance personnelle, l'aromathérapie, etc. Si le nouvel âge vous hérisse, mieux vaut être averti que le yoga et la méditation — que la propriétaire a appris à pratiquer en Inde — vous sont présentés sur le même plateau que la numérologie.

*Centre de santé Eastman
895, chemin des Diligences
Eastman
JOE IPO
450- 297-3009 ou 1-800-665-5272
fax (450) 297-3370
courrier@spa-eastman.com
www.spa-eastman.com
Tarifs : le centre offre un nombre incalculable de forfaits. À partir de 155 \$ par personne (en occupation double) pour une nuit, trois repas, un massage et des marches guidées. N.B Les tarifs changeant fréquemment, mieux vaut consulter le site Web.
Comment s'y rendre : à partir de Montréal, prendre l'autoroute 10 est jusqu'à la sortie 106. Tourner à droite. À l'arrêt, tourner à gauche sur la rue Principale traversant Eastman et suivre les indications pour le centre. Vous tournerez à droite sur le chemin du Lac d'Argent et enfin à gauche sur le chemin Des Diligences.*

Auberges et petites pensions de campagne

CANTONS DE L'EST

AU 3 LUCARNES: Site panoramique, atmosphère calme et chaleureuse, accueil personnalisé. Chambres, suites, salon, tourbillon et foyer. Le tout décoré d'antiquités. Forfait à partir de 65 \$ p.p. p.j. min. 2 jrs. incluant 2 couchers, 2 soupers 6 serv., 2 déj. Forfaits activités raquette et ski de fond, à partir de 85 \$ p.p. et santé 106 \$. 1 877 826-2971.

AUBERGE AU LION D'OR: Médaille d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélection). À partir de 77,50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélassez-vous devant le feu de foyer. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits à partir de 65 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incluant coucher, déj., souper. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

AUBERGE ESTRIMONT: **** Forfait ski Orford 2 nts à partir de 236 \$ p.p. occ. dble, 2 déj., 1 souper, 2 jrs de ski ; forfait romantique 2 nts à partir de 262,50 \$ p.p. occ. dble. Aussi forfaits: détente, motoneige, gastronomie. Face au Mt Orford, piscine int., piscine ext., chauffée à l'année, sauna, bain tourbillon, relais santé, salles de sports et d'exercices et plus! Chambres régulières, supérieures, suites. Cert. cadeaux disp. 1 800 567-7320.

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: Le printemps est arrivé! Évasion romantique de gastronomie et activités. Farnesue cave à vin. Prix Quatre Diamants CAA, Grand Prix Tourisme Québec, Canal Évasion. "Excellent, phénoménal, à essayer..." La Presse, Châtelaine, Le Soleil. Sans frais! 888 843-8686. www.fortune1000.ca/georgeville Certificats cadeaux disponibles.

AUBERGE LE MADRIGAL: **** À Bromont, le calme d'un sous-bois, le charme des boiseries de nos 11 chambres, les délices d'une bonne table, notre courtoisie et notre variété de forfaits. www.lemadrigal.ca ou 1 877 534-3568.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Classée 4 soleils. Un site exceptionnel à découvrir, le Lac Memphrémagog et le Mont Owl's Head. Salles de bain privées. Cuisine raffinée. Apportez votre vin. À 12 km de Magog. (819) 847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE LE ST-AMOUR: **** À Sutton. Cachet, charme et une table sans pareille vous attend. Petite auberge de 8 chambres et une suite double, pour un séjour de détente ou pour faire le plein d'énergie, venez nous découvrir et voir nos forfaits au site www.innsutton.com 1 888 538-6188.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: **** Magog. Face au lac Memphrémagog et à distance de marche du centre-ville de Magog. Forfait incl. 1 nuit, 1 souper table d'hôte, 1 petit déjeuner, le service. Ch. standard: 78,45 \$; ch. de luxe: 98,45 \$; ch. de luxe plus: 103,45 \$. Prix par pers., par jour, occ. dble, plus taxes. Forfait ski disp. au Mt Orford. Mini-spa. Cuisine renommée. www.ettoile-sur-le-lac.com 1 800 567-2727.

AUBERGE QUILLIAMS: **** Auberge classifiée 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensablées dont 22 avec foyer. Piscine int., saunas et bain tourbillon. Plage, sports aquatiques, exploration de la réserve faunique. Boutiques de mode "outlet" et antiques à Knowlton, 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Goûts, vignobles, musées, zoo et piste cyclable à proximité. Forfaits chambre et repas à partir de 175 \$ pour 2, service inclus. Rabais de 50% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en p.a.m. sur semaine. Plusieurs forfaits disponibles dont forfait Romantique. Salles de réunion 10 à 100 pers. Certificats cadeaux. CAA. 572 Lakeside, Lac Brome, Aut. 10, sortie 90, Route 243 sud, 5 km de la sortie, 55 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404, www.aubergequilliams.com.

LA PENTE DOUCE: Joli motel avec vue sur les pentes de ski et Parc Mont Orford. Forfaits faits ski de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec cuisinette tout équipé. 4 jrs-3 nuits à 169\$/2 pers. Vos hôtes Brigitte et Guy, Magog Orford. 1 800 567-3530. www.moteldelapentedouce.qbc.net

LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE: Renommée pour son ambiance chaleureuse et décontractée, la Petite Auberge vous donne l'occasion de profiter pleinement de l'hiver dans le cadre grandiose du Parc du Mont Orford. Nous vous proposons du ski de fond sur plus de 80 km de sentiers, de la raquette, un tourbillon extérieur, etc. où simplement un tout nouveau roman, Miles Davis en sourdine, sans oublier les délicieuses trouvailles de notre chef. Visitez notre site www.jouvence.com 1 800 567-3134.

LES VICTORINES DU LAC: *** Paradis au bord du Lac Mégantic, 15 ch., s. de b. et pourb. incl. Foyer, ski, ski de fond, traîneau à chien, massage. 819-583-6904. www.victorines.qc.ca

MANOIR LE TRICORNE: *** North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricorne.com

SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN): Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre " 100 Best Spas of the World ". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Nous offrons des forfaits d'une journée ou de quelques jours. Vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Des professionnels attentifs et respectueux vous combleront. Certificats cadeaux disponibles pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclairelamarche.qc.ca

HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: **** Drummondville. Nous avons un forfait pour vous: Offrez-vous un forfait Tourbillon de Rose, Escapade ou encore Douce-Évasion incluant l'hébergement, repas, services à partir de 72,95 \$ /pers. Aussi Forfaits Motoneige, Ski de fond, Équitation et Culturel. Restaurant " Le Globe Trotter ", Bar d'ambiance. Nouveau: Piscine int., Spa, salle d'exercices et Centre de Santé Relais-Détente. Pour réservation et renseignements 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE, RESTAURANT, CENTRE SANTÉ GRANDE MAISON: Magie... Passion... Romance... Dans Charlevoix à Baie St-Paul. La Grande Maison: 1 800 361-5575. www.grandemaison.com

AUBERGE DES SABLONS: *** 2 nuitées + 2 petits déjeuners + 1 souper en table d'hôte + 1 journée de ski au Massif, à partir de 155 \$ par personne occupation double. 1 800 267-3594. www.quebecweb.com/sablons

AUBERGE DONOHUE: *** superbe B & B. Presqu'île au coeur de Pte-au-Pic: détente, repos. Vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit King. Près du casino. Divers forfaits disp. De 44,50 \$ à 94,50 \$ p.p. occ. d. 418-665-4377. www.aubergedonohue.com

AUBERGE ET CHALETS MISCOUTINE: Face aux Hautes-Gorges. Motoneige, traîneau à chiens, ski fond, alpin. À partir de 37,50 \$ p.p.o.d. incl. déj. N.D. des Monts. 1 888 801-0082. charlevoix.qc.ca/miscoutine

AUBERGE LA ROMANCE: *** Pointe-au-Pic. Prix spéciaux - basse saison à partir de 44,50 \$ p.p. occ. double. Chambres avec cachet unique: foyer, bain tourbillon et/ou vue sur fleuve. (418) 665-4865. www.aubergela.romance.com

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, côtoyez le fleuve et les montagnes. À 2 km du centre-ville et de ses boutiques. Salons avec foyer et service de bar. Souper disp. selon la période. Chambre avec vue sur le fleuve, certaines avec bain thérapeutique. Skiez 2 jours au Massif + 2 nuits + 2 déjeuners à partir de 59 \$ /pers. /nuit, forfait 1 jour à partir de 65 \$ /pers. déj. inclus. Aussi disp. forfait détente sur place. 1 888 463-6030. www.cormoranbelleplage.com

MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne avec vue en plongée sur le Fleuve St-Laurent. Une table gourmande de grande renommée, 60 chambres dont 32 pavillons avec foyer, à 5 min. du Casino. Forfaits disponible à partir de 62 \$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1 800 363-4413

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: *** Escapade printanière à la pointe de l'île. Auberge au décor romantique et chaleureux, salle à manger avec vue sur le fleuve Saint-Laurent, cuisine régionale réputée et cellier incluant importation privée à découvrir. À partir de 61 \$ /pers. du dimanche au vendredi. 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait " Romance et Gastronomie " avec un séjour de charme dans l'une de nos 17 chambres dont certaines avec vue sur le fleuve, foyer, bain tourbillon et lit baldaquin. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 87,50 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique (5 services), coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et serv. en sus). Informez-vous au 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.qc.ca

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, Île d'Orléans, maison ancestrale. Foyer, bain tourbillon et/ou vue sur fleuve. 50 \$ p.p. occ. dble, déj. incl. Forfait souper gastronomique, chambre, petit déj., à partir de 60 \$ par pers. occ. double. 1 888 828-9723. www.presbytere.com

LA MAISON DE PIERRES: Bi-centenaire de 4 ch., tout en pierres, âtre. 130 \$ /nuit, couple comprenant souper gastronomique, coucher et petit déj. Spécial 2 nuits, 245 \$ /couple. Apportez votre vin. (819) 829-1166, 1 877 829-1166.

LANAUDIÈRE

AUBERGE D'ÉMÉLIE: **** À 30 minutes au nord de Joliette. Petite auberge victorienne chaleureuse avec chambres personnalisées, foyer et bain tourbillon. Massage thérapeutique, clairvoyance. Cuisine santé, tables d'hôte et forfaits amoureux. Sentiers pédestres, rivière, pêche blanche, patins, motoneige, VTT (location et remise). Détente, cinéma maison, musique, petit bistro. Atmosphère familiale. Info: Madone (450) 886-3311, sans frais: 1 877 886-3311. www.emelie.qc.ca

AUBERGE SUR LA FALAISE: **** L'Auberge sur la Falaise est la Destination par Excellence dans Lanaudière. Située dans un site enchanteur et paisible, l'Auberge invite à la détente. De nombreux forfaits incluent les repas vous sont offerts. Une cuisine gastronomique qui saura éveiller les sens des plus fins gourmets. Une piscine intérieure avec bain à remous et sauna inclus dans votre forfait. Service de massothérapie à la demande. Pour notre Brunch de Pâques, réservez tôt! Sans frais:1 888 325-2473. www.auberge-falaise.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Nouveauté: 2 Maisons familiales disponibles pour 6 personnes, à 10 personnes, à 2 pas de l'Auberge. Surveillez nos prix chronique Chalets et Condos. Festival Country: 2 nuits, 6 repas, du 12 au 14 avril, à partir de 124 \$ p. p. o.t. ou forfait Fêtes des Mères: 5 nuits, 15 repas, du 5 au 10 mai à partir de 174 \$ p. p. o. t.: 3 mégas spectacles dont celui de Patrick Norman. Surveillez notre pub télé! Demandez notre dépliant sans frais. 1 800 567-6700, www.aubergelacaleche.com

ANCESTRAL B & B: **** www.lancestral.com Superbe B & B directement sur le Lac des Sables à Ste-Agathe. 50 \$ p.p. occ. dble, déj. incl. Spécial Mars: 2ième nuit à ½ prix. 4 chambres avec s. de bain privée. Réservez vite! 888 838-3856.

AUBERGE AU NID DOUILLET: *** Ste-Adèle. Sympathique et attrayant, s. de bain privée avec bain thérapeutique simple ou dble, foyer, t.v. Forfait hivernal: 1 nuit, 1 petit déj., 1 souper, 64,50 \$ à 89,50 \$ p.p. o.d. Forfaits massage, ski, motoneige et traîneau à chiens disponibles. 1 800 529-6939. www.auidouillet.com

AUBERGE CHAMPÊTRE: Ste-Adèle...Évasion, vacances, accueil chaleureux, à deux pas de tout, au coeur des activités d'hiver. Forfaits 2002: ski alpin (choix de 5 centres), tube, motoneige, coconing. Un choix de chambres avec foyer, tourbillon, mezzanine, cuisinette. À partir de 32 \$ p.p. occ. dble incluant chambre avec foyer, déjeuner et passeport-rabais. Spécial pour 2 à 5 nuits. Appelez-nous au 1 800 363-2466 ou visitez notre site www.aubergechampetre.com

AUBERGE CLOS JOLI: *** (à 5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, forfait exceptionnel, Réal Pelletier, La Presse, 9 ch., 45 \$ avec déj., 80 \$ p.p. occ. dble souper gastronomique et déj. Idéal pour réceptions. Morin Heights. 450-226-5401.

LAURENTIDES

AUBERGE DU LAC DES SABLES: *** Charme, confort douillet et vue imprenable en bordure du lac. " Hébergement de l'année 2001 ", région de Ste-Agathe et mention d'honneur - Grands Prix du Tourisme 2000. 23 chambres et suites avec baignoire à remous, certaines avec foyer. Près des pistes de ski de fond et de motoneige et à prox. de 15 centres de ski incl. Tremblant. De 40 \$ à 70 \$ /pers. occ. dble déj. incl. Forfaits: gastronomie, romance, santé, ski, motoneige... www.aubergedulac.com 1 800 567-8329.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: Près Tremblant, auberge historique au charme unique. Spécial janvier à partir de 109 \$ p.p. o.d., 2 nuits, 3 repas et ski de fond. Une des meilleures tables de la région, cave à vin, 80 km de ski de fond sur place. Info: 1 888 568-8737. www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER: *** Val-David. Le printemps nous arrivera bientôt et vous planifiez une Escapade pour refaire le plein d'énergie. L'Auberge du Vieux Foyer avec ses 20 chambres et ses 4 chalets vous offre une grande variété de forfaits. Spécial de Pâques, payer 2 nuits au tarif rég. et la 3ième à ½ prix. Forfaits Douceur, Détente, Évasion aussi disp. Bain tourbillon multi-places, salle de jeu int. Nouveau, massothérapeute sur place. Brunch tous les dimanches. L'endroit idéal pour réunions d'affaires et réceptions de tous genres. Contactez-nous pour recevoir notre brochure couleur au 1 800 567-8327.

AUBERGE EDELWEISS: *** À Val David, auberge au charme autrichien, venez découvrir le confort, une cuisine créative, française et belge (récipiendaire Table d'argent Gastronomie Laurentides), une gamme d'activités sportives et culturelles. Traîneau à chiens, ski alpin à proximité, piste de ski de fond à partir de l'auberge. Vue sur les montagnes et les chevreuils. Chambre spacieuse à partir de 50 \$ /pers. occ. double incluant le petit déjeuner. Chambre avec bain thérapeutique double, foyer, balcon, sauna, tv. Différents forfaits disponibles. (819) 322-7800. www.ar-edelweiss.com

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: *** Près Parc Mt Tremblant, Rabais ski de fond et alpin, calme et relaxe, forfait partir 75 \$ /pers. occ. d. (aussi suite). 1 800 906-7686. www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au coeur du village Mt Tremblant, l'auberge offre des ch. standards au confort agréable, des ch. de luxe avec foyer et bain thérapeutique dble. Nos chalets spacieux feront le bonheur des groupes et familles. Notre cuisine française parmi les meilleures de la région. Forfait à partir de 135 \$ p.p.occ.dble. 2 nts, ch. standard, 2 soupers et 2 déj. 1 800 665-3505. www.aubergelaporterouge.com

AUBERGE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Vue sur Mt Chantecler à Ste-Adèle. Foyer, tourbillon, suite romantique. Piscine, jacuzzi, squash, sauna. Resto cuisine internationale, spécialités roumaines avec musique tzigane fin de sem. Spa santé: massages, bains flottants, algothérapie. À partir de 25 \$ p.p. o.d., sans repas, forfait souper déj. 42,50 \$ p.p. o.d. Sans frais: 514-990-2732 www.rustique.vze.com

B & B LA MAISON DU LAC: *** Agathe. 1 suite et 4 ch. avec s. de b. privée. Garage. Motoneige. À partir de 80 \$ /2 pers., déj. incl. (819) 323-3862. www.lamaisondulac.com

HÔTEL ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmant petit hôtel de montagne, lauréat du premier prix dans la catégorie: petite hôtel. Suites romantiques pour une évasion amoureuse. Grandes chambres champêtres, villagesites avec lit king, bain tourbillon double face à un foyer naturel. Chalets en bois ronds munis d'une cuisine et foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Petit déj. copieux dans la salle à manger Queen-Anne. Forfait souper inoubliable "Aux Tourterelles" lauréat du premier prix fine cuisine. Forfait " 3 heures au paradis " incluant massage, sauna finlandais, vapeur, bain tourbillon au "Spa Ofuro". Service de limo gratuit. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais 1 877 275-4630.

LE GRAND LODGE MONT-TREMBLANT: Découvrez ce superbe centre de villégiature de style Scandinave niché sur les rives du magnifique lac Ouimet, situé au coeur de l'action golf à Mont-Tremblant. Ses luxueuses suites incluent cuisine complète, foyer et balcon privé. Informez-vous sur notre promotion 75 \$ /pers. /nuit en occ. double, incluant petit déjeuner. 800 567-6763. www.legrandlodge.com

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS: **** À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "fin de semaine détente" à 259 \$ /pers. occ. dble incl. sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déj., 1 dîner et 2 soupers. Forfait "galerie" à 188 \$ /2 pers., incl. souper gastronomique, coucher, déj. et-mousseux. Forfait "golf " à partir de 225 \$ /2 pers. incl. 1 souper gastronomique, 1 coucher, 1 déj. et le 18 trous. Lauréat national du prix de l'entreprise touristique. 1 800 538-9340 www.leflores.com

OUTAOUAIS

CHÂTEAU CARTIER: **** Spécial Casino. Votre forfait comprend 1 nuit (vendredi au dimanche inclusivement), 1 petit déjeuner, 1 souper et 10 \$ par pers. de jetons de jeu pour le Casino de Hull. Tarif: 119 \$ par pers. (occ. dble + taxes). Appelez Réserveation-Outaouais 1 800 265-7822 (Tarif spécial pour forfait de 2 nuits).

QUÉBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit déj., de 75 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge style européen dans Vieux-Québec. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, 175 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. www.louishebert.com

AUBERGE MICHEL DOYON: *** www.aubergemicheldoyon.com - 1 888 433-6966, 418-527-4408, 1215, chemin Ste-Foy. (Adjacent au Parc Samuel Holland: Nautilus, restaurant, dépanneur, banque, etc.) À 10 minutes du Vieux Québec via autobus #7. Atmosphère familiale; petit déjeuner continental, internet. Chambres, suites, appartements. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. Visa, Mastercard.

DAYS INN QUÉBEC OUEST: On voyage en paix. Days Inn Québec ouest, avec vue grande centres d'achats. Tarif 65 \$ pour 1 ou 2 pers. incluant: p. déj, buffet santé à volonté, cocktail de bienvenue, chèque resto de 5 \$, café/jus 24h, internet, appels locaux, stationnement. Enfant de 18 ans et moins sans frais. 77 \$ taxes incluses. 1 800 463-1867 ou contacter votre agent de voyage. dayss@globetrotter.net - www.daysinn.com/canada

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

Le Salon du tourisme de Berlin tente d'oublier le 11 septembre

Agence France-Presse

BERLIN — L'industrie du tourisme, réunie à Berlin à l'occasion de la plus grande foire au monde du secteur, tente de panser ses plaies six mois après les attentats du 11 septembre aux États-Unis et veut croire à la reprise en misant notamment davantage sur les destinations proches.

Le secteur du tourisme a vécu après les attentats «la plus terrible crise de son histoire», reconnaît l'Italien Francesco Frangialli, secrétaire général de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT).

Mais parmi les exposants, sociétés d'hôtellerie, compagnies aériennes, organisateurs de voyage et délégations de pays, les attentats sont un mot tabou que tout le monde souhaite oublier: «Les gens ne vont

pas renoncer à leurs vacances cet été», fait-on valoir sur le stand de World of TUI, marque de voyage du numéro un européen, l'Allemand Preussag. Le groupe se refuse toutefois à faire le moindre pronostic pour la saison d'été.

Car le nombre de voyages à l'étranger a, pour la première fois depuis la Seconde Guerre mondiale, fortement reculé l'an dernier avec une baisse dans le monde de 1,3% à 689 millions. L'année précédente, un record, le nombre de voyages à l'étranger avait connu une poussée de 7%.

Pour cette année, l'OMT table sur une reprise du tourisme mondial avec une croissance des déplacements internationaux de 3 à 4%.

Les compagnies aériennes ont été les plus durement frappées. Depuis septembre dernier, quelque

160 000 suppressions d'emplois ont été annoncées dans ce secteur, selon l'OMT.

Les États-Unis, deuxième destination touristique après la France, ont évidemment été les premières victimes du plongeon du secteur. Le pays multiplie donc les efforts à la Foire de Berlin où il occupe tout un pavillon et où la foule se presse. Seul le stand d'American Airlines, la compagnie aérienne à laquelle appartenaient les avions qui se sont jetés sur les tours du World Trade Center semble quelque peu désertée.

Autre région touchée de plein fouet: le Moyen-Orient, qui pâtit en outre de la reprise de l'Intifada dans les territoires palestiniens.

«Le nombre de visiteurs en Israël a reculé de 50% l'an dernier», reconnaît par exemple Bettina Ho-

belsberger, responsable pour la presse du Bureau israélien du tourisme en Allemagne.

«Comme ce fut le cas durant la guerre du Golfe, la région du Moyen-Orient a été terriblement touchée», explique Auliana Poon de la société d'études Tourism Intelligence International. «Et il est très probable que les pays islamiques continueront d'être affectés», ajoute-t-il, en particulier par un recul du nombre de visiteurs américains.

Pour sortir de l'ornière, les voyageurs doivent aujourd'hui miser sur les proches destinations, les touristes ayant tendance à rester dans leur propre pays ou sur leur continent dans un contexte d'incertitudes politiques: «L'une des tendances qui émergent, c'est que le consommateurs vont opter pour

des destinations non seulement plus proches de leur lieu de résidence, mais dans leur propre pays», estime Auliana Poon.

«Nous constatons dans nos réservations d'été un net engouement pour le Portugal, la Grèce ou encore Chypre», souligne Sybille Jeschonek, du service communication du voyageur allemand Alltours Flugreisen.

Du coup, les voyageurs tentent de développer l'aspect loisirs des séjours des vacanciers: «Les voyageurs attirent les Allemands avec des séjours dans des centres de bien-être en Bavière ou à la mer du Nord et les Français avec des cours de golf à Biarritz ou sur la Côte d'Azur», résume ainsi Katja Hasenkamp, d'ITB, société organisatrice du Salon du tourisme de Berlin.

Forfaits aventure

RANDONNÉE PÉDESTRE

RANDONNÉES PLEIN AIR: Venez marcher avec nous! Randonnées en montagne de 1 à 4 jours et Voyages 2002: Grand Canyon, Corse, Tour du Mont-Blanc, Îles-de-la-Madeleine, Rocheuses, Terre-Neuve, St-Jacques-de-Compostelle, Nouveau-Mexique. Demandez notre programme: 514-524-5925, <http://pages.infinit.net/rpaq>

SKI ALPIN

PÂQUES EN SKI: 29-30-31 mars. Samski offre 3 jrs de ski alpin (129 pistes, 15 remontes-pentes), planche (superpipe), fond (105 km) ou raquette à Sugarloaf (4237 pi). Maine où les conditions sont les meilleures. Coût CAN 369 \$ ou 309 \$ incl. transport Murray Hill, condos sur site, remonte-pentes, 2 soupers, centre sportif, taxis. Tél.: (514) 345-0032.

SKI DE RANDONNÉE

NOUVELLE AVENTURE: Amateurs de ski de randonnée venez découvrir nos 200 km de sentiers de Morin-Heights à Saint-Adolphe-d'Howard grâce à nos forfaits aventure. Hébergement en gîtes et auberges. Pour informations: 1 800 898-2127.

VÉLO

EKILIB: Division de Les Voyages Fleur de Lys organise des voyages sur une base individuelle: Périgord, Provence, Alsace ou en groupe: Cantons de l'Est-Vermont (départs 21 juillet et 18 août), Montréal-Boston (départ 22 juin). Demandez la brochure de 36 pages. Présentations 27 mars et 9 avril 19h30 RSVP. (514) 939-9999, 1 888 713-3311 (Gabrielle ou Yolande).

IRLANDE ET ROUMANIE: Étroites routes de bord de mer, au milieu des collines vertes, L'Irlande. Villages médiévaux où les charettes sont plus nombreuses que les autos, la Roumanie. 7 juin, 3 août, 2 sem. karavaniens.com 514-281-0799.

VÉLO

UTAH-ARIZONA: Grand Canyon, parc national des Arches, Canyolands et bien d'autres. Petits groupes, ambiance personnalisée, détente, vélo et randonnées pédestres. Départs 13 avril complet, 4 et 25 mai, 28 sept., 19 oct. Présentations: 20 et 26 mars, 18h RSVP. Québec Nature /Voy. Fleurs de Lys (Gabrielle): (514) 939-9999, 1 888 713-3311.

VOILE

CENTRE MARIN DES BLANCHONS: Stages de voile sur Fleuve et Golfe St-Laurent soit Québec, Rimouski et Gaspé, pour 2 à 13 jours dès juin. Brevets FVQ/ACY. www.blanchons.qc.ca 1 800 665-5041.

Chalets et condos

BAS ST-LAURENT

LE NAVIGATEUR VILLÉGIATURE: Situé à Ste-Luce-sur-mer (17 km à l'est de Riverview), le long de la promenade illuminée, 30 condotels complètement équipés. Le village de Ste-Luce-sur-mer est réputé pour sa plage de 3 kilomètres et sa tranquillité. Location à la journée, semaine ou mois. Information et réservation: 1 888 724-6944 ou www.groupelenavigateur.com/villageature

CANTONS DE L'EST

AUBERGE ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Nouveau. Face au lac Memphrémagog à Magog, luxueux condos tout équipés de 1 à 2 c.c., 1 à 2 s. de bain, foyer, grand balcon face au lac. À distance de marche de Magog et à 6 min. du Mt Orford. Location à partir de 3 jours et plus. Prix pour 1 semaine à partir de 1 200 \$ + taxes. 1 800 567-2727.

CHÉRIBOURG - VILLAS: À Sutton, chalets de 1 à 5 ch. à coucher, décor rustique, tout le. Villas de 2 ou 3 c.c. Accès à toutes les installations récréatives de l'Hôtel Chéribourg. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Montréal. 1 800 567-6132.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, chalets de 1 à 5 ch. à coucher, décor rustique, tout équipés avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 10 min. du ski. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736

CHARLEVOIX

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC.: *** Location touristique. Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés: vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et loisirs.

LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET: Au coeur de Saint-Irénée, petits appartements pouvant loger jusqu'à 5 personnes. Idéal pour un séjour de repos ou mini-congrès. Vue sur le fleuve ou sur les montagnes et situés près d'un éventail d'activités: spectacles, plein air, musée, casino et autres. Forfaits ski au Massif et Grands Fonds disponibles. À partir de 60 \$ /jour /studio et tarifs spéciaux pour location prolongée. Réservation au 1 888 DFORGET (www.domaineforget.com)

LE VERSANT DU MASSIF: À 5 min. des pentes avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets tout équipés pouvant loger de 2 à 30 pers. Salle de réunion, jacuzzi, forfait ski. 1 877 632-8575. www.leversantdumassif.com

ST-JOSEPH-DE-LA-RIVE: Domaine de la Cédrière pour des vacances inoubliables, magnifique maison sur le plateau. Vue splendide sur le fleuve. À 2 min. du traversier de l'Île-aux-Coudres. À 15 min. du casino. 418-635-2675.

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC: Parc Forillon, Gaspé, Percé. Chalets tout équipés. Vue unique sur mer. Plage, calme, intimité (un coin de paradis). 1-418-654-3231. www.gesmat.ca

MÉTIS SUR MER: "Un lieu unique à découvrir". Les Grandes Maisons d'été de Métis vous invitent à venir passer vos vacances dans ce sanctuaire de villégiature renommé. 3 à 6 chambres équipées. Groupe Rioux Habitat 1 888 564-3636.

ÎLE D'ANTICOSTI

POURVOIRIE DU LAC GENEVIÈVE: Forfaits vacances à Anticosti pour 7 jours (chalet, véhicule, avion). Luxueux chalets tout équipés. Brochure gratuite: 1 800 463-1777. Courriel: info@anticostiplg.com

LANAUDIÈRE

AU PARADIS DE L'ÉVASION ET VACANCES: Chalets et Auberge de montagne sur domaine de 52 km, 27 lacs et montagnes, escapade féérique! Salle à manger, bistro bar, feu de bois, billard, etc. Aussi chalets équipés, 2 à 4 ch, bord d'un lac, 2 s. de bain, feu de bois, magnifique, romantique. Gratuit: sports 4 saisons et glissade, ski de fond, ski hors piste, raquette, chevreuils, etc. Location: motoneige, traîneaux à chiens. Gratuit enfants: pêche truite sur glace, hébergement 0 à 7 ans, ½ tarif 8 à 15 ans. Économique et inoubliable séjour à partir de 29.75 \$ /p. /jr. Tout près, 1h30 de Montréal. St-Zénon. Domaine Bazinet et Trudeau. 1 800 293-5432. www.pourvoirietrudeau.com

CHALETS D'ÉMÉLIE: Chaleureux et confortables, chalets de 2 ou 3 c.c. avec foyer, situés au Lac Pierre à St-Alphonse-Rodriguez, ski rand/alpin, patinage, loc. motoneige, glissade à prox. www.chalets-emelie.com 450-883-1550 ou 514-214-1550.

CHALETS DES PINS: Rawdon, site enchanteur, évadez-vous dans nos chalets de qualité sup., foyer, b. tourbillon. Ski, sentiers pédestres, équitation, location à prox. de motoneige. (450) 834-3401 ou www.chaletsdespins.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Nouveauté: 2 Maisons familiales face au Lac des Sables, 6 à 10 pers. offrant Formule Club unique: animation, spectacles, repas à l'Auberge, héberg. à 2 pas du bâtiment principal: 4 ch., 2 s. de b., foyer, télé, à des prix imbattables: à partir de 164 \$ p. p. pour 2 nuits, 6 repas ou 24 \$ pour 5 nuits, 15 repas ce printemps. 1 800 567-6700, www.aubergelacaleche.com

CHALETS CHANTECLAIR: Ste-Agathe. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets. 1-3 ch. bord de l'eau ou en montagne. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Réduction jusqu'à 45% sur les billets de ski. Louez 2 jours, 3ième gratuit. Mtl.: 514-990-3330, 819-326-5922 ou www.chalets.ca

DOMAINE ST-GUILLAUME: St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine équipée, b. tourbillon, foyer, télé, tv satellite. Condo vue lac, 3 chambres et 3 s. de bain, foyer. Sentier motoneige, rabais ski alpin. 819-424-5376. www.st-guillaume.com

DOMAINE STE-AGATHE: Unique... Piscines privées intérieures chauffées dans l'intimité de votre chalet Suisse. Bavaois de luxe, individus et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale. Bains tourbillons doubles, saunas, Suites romantiques. Foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants: 1-819-326-5836. www.domaine-ste-agathe.com

HÉBERGEMENT MONT-TREMBLANT: Sem. et fin de sem. Luxueux condominiums dans le village de Mont Tremblant, 2, 3, 4 chambres, cuisine complète, foyer. Certaines unités avec cathédrale, près de toutes les activités. Forfaits ski disponibles. Info et rés.: 1 866 465-2665 Mtl. 450-465-0580.

INFOTREMBLANT www.infotremblant.com Centrale de réservations pour toute la région de Tremblant. Sélection de condos, auberges, gîtes, hôtels, etc. Service de recherche gratuit. Appelez au 1 866 660-4636 ou visitez notre site.

LA FAÏTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 2002 à partir de 435 \$ /sem, 875 \$ /mois. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. www.visitenet.com/faitiere

LAURENTIDES

LE CHANTECLAIR: À Ste-Adèle, sur le site de l'Hôtel Le Chanteclair, chalets rustiques de 3 à 10 chambres, cuisine, foyer. Profitez des facilités de l'hôtel: salle à manger, bar, activités. Sans frais: piscine intérieure, saunas, squash, Nautilus. Aussi disponibles sur place (\$): Ski Chanteclair, spa, centre équestre. Réservez un chalet du lundi au vendredi et profitez d'un rabais de 50% sur les billets réguliers de Ski Chanteclair (selon conditions). À 45 min. de Mtl. Sortie 67, Aut. Laurentides (15). Réservation ou info: (514) 393-8884 ou 1 800 363-2420.

LES CHALETS ALPINE INN: À Ste-Adèle. Charmants chalets de montagne en bois rond authentique sur un site enchanteur avec foyer et cuisine complète, certains avec bain tourb. Forfaits souper, massage, ski, motoneige. Visitez notre site internet et album photo au www.hotelalpine.com ou tél. sans frais au 1 877 257-4630.

MIRAMONT SUR LE LAC: *** Un trésor caché dans les Laurentides, à 1 hre de Mtl! Superbe domaine, bord de lac et milieu boisé. L'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. À partir de 59 \$ p.p. p.j. occ. dble, 2 nuits minimum (sur sem.). Chalets, condos, suites, équipés de foyer, tourbillon dble. Forfait Fête de l'hiver. Certificat cadeau disp. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine du marché avec musicien le samedi soir. Salle de conférence pour congrès, banquets ou mariage. Activités: Sentier de ski fond, patinoire, glissade, piscine int., tourbillon, saunas. Réservez au 1 800 567-6707 ou 1-819-327-3330. www.mira-mont.com 3199 ch. du Village, St-Adolphe d'Howard (Qc) J0T 2B0.

MONT-TREMBLANT B & B ET CONDOS: 3 km de la station. Au coeur du village Mt-Tremblant, navette à la porte, proximité de resto, épicerie, pistes ski de fond, motoneige, patin. 1 888 429-4267.

MAURICIE

DOMAINE DU LAC JACKSON: *** Chalets tout équipés, foyer, bain tourbillon, literie complète. Ski de fond, patinoire, glissade sur tube, raquette et pêche sur glace. Visitez notre site www.domaine-jackson.qc.ca 819-532-3377

QUÉBEC

CHALETS HOBEC: Au pied du Mont Ste-Anne, à 2 km avant les pistes et 20 min. du Massif, chalets privés, 2 ch., avec foyer, entièrement équipés: peuvent loger 6 pers. Excellent rapport qualité-prix! Sans frais: 1 888 827-9988. ou <http://hobec.zip.411.net>

CONDO LE SCANDINAVE: 1 km du Mt Ste-Anne et 20 min. du Massif, studios, maisons 2 et 3 ch., tout équipés. Salle d'exercice, sauna, billard. Forfait ski disponible. 1 800 995-3006. www.lescandinave.com

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE: Au pied du Mt Ste-Anne. De 2 à 13 ch. pour groupes de 4 à 50 pers. maison. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur internet: www.chalets-village.qc.ca

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER: *** Location touristique: affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. 1 418-692-2116. www.imcha.com

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: Directement au pied des pentes, condominiums pour 1 à 8 personnes, foyer, stationnement intérieur, air climatisé, à partir de 54,50 \$ p.p. occ. dble. Demandez le spécial de la saison. 1 888 827-2010 ou www.villagetouristique.com

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 chambres pour 6 pers. Piscine int., foyer. À partir de 190 \$ /2 nts / condo selon période. Rabais sur 3 jrs et +. Rabais 10% sur réservation 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

VANCOUVER

VANCOUVER: Choix de très beaux appartements meublés pour vos prochaines vacances. Antre-amis en collaboration avec Tourbec. www.antre-amis.com 1 888 453-4010 ou 418-694-1113.

MARITIMES

NOUVEAU-BRUNSWICK

MONASH COVE COTTAGES: Chalets meublés, tout équipés, propres, bien entretenus, 2 chambres, s. de bain complète, salon et cuisine. 20 min. de N.P.E. et de Nouvelle-Écosse. Bord de mer. 506-538-2343 ou monash@brunnet.net

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

DAYTONA BEACH: Shenwin et Peninsula, condos luxueux. 4 1/2 tout équipé, 2 s. de bain, directement sur la plage face à la mer. À 60 min. de Disney, MGM et Universal. (514) 493-4950 ou (450) 663-4183 après 18h. Vidéo disponible.

GOLDEN STRAND: Floride, sur la plage, très luxueux, 2 à 6 pers. Autres condos à Fort Lauderdale. Aussi Martinique. Disponibilité février et mars. Mimi 514-365-8600, 450-670-8513. www.lesvacanciers.com

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 450-621-2893.

POMPANO BEACH /FLORANADA CONDOS: 20 unités modernes, tout équipés, 700 pieds mers. piscine chauffée, très privé. B.B.Q., shuffleboard, femme de ménage. Parlons français, gérant sur place. www.floranadausa.com 1-954-781-9885.

NEW JERSEY

THE HARIMAR: App. et cottages avec cuisine, 2 à 14 pers., à la sem. à partir de 350 \$ US. Près plage, boardwalk et centre-ville. Très propre. B.B.Q., stat. gratuit. Parlons français. Bonnes Vacances! 302 E Juniper Ave. Wildwood, N.J. 08260. 609-522-5907.

EUROPE

ESPAGNE/PORTUGAL

COSTA BRAVA: Marina d'Ampuriabrava, à 30 km de la France, condominiums à partir de 400 \$ /semaine. Vidéo disponible. Avons aussi condos à Tavira en Algarve au Portugal. Info Réjean Beauregard à (514) 637-5828.

ESPAGNE

COSTA BRAVA: Maison grand luxe de 3 chambres, 3 salles de bain, cuisine tout équipée, salon avec foyer, terrasse avec jardin privé, piscine. Face au golf, 1,2 km de la Méditerranée. Disponible mars à juin. 450-437-7888 soir et fin de semaine.

FRANCE

À PARIS-10È et 17È ARR.: Studio 35 m.c., luxueux, moderne, équipé, calme, jardin privatif, très éclairé, climatisé. Aussi 55 m.c. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, 2 à 4 pers., tout confort. Semaine ou mois. (514) 934-6335.

À PARIS - MONTMARTRE: (En face du tournage d'Amélie Poulin) apts privés, tout équipés, à la semaine ou au mois, 2 à 4 pers., à partir de 900 \$ /sem. + ménage, personne seule 550 \$. Remise des clés à Montréal. 514-342-0138.

À PARIS 2e ARR: Près du Louvre dans quartier piétonnier, québécoise loue studio 40 m², entièrement rénové et équipé, très éclairé, tout équipé. À proximité de tous services. 2 à 4 pers. 700 \$ et + /sem. Accueil personnalisé. 514-767-5356 ou www.apartparis.com

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2 1/2) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. À proximité de tous services. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 Fax: 514-495-9554.

À PARIS: Au coeur de Paris - près Tour Eiffel (quartier de prestige), superbe appartement (2 +) entièrement rénové et tout équipé, ensolleilé et paisible sur jardin. Charme, tranquillité, sécurité assurées... Accueil personnalisé. Semaine ou mois. Tél.: 514-842-1803.

AU COEUR DE PARIS: Un choix d'appartements sélectionnés pour leur qualité et confort, à compter de 100 \$ /jour /appartement. L'Antre Amis en collaboration avec Tourbec www.antre-amis.com 514-526-7988 ou 418-694-1113

CANNES - CÔTE D'AZUR: Superbe appartement, clair et spacieux, 90 m², bien situé à 2 min. à pied de la Croisette et de la mer, 2 chambres fermées, grand salon, s. à m., cuisine équipée. 750 \$ et + /sem., aussi au mois. 514-363-8528.

CÔTE D'AZUR: 24 km à l'est de St-Tropez, propriétaire loue 2 apts 3 pièces (35 et 50 m.c. + terrasse) dans résidence fleurie (tennis, piscine, gardien) sur la plage. De 275 \$ à 850 \$ CAN /semaine. Info et photos, fax et tél.: 450-534-3161.

EN FRANCE: Professeur de tourisme retraité élabore sur mesure selon vos goûts des itinéraires personnalisés et sécuritaires (temps et troubles épargnés). Peut réserver avion, auto, logis. Frais de dossier, 7 jrs sur 7: 514-284-9268. " Mon expérience vaut le détour ! "

FRANCE: Appartements à Paris et maisons à travers la France. Hexagone Voyages, spécialiste de la France, offre une gamme variée de logements, court et long séjours. Aussi disponible: vol, voiture, hôtel. 514-844-8416, 1 800 667-6794.

LA FRANCE AUTREMENT: Appartements à Paris et maisons de particuliers à louer partout en France. Jean-Claude Dubord pour Voyages Quorum Carlson Wagonlit 514-766-4630.

NICE - CÔTE D'AZUR: Hôtels ou Résidence hôtelière pour 1 à 4 pers. Résidence Régency, tél: 011-33-493-62-17-44. Hôtel du Petit Louvre, fax: 011-33-493-62-45-08. Hôtel Notre-Dame, tél: 011-33-493-88-70-44. www.godprice.com

PARIS-MONTMARTRE: Studio sur cour 2e étage, très calme, tout équipé, lit mezzanine, canapé-lit. Location à la semaine, quinzaine ou au mois. Prix: 550 \$ CDN /semaine tout compris. Pour informations: (450) 435-6576.

PARIS - MONTPARNASSE: Pourquoi ne pas opter pour un appart. moins cher que l'hôtel? 2 apparts (court ou long terme) bien équipés, bien situés, confort nord-américain pour 1 à 4 pers., à partir de 660 \$ /sem. et +. (514) 354-3123.

POUR VIVRE LA VRAIE FRANCE: Louez 1, 2, 3 maisons. Infos et réservations sur www.nosmaisons.com À partir de seulement 299 \$ /sem. /maison. Disponibilités immédiates. Les spécialistes depuis 1992. Claire Galarneau Club Adventure Voyages Québec. (418) 455-4331, 1 800 361-9043.

PROVENCE: Mas de qualité, confort américain, 3 c. à c., 2 s. de bain, salle à manger et salon séparés. Grand jardin, vue splendide des monts de Vaucluse entre Gordes et Carpentras. Séjour min. 2 sem. Photos disponibles. Propriétaire: (514) 286-7008.

ITALIE

ITALIE: On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villés ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, Toscana, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardegna, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571.

ITALIE: www.antre-amis.com Oubliez les hôtels et découvrez le confort et les économies que vous offre la location. Choix de maisons sélectionnées et visitées par notre équipe. L'antre Amis en collaboration avec Tourbec 1 888 453-4010 ou 418-694-1113.

CARAÏBES

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MARTEEN / STE-LUCIE / ST-BARTHELEMY

GUADELOUPE: Appartements tout équipés à Deshaies. Près belle plage. 2 à 4 personnes, 550 \$ /semaine et + (déc. à avril), 450 \$ /semaine et + (mai à nov.). Autres possibilités de location à Ste-Anne /St-François. www.gescanintl.com (450) 474-3062.

MARTINIQUE: Très belle villa située à Ste-Anne, accommodant de 6 à 10 personnes. À 400 m de la plage. Accueil et service de ménage compris. Très bien équipée. Pour information téléphoner au (514) 927-8983.

MEXIQUE

CANCUN: Condos avec cuisines équipées dans zone hôtelière. Directement sur la plage Mer des Caraïbes. À 10 min. du centre-ville. Piscine, bar-restaurant, court de tennis. À partir de 225 \$ US /semaine. Tél.: (450) 443-6299. Même no fax. (Demandez Michelle).

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

À CABARETE: À Bahía de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1 ½ à 6 ½ avec patio. Tennis, piscine, bain tourbillon, restaurant, sécurité, femme de ménage. Robert Châtillon chattillon@videotron.ca (514) 497-4603, Claude Roy roy@borgia.ca (819) 822-7340.

MAISON: À Cabarete, très privé, directement sur la plage, 20 minutes de Puerto Plata, 2 chambres à coucher, 2, 4 ou 6 personnes. 100 \$ US /semaine /personne. (450) 242-1567. graveln@total.net

PRÈS CABARETE: Condos 1 ou 2 ch. et studios, côté mer sur la plage, courts et longs séjours. À compter de 240 \$ CAD /sem. Chez Orilla Del Mar. Info Michel Despatis, Tourbec semaine (450) 662-7160, week-end (514) 279-1278. www.orillaresort.com

SOSUA Condo 3 et demi, cuisinette, terrasse, grande piscine, sécurité, très privé, 8 km de l'aéroport de Puerto Plata, service de navette gratuit. 600 \$ /mois, 200 \$ /semaine. 450-679-4760.

Trait d'union

cyberpresse.ca

Pour faire connaissance

www.traidunion.ca

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone

1 900 451-7111

FEMME CHERCHE HOMME

JOLIE, ÉLÉGANTE, URBAINE ET ACTUELLE

42 ans, professionnelle, sportive, 2 enfants en garde partagée, aime sorties culturelles, voyages, cherche professionnel 40aine, sportif, élégant 20014

AMITIÉ, AUTHENTICITÉ, COMPLICITÉ

40aine, 5'7", poids santé, yx verts, en forme, fille de 12 ans, aime le ciné, vélo, cuisine à deux, danse, cherche H 40-50 ans, passé réglé 20072

JOLIE PROFESSIONNELLE SÉDUISANTE

42 ans, 5'7", sportive et cultivée, désire partager les douceurs de la vie avec un grand et bel homme, tendre et sportif, golfeur un atout 20116

JOLIE PROFESSIONNELLE D'ALLURE JEUNE

60aine, blonde de 5'5", poids prop, aime les restos, danse, cartes, voyages, bon vin, cherche un homme entre 64-69 ans, de 5'8" et plus, but sérieux 20117

PROFESSIONNELLE DE LA RIVE-SUD

Vivie, 45 ans, 5'4", 120 lb, chev châtiens, yx verts, amoureuxse de son travail, cherche H un peu sportif, ouvert et curieux, prêt à une relation amicale 20123

PROFESSIONNELLE DANS LA SOAINE

L'âme à la tendresse, n-fum, désire rencontrer un homme de 5'9" et plus, dans la 50aine, éduqué, aimant les arts et les voyages 16035

PROFESSIONNELLE GRANDE ET MINCE

50 ans, libre, aime les arts, musique, lecture, restos, bon vin, désire rencontrer H libre, calme, ayant un bon sens de l'humour 20129

PERLE NATURELLE AU PHYSIQUE HARMONIEUX

49 ans, 5'4", de type classique et féminine, affectionne activités socioculturelles, cherche son jallier entre 48-55 ans, pour complicité amoureuse 20028

FEMME DE CLASSE DE LA RIVE-SUD

65 ans, d'allure jeune, distinguée, retraitée, sans enfants, cherche H grand, intellect, mince, de 58-65 ans, pour relation stable 20135

JOLIE UNIVERSITAIRE RETRAITÉE

50aine, 5'5", poids santé, aime la vie, cherche un bel homme de 57-62 ans, cultivé au passé réglé, pour un amour à long terme 20114

POUR PARTAGER LES PLAISIRS DE LA VIE

Belle femme de 52 ans, 5'4", 122 lb, aime le ciné, théâtre, fine cuisine, golf, voyages, cherche H entre 50-58 ans, professionnel ou homme d'affaire 20007

PROFESSIONNELLE, DYNAMIQUE ET VIVANTE

48 ans, 5'5", poids santé, sociable, aime le golf, vélo, plein air, hiking, recherche H entre 40-50 ans, poids confortable, dynamique, sportif 20140

CÉLIBATAIRE ET SANS ENFANTS DE LAVAL

35 ans, jamaîs marié, de style mince et délicate, chev châtiens, yx bleus, aime la nature, oiseaux, animaux, cherche H pour relation stable 20147

SOAINE

5'3", poids santé, bien dans sa peau, n-fum, autonome, recherche H 50-60 ans, n-fum, autonome, poids santé, pour déguster la vie 20146

42 ANS

5'3", poids santé, châtiée, yx bleus, active, ricanee, aime le hiking, recherche H entre 40-50 ans, poids confortable, dynamique, sportif 20058

39 ANS

5'8", blonde, yx bleus, célibataire, n-fum, sans enfants, jolie, cherche H de 6' et plus, universitaire, cultivé, à l'aise financièrement 15101

VEUVE D'ORIGINE ANTILLAISE

49 ans, professionnelle, 5'8", 140 lb, recherche H entre 45-50 ans, de belle app, pour relation stable et durable 14155

HÉLÈNE

53 ans, 5'3", 112 lb, d'allure jeune et naturelle, spirituelle, douce, curieuse, aime méditer, cherche complice avec qui continuer d'évoluer 20149

A CONJUGUER

Belle au passé simple, présent imparfait, intérêts multiples, cherche H de 40-50 ans, pour partager plaisirs de la ville et de la campagne 20103

DOUCEUR ET TENDRESSE

48 ans, 5'3", mince, libre, jolie, élégante, aime nature, danse, voyages, cherche H cultivé, actif, pour belle complicité 20075

PROFESSIONNELLE ET DYNAMIQUE

48 ans, 5'6", aimable, sportive, cherche professionnel de 5'10" et plus, du même âge, au passé réglé, pour relation amicale ou plus 20076

POUR DE LONGS WEEK-END

Professionnelle retraitée de l'Outaouais, chaleureuse, élégante, poids santé, cherche H dans la 60aine, pour relation de complicité et d'harmonie 20081

FEMME D'AFFAIRES

Début 60aine, 5'11", 124 lb, jeune de cour, de belle app, autonome, cherche H libre et n-fum, capable de dialogue, ouvert d'esprit, d'environ 60 ans 20083

CHERCHE HOMME SINCERE ET JOVIAL

Marie-Pier, début 50aine, 5'6", chev blonds, yx noirs, grasselette, cherche H 40-50 ans, raffiné, n-fum, aimant sourire à la vie, pour amitié et plus 15064

SENS DE L'HUMOUR, SIMPLE ET AUTONOME

Mince et jolie dame de 49 ans, 5'3", 110 lb, cherche compagnon honnête et tendre, pour relation stable et durable 20057

ACTIVE 51 ANS

Obèse, aime le ciné, la marche, cherche H entre 50 et 60 ans, de 5'8" et plus, avec sens de l'humour 16128

LOUISE

Jeune 40aine, professionnelle, un fils de 8 ans, recherche H de 50 ans et moins, entre 5'10"-6", bon, franc, dynamique, pratique le ski, golf 15912

42 ANS

95 lb, paraît plus jeune, châtiée, yx pers, célibataire, sans enfants, n-fum, sincère, cherche H pour faire sa recette favorite 15441

53 ANS

Retraîtée, 5'2", poids santé, n-fum, sans enfants, cultivée, simple, active, cherche H de 55 ans et moins, de 5'7" et plus, poids santé, n-fum, libre 13611

SUBLIME ROUSSE MINCE

40aine, 5'4", spirituelle, professionnelle autonome, cherche H début 50aine, n-fum, aimant les saveurs de la terre, pour opération de tendresse 20069

LA VIE, LA VIE

51 ans, apprécie la vie, l'humour et valeurs du cour, désire rencontrer H libre, en urgence de vivre les mêmes valeurs 20104

SUZANNE

Retraîtée, divorcée, gaspésienne, 5'6", 158 lb, bien proportionnée, jolie, bonne éducation, cherche H 54-64 ans, de 5'7" et plus, poids santé, sérieux 20110

L'ESTRIE

Fin 50aine, 5'5", 145 lb, n-fum, aime le dialogue, croit encore au couple, cherche H de 5'10" et plus, sensible, vrai, viril, pas trop sportif 15150

FEMME DE 52"

Chev châtiens, travaille dans le secteur financier, chrétienne, d'allure jeune, sens de l'humour, amicale, aime le plein air, cherche H 20065

RECHERCHE DE L'AMITIÉ

Demeure non loin de Laval, agréable, raffinée, 5'5", 125 lb, chev foncés, yx noisette, belle dentition, cherche H 40" et plus, poids prop, doux 20070

PROFESSIONNEL RETRAITÉE DE LASALLE

59 ans, 5'11", poids santé, cultivée, aime le ciné, voyages, tendresse et chaleur masculine, cherche H authentique, 55-65 ans, n-fum, avec affinités 20051

ÉLÉGANTE, CULTIVÉE ET ENJOUÉE

Mi60aine, 5'8", n-fum, cherche un ami de 5'9" et plus, entre 58-68 ans, aimant la musique, concerts, voyages, vélo, golf, pour une belle amitié et plus 15519

POUR UN PEU DE PIQUANT

50aine, jolie, mince, élégante, raffinée, de bon goût, cherche compagnon spécial, aimant le beau, pour un peu de piquant dans leurs vies 20059

JOLIE, CULTIVÉE ET DYNAMIQUE

Universitaire dans la jeune 50aine, 5'4", poids santé, n-fum, créative et passionnée, cherche un bel homme, pour partager complicité et tendre 20061

GÉNÉREUSE, COMPRÉHENSIVE ET PASSIONNÉE

Mi40aine, 5'9", 160 lb, en forme, n-fum, cherche H d'environ 6', idéalement de 55 ans et moins, aducieux, n-fum, pour relation amoureuse à long terme 14393

UN ÊTE À CROQUER

Jolie femme de 50 ans, cherche bel homme de 50 ans et moins et deux arbres pour accrocher hamac, pique-niquer et poser bicyclette rouge 20064

JE VEUX VIVRE

Veuve, retraitée, sans enfants, autonome, aime le vélo, arts, peinture, opéra, bridge, veut vivre des moments heureux H de 58-68 ans, avec affinités 20029

FEMME FIN 40AINE

Professionnelle, de belle app, sensible, simple, intelligente, équilibrée, cherche H croyant à l'amour, pour relation durable 15939

JEUNE FEMME DE 36 ANS

De belle app, curieuse, optimiste, créative, aime les activités culturelles et de plein air, cherche H n-fum, ouvert d'esprit, aimant les voyages 20027

BELLE COMPLICITÉ

Mince et sélective, d'allure jeune, naturelle, aime la bonne bouffe, cherche H raffiné entre 45-50 ans, de 5'9" et, mince, n-fum, pour belle relation 20030

ÉLÉGANTE, FÉMININE, RAFFINÉE

Jolie retraitée, 61 ans, 5'3", mince, cherche un peu bourgeois entre 59-65 ans, de 5'8" et plus, aimant les voyages, bons restos 16139

VEUVE ET RETRAITÉE

59 ans, 5'3", poids santé, d'allure jeune et agréable, cherche un compagnon près de Montréal, raffiné, libre, n-fum, de 5'6" et plus, pour des activités 15665

CHARMANTE ET PASSIONNÉE

Jeune femme noire de 27 ans, 5'10", 145 lb, simple, ouverte d'esprit, aime les arts et voyages, cherche H n-fum, avec un grand cour, pour former un couple 16141

FEMME D'AFFAIRES FÉMININE ET SPORTIVE

Jolie blonde aux yx noirs, 5'7", 125 lb, chaleureuse et sensuelle, cherche un homme d'affaires de 45-59 ans, de 5'10" et plus, sportif et raffiné 20011

COMPLICITÉ, SINCÉRITÉ, AMITIÉ

57", mince, naturelle, cultivée, sélective, souhaite rencontrer un homme d'affaires ou un professionnel français entre 50-62 ans, pour relation intéressante 20017

A LA RECHERCHE D'UN MÉCÈNE

44 ans, 5'3", 100 lb, raffinée, honnête, cherche H fortuné, généreux, capable de dialoguer et ayant les sens de l'humour, pour relation stable 15185

AU QUÉBEC DEPUIS 30 ANS

Début 50aine, citadine non-conformiste, amoureuxse de la nature, lecture et les échanges des idées, désire rencontrer un homme avec affinités 20022

MI-SPORTIVE, MI-INTELLO

57 ans, 5'3", 135 lb, active, chaleureuse, en forme, désire rencontrer un homme de 55-65 ans, n-fum, pour partager des activités culturelles et sportives 20024

JACINTHE DES LAURENTIDES

54 ans, 5'1", poids santé, n-fum, aime le plein air, vélo, voyages, marche, ski de fond, cherche compagnon pour une belle complicité 16120

PROFESSIONNELLE DE LA RIVE-SUD

N-fum, 44 ans, 5'3", 115 lb, blonde, un fils de 10 ans, sérieuse, chaleureuse, cherche H intelligent, bon jugement, pour reconstituer un couple 15920

DÉBUT SOAINE ET ENTHOUSIASTE

Blonde, 5'2", mince, autonome, douce, aimable, aime le tai chi, bleus, marche, cherche H 55 ans et moins, attentif, autonome, de bon humour 16138

POUR RELATION INTÉRESSANTE

Belle femme mi60aine, aime la vie, campagne, ciné, arts, cherche H libre, sens de l'humour, bon caractère sérieux, de 5'7" et plus 15014

JOLIE AFRICAINE GENTILLE ET SIMPLE

20 ans, 5'7", mince et romantique, cherche un bel homme de 25-35 ans, de 5'7" et plus, poids santé, autonome et honnête, pour relation stable 16125

FEMME D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLE

Veuve de la Rive-Sud, 43 ans, 5'7", poids prop, de belle app, distinguée, sensible, cherche H entre 43-55 ans, professionnel, de belle app, but sérieux 16131

FEMME 42 ANS

Chev châtiens, yx pers, 5'2", 95 lb, célibataire et sans enfants, n-fum, tendre, sincère, aime le théâtre et le ciné européen, cherche H 15441

FEMME DE L'ESTRIE

Femme dans la 50aine, autonome, épanouie, penchant pour les arts, cherche H jeune d'esprit, encore capable de folie douce et d'amour profond 16105

PROFESSIONNELLE DANS LA SOAINE

Mince, n-fum, cherche professionnel dans la 50aine, de 5'9" et plus, aimant les arts et voyages, pour aller prendre une pâtisserie avec elle 16107

JOLIE FEMME ENGAGÉE

51 ans, 5'8", distinguée, bien proportionnée, désire rencontrer un homme grand dans la 50aine, pour rencontres intimes de jour 15990

TRANQUILLE, FIDÈLE ET HONNÊTE

Femme de 48 ans, 5'2", 114 lb, cherche H professionnel, fidèle, attentionné, honnête, gentil, pour un amour à long terme 16083

POUR PARTAGER DE BEAUX MOMENTS

Divorcée de 57 ans, 5'2", 110 lb, de belle app, aime les spectacles, ciné, danse, marche, cherche H entre 55-60 ans, de 5'6" et plus, poids santé 15726

EN STAGE EN DESIGN DE MODE

Sonia, 20 ans, 5'5", 110 lb, chev châtiens, yx verts, de belle app, cherche H simple, sens de l'humour, honnête 16093

COMMENT RÉPONDRE À UNE ANNONCE PAR LE 1 900 451-7111

1 Choisissez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de boîte vocale de 3 chiffres.

2 À partir d'un téléphone à clavier (Touchtone), composez le 1 900 451-7111.

3 Suivez attentivement les instructions. Vous ferez d'abord l'écoute de l'annonce vocale sélectionnée et vous pourrez, si vous le souhaitez, laisser un message à cette personne en laissant vos coordonnées pour qu'elle puisse vous rappeler.

Un petit conseil : le message que vous vous apprêtez à laisser doit être la première impression de vous. Prenez soin de bien préparer ce que vous direz. Il est important de donner une description complète de vous-même. Décrivez-vous physiquement, dites ensuite qui vous êtes, ce que vous faites et quels sont vos intérêts. Mentionnez aussi pourquoi vous répondez à cette annonce.

N'oubliez pas de laisser votre numéro de téléphone. Vous pouvez sur un même appel 900 répondre à plusieurs boîtes vocales.

Des frais de 2,29 \$ la minute plus taxes seront portés à votre compte de téléphone. Le temps d'utilisation est arrondi à la minute et sera facturé sur votre compte de téléphone. Ce service est offert 24 heures / 24. Vous devez être âgé de 18 ans ou plus.

COMMENT RÉPONDRE À UNE ANNONCE À L'AIDE DE SON BLOC TEMPS PAR LE (514) 761-7111

1 Une fois votre bloc de temps en main, notez le numéro de 5 chiffres figurant au bas de chaque annonce qui vous intéresse.

2 À partir d'un téléphone à clavier (Touchtone), composez le (514) 761-7111 disponible 24 heures / jour. Veuillez entrer votre numéro de boîte vocale et le code de sécurité dans lequel se trouve votre bloc de temps. Vous pourrez ainsi faire l'écoute des annonces qui vous intéressent et y répondre en laissant votre message personnel. Prenez soin de laisser votre numéro de téléphone.

Le temps d'utilisation est arrondi à la minute et sera débité de votre boîte vocale.

CRÉATIVE, DYNAMIQUE ET SPORTIVE

Diane, 43 ans, 5'5", yx verts, poids prop, aime le plein air, sports, arts visuels, communication, cherche H de 40-45 ans, n-fum, créatif et communicatif 16011

RETRAITÉE DE LAVAL

60aine, 5'4", poids santé, de belle app, instruite, aime le vélo, voyages, restos, cherche H d'environ 5'8", n-fum, pour partager de bons moments 16100

ÉLÉGANTE, CALME ET D'ALLURE JEUNE

Christiane de Laval, 51 ans, 5'5", 139 lb, chev bruns, yx foncés, bilingue, intense, n-fum, aime H début 50aine, spirituel, pour former un couple 15293

TRAVAILLEUSE AUTONOME

50 ans, aime la littérature, ciné, chanson française, randonnées en forêt, techniques télé surprise, cherche H tendre et sensuel, sens de l'humour 16103

AGRÉABLE ET HEUREUSE SEMI-RETRAITÉE

50aine, 5'6", poids santé, élégante, curieuse, cultivé, n-fum, cherche compagnon actif, charmant, cultivé, entre 59-65 ans, de 5'10" et plus 14682

ANNONCE DE LA SEMAINE

JEUNE FEMME D BUT 40AINE

Avec un enfant, bohème, spirituelle, actuelle, rebelle, visuelle, sportive, créative, sensible, déterminée à trouver une relation imparfaite avec un ami, un amant, un amoureux 15495

BEAU MODELE SPORT 1950

5'8", 145 lb, cherche un modèle racé et sécurisé, de 5'11" et plus, pour prendre l'autoroute du rire et du bonheur 16104

FEMME DE TÊTE ET DE COUR

60 ans, autonome, retraitée, aime les arts, musique, vélo, nature, bridge, cherche H avec qui elle pourra connaître une étincelle d'amour 15573

JOLIE, ÉLÉGANTE, DISTINGUÉE

Mi60aine, blonde, 5'5", 140 lb, d'allure jeune, aime danse, voyages, cartes, désire H 65-70 ans, plus de 5'8", avec affinités, but sérieux 16067

PROFESSIONNELLE DANS LA 40AINE

Jolie, mince, 5'5", d'allure jeune, créative, cultivée, sportive, cherche beau professionnel dans la 40aine, de 5'10" et plus, n-fum, dynamique 16076

RETRAITÉE ET DIVORCÉE DE LAVAL

Suzanne, 58 ans, 5'6", 158 lb, chev blonds, yx bleus, n-fum, de bonne éducation, cherche H de 54-64 ans, de 5'7" et plus, poids santé, avec affinités 16034

CHARMANTE ET INTÉRESSANTE

Suzanne, jolie professionnelle de 54 ans, 5'6", d'allure sportive, authentique, sensible, sensuelle, cherche H capable de tendresse d'écoute et d'attention 16046

BELLE FEMME, DYNAMIQUE ET RACÉE

49 ans, 5'4", 115 lb, aime les arts, randonnées pédestres, cherche son complément, n-fum, doux et charmant, pour conjuguer les verbes à tous les temps 16047

SENSIBLE, INTELLECTUELLE ET MANUELLE

Dans la jeune 40aine, professionnelle jolie et en forme, cherche H dans la jeune 40aine, qui puisse être un ami sincère et un amant passionné 14923

BONHEURS PETITS ET GRANDS À PARTAGER

Professionnelle du domaine culturel, 46 ans, 5'7", plutôt ronde, jeune de cour et d'esprit, cherche H libre, n-fum, pour complicité à long terme 15536

GENTILLE ET JOLIE PROFESSIONNELLE

Femme sensuelle, cherche H instruit et raffiné, élégant, grand et mince, dans la 40aine, pour une relation basée sur la sensualité, l'échange, le plaisir 16058

D'ALLURE JEUNE ET ENJOUÉE

Pierrette, 53 ans, grande et mince, autonome, n-fum, cherche H n-fum, aimant les activités culturelles et sportives, pour relation amicale et amoureuse 16060

VRAIE BLONDE

D'allure jeune, 41 ans, mi-intello, mi-sportive, deux pré-ados, aime le bon vin, cherche H vrai respectueux, pour une relation authentique et simple 16017

JOLIE FEMME PROFESSIONNELLE

40 ans, 5'11", 140 lb, sans enfants, cherche professionnel intègre et distingué, entre 35-48 ans 16024

BELLE FEMME BLONDE

Mi30aine, mince, ouverte d'esprit, cherche bel homme de 30 ans et moins, sans tabous 15449

TECHNICIENNE DE LA SANTÉ

45 ans, 5'1", 115 lb, blonde, yx verts, d

Un régime contre la sénilité canine



Dr FRANÇOIS LUBRINA
NI BÊTE NI MÉCHANT

collaboration spéciale

« La vieillesse, disait Montherlant, est un naufrage. » À 76 ans, et plutôt que de finir aveugle, l'auteur de *Malatesta* préféra tout simplement mettre fin à ses jours.

Il est vrai que l'avancée en âge s'accompagne souvent de lents et pénibles processus dégénératifs : perte de l'acuité visuelle ou auditive, arthrose, maladie d'Alzheimer, entre autres. Au chapitre de la gérontologie, le meilleur ami de l'homme ne saurait lui non plus échapper à ces maladies de la sénescence, du genre cataracte, surdité, arthrose de la hanche chez certaines grandes races, sans oublier le vieillissement cérébral. Vivant dans des conditions sanitaires tout autres qu'au début du siècle passé, il n'est pas rare, aujourd'hui, de rencontrer des chiens atteignant gaillardement 15 ans et plus. Mais alors, à quel âge commence donc vraiment le troisième âge canin ?

Si l'on se base sur certaines normes administratives, un chien policier peut prendre sa retraite à sept ans. Ce qui ne signifie pas qu'il cesse du jour au lendemain d'avoir bon pied bon oeil. Cependant, selon le vétérinaire André Bertier : « Une étude a montré que 75 % des propriétaires de chiens de sept ans



Photothèque La Presse

Il existe bien sûr de grandes inégalités en matière de conventions collectives canines. Cependant, nombre de chiens policiers prennent leur retraite à sept ans, un âge qui marque le début de la sénescence canine chez 50 % des pitous.

ou plus ont remarqué au moins un symptôme de vieillissement cérébral. »

Ce phénomène se manifesterait par différents changements qui peuvent apparaître puis disparaître. En matière de comportement, tout d'abord : le chien sénile semble en effet comme perdu, avec des diffi-

cultés à s'orienter même dans sa propre maison ou dans le voisinage. Il est moins attentif, fait des gestes désordonnés, incohérents, ne reconnaissant même plus les membres de son entourage. À la différence d'Argos, le vieux chien aveugle et perclus de rhumatismes d'Ulysse, il ne vous accueille plus

avec joie en frétilant de la queue, semble indifférent aux caresses ou cherche encore moins votre attention. Le toutou âgé s'oublie lui-même en matière de gros ou de petits besoins et ne demande même plus la porte. En outre, ce vieillard à quatre pattes contrôle moins bien ses sphincters anaux ou vésicaux. La nuit, devenu insomniaque, il lui arrive, tel un somnambule, d'errer dans la maison sans raison et d'aboyer gratuitement. La journée, par contre, il étirera ses déjà longues siestes.

Le phénomène dégénératif décrit plus haut s'explique par le fait que le moindre dysfonctionnement des cellules nerveuses provoque une importante production de radicaux libres à l'origine de lésions oxydatives. Cela engendre une diminution des fonctions cérébrales et cause souvent aussi des troubles du comportement. Pour contrer ce phénomène dégénératif, la compagnie d'aliments pour animaux Hill's propose aux propriétaires de chiens avancés en âge un régime alimentaire canin appelé « b/d ». Cette formule antioxydante a l'avantage d'être riche en vitamines E et C, en bêta-carotène et en sélénium, entre autres. Y sont ajoutés aussi des cofacteurs antioxydants et mitochondriaux, de l'acide alpha-lipoïque, de la L-carnitine, des caroténoïdes et des flavonoïdes venant de fruits et de légumes.

La mémoire, c'est un peu comme un muscle, aime à dire le comédien Edgar Fruitier. Tout comme les biceps et les triceps de Popeye, donc, le cerveau de votre chien vieillissant aurait bien besoin lui aussi d'épinards et de légumes verts riches en acide alpha-lipoïque, ce puissant antioxydant.

Près de 300 joueurs à Trois-Rivières

SYLVAIN BARBEAU
LES ÉCHECS

collaboration spéciale

En l'absence des gros canons, en préparation pour le zonal canadien, c'est le maître Gaspariants de Québec qui a remporté le Championnat ouvert de la Mauricie la fin de semaine dernière à Trois-Rivières. Il a profité des faux pas des autres favoris (Schleifer, Duong, Khassanov) lors des rondes médianes pour se sauver avec la victoire.

En seconde position, on retrouve les jeunes Éric Lawson, de Laval, et Mihnea Volocaa, d'Ottawa, ainsi que les Montréalais Steve Bolduc et Nicolas Soudre.

Chez les moins de 2000, Alain Wilkin et Richard Sauvé ont partagé les honneurs. Michel Lemieux, Serge Archambault et Claude Lévesque ont fait de même chez les moins de 1800. Chez les moins de 1600, Michel Mathieu et Ivo Panayotov terminent aussi à égalité en tête. Les seuls pointages parfaits ont été réalisés par les covainqueurs de la section moins de 1400, Ling Feng Ye et Alexandre Lemire-Paquin.

Zonal canadien

Ne manquez pas en ce moment le déroulement du championnat canadien à Richmond, en Colombie-Britannique. On peut suivre les parties en direct sur le site du World Chess Network, ou en différé, avec les commentaires de certains participants : Pascal Charbonneau sur le site de Smartchess et Alexandre Le Siège sur son excellent site, qui vient de faire peau neuve :

> www.worldchessnetwork.com
> www.smartchess.com/SmartChessOnline/default.htm
> www.alexandrelesiege.com/fr/index.html

Je vous présenterai dans les deux prochaines chroniques les parties les plus importantes de ce tournoi, qui déterminera notre représentant au prochain championnat du monde de la FIDE.

Voici une impressionnante victoire au tournoi Melody Amber par un des grands spécialistes du jeu à l'aveugle :

Partie de la semaine
Blancs : Alexey Shirov
Noirs : Jeroen Piket
Monaco 2002

1.e4 e5 2.c3 Cc6 3.Fb5 a6 4.Fa4 Cf6 5.O-O Fe7 6.Te1 b5 7.Fb3 d6 8.c3 O-O 9.h3 Ca5 10.Fc2 c5 11.d4 Dc7 12.Cbd2 cxd4 13.cxd4 (Les admirateurs de Fischer connaissent sans nul doute cette très classique variante Tchigorine de l'Espagnole, variante qu'il a martyrisée tout au long de sa carrière.) Td8 (Une suite rare et probablement inférieure aux habituelles 13...Fb7, 13...Fd7, 13...Cc6 ; la position de la tour noire n'a de sens que si la poussée d6-d5 peut être effectuée dans des circonstances favorables.) 14.b3 (14.d5 et 14.Cf1 sont d'autres possibilités intéressantes ; le coup joué permet de faire pression plus rapidement sur les cases noires centrales.) exd4 15.Fb2 Cc6 16.Cxd4 Cxd4 (Il n'y a rien de bon à tirer de l'occupation de la case e5 puisque les blancs ont toujours f2-f4 à leur disposition pour chasser l'intrus.) 17.Fxd4 Fe6 (Si le but des noirs est de pousser d6-d5, alors le fou, qui aura la vue obstruée par ce pion, est mieux placé à e6 puisqu'il garde ainsi un oeil à l'aile-roi.) 18.Cf3 (Une nouveauté théorique, 18.Tc1 a été joué dans la partie Ernst-Wedberg de 1989, qui remet à plus tard la perte de temps nécessaire pour protéger le pion a2 après un éventuel ... Da5.) h6 ? ! (Un affaiblissement de la position du roi noir qui n'inspire pas confiance. C'est le temps ou jamais de jouer 18...d5 ex. : 19.Cg5 Cxe4 20.Cxc6 fxe6 21.Fxe4 dxe4 22.Txc4 Ff6 23.Dg4 Fxd4 24.Txd4 Txd4 25.Dxd4 Td8. L'activité des pièces noires restantes compense pour la faiblesse à c6 ou 19.e5 Ce4 20.Fxe4 dxe4 21.Txe4 Fd5 22.Te3 Db7 avec une bonne compensation pour le pion sous la forme d'un contrôle supérieur des cases blanches.) 19.Tc1 Da5 20.Fb1 Tac8 ? ! 21.Txc8 Fxc8 22.Te2 ! (Libère la dame et le cavalier, qui vont obtenir des fonctions plus intéressantes que la défense de la tour.) Fb7 (Trop tard pour 22...d5 ? 23.Fxf6 Fxf6 24.exd5 Fb7 25.Td3 et les noirs n'ont pas assez pour le pion parce que les blancs gardent le contrôle du centre.) 23.Ch4 ! (Force un autre affaiblissement.) g6 24.Dc1 Rh7 25.Df4 Rg7 26.Dg3 ! (Crée une menace imparable de sacrifice à g6, sans compter l'échec du cavalier à f5, qui ferait très mal.) Rf8 27.Cxg6+ (27.De3 gagne du matériel mais ne contribue pas au spectacle !) fxxg6 28.Dxg6 Da3 29.Te1 (Les blancs empêchent simplement la dame noire de venir à la rescousse de son roi.) Db4 30.Td1 Ce8 31.Dxh6+ Rf7 32.e5 (Maintenant, il ne s'agit plus que d'une petite chasse au roi, dont l'issue ne fait pas de doute.) dxe5 33.Fg6+ Re6 34.Ff5+ Rxf5 35.g4+ Re4 36.Dg6+ Rf3 37.Df5+ Re2 38.Dd3+ mat. Sans voir le jeu, et il s'agit d'une partie à peu près parfaite de la part des blancs ! Bouche bée, qu'il est, votre chroniqueur !

La grande histoire des petites choses

JEAN-PIERRE DURAND
PHILATÉLIE

collaboration spéciale

La philatélie est un monde plus vaste qu'il n'y paraît. Alors que, pour le quidam, un philatéliste est quelqu'un qui ramasse de petits bouts de papier, les manipule avec des pinces, les regarde à la loupe et semble en prendre un soin jaloux, dans les faits, cette activité revêt une myriade d'aspects. Il y a même des philatélistes qui, sans renier leurs premières amours, finissent par bifurquer vers l'histoire postale.

Les accros de celle-ci ne se préoccupent pas tant des timbres que de décrypter tous les détails d'une lettre, afin d'en apprendre un peu plus sur son parcours et son usage. Les notes manuscrites sur le pli, les différents cachets de la poste, tout cela est passé au peigne fin. Et si d'aventure le contenu de l'enveloppe est là, on n'hésitera pas à y jeter un oeil. Il s'agit, on le comprendra, d'une approche plus approfondie de la chose postale, souvent rébarbative pour le néophyte et, certes, moins glamour (pour parler la langue de Thierry



Timbre à l'effigie de Macdonald émis en 1927.

Ardisson) que de collectionner des timbres tout court, mais tout aussi enrichissante. Et ces détails, glanés ici et là, en apparence banals, cachent parfois des données sur la vie sociale et économique d'une communauté que les historiens patentés ne dédaigneraient pas.

Cette branche de la philatélie compte hélas trop peu d'adeptes. C'est d'autant plus malheureux qu'il y a un débrouillage énorme à accomplir dans ces enveloppes témoin d'une autre époque. Il existe

un noyau d'irréductibles chercheurs de trésors postaux qui font du beau boulot. Il se trouve qu'ils sont pour la plupart de Québec, mais leur association, la Société d'histoire postale du Québec (SHPQ), est ouverte à tout un chacun qui s'intéresse à la poste d'autrefois. Ils se réunissent, gèrent un centre de documentation et publient un bulletin. Bref, si ressasser des papiers poussiéreux, de la correspondance défraîchie, des cartes postales d'antan et des échanges épistolaires de tout acabit semble leur lot quotidien, cela ne fait pas de leur passe-temps une activité pépère pour autant.

Dans la dernière livraison du bulletin de la SHPQ, on trouve un texte de Christiane Faucher et Jacques Poitras sur les noms d'autrefois. Il s'agit, à partir de plis anciens, de reprendre contact avec des villes et des villages qui ont changé de nom pour des raisons politiques ou culturelles ou pour éviter le dédoublement. À travers cette petite histoire, on se rend compte à quel point la poste a joué un rôle prépondérant dans la communication en général et les échanges d'affaires en particulier. On apprend, par exemple, qu'Étienne-Paschal Taché, l'un des pères de la

Confédération, fut le maître de poste de Saint-Thomas dans les années 1830 et 1840 et que cette ville s'appelle aujourd'hui Montmagny.

Les mêmes auteurs, au demeurant très prolifiques (mais personne ne s'en plaint), s'intéressent un peu plus loin au courrier de Sir John A. Macdonald, aussi bien du temps qu'il était simple député que premier ministre et chef de l'opposition. Il y est question des marques d'affranchissement utilisées, de la signature que Macdonald apposait sur son courrier afin de bénéficier de la franchise due à son rang, etc.

Mais l'histoire postale ne jette pas son dévolu uniquement sur les temps reculés puisque, justement, la SHPQ souhaite aborder l'histoire postale récente. Avec les récentes fusions municipales, de nombreuses oblitérations postales spécifiques disparaîtront de notre courrier. Parions qu'il y aura du pain sur la planche pour un bon bout de temps.

Si ce texte a piqué votre curiosité, n'hésitez pas à communiquer avec la Société d'histoire postale du Québec à l'adresse suivante : SHPQ, 815, av. Joffre, C-215, Québec (QC) G1S 3L8. Vous pouvez aussi vous adresser au rédacteur du Bulletin à l'adresse : chrisjac@total.net

Quand se multiplient les conventions...

ANDRÉ TRUDELLE
BRIDGE

atrudell@lapresse.ca

Michel Lemieux joue régulièrement dans les clubs de Laval et des Laurentides. Avec Serge Chouinard, l'un de ses partenaires, il utilise la convention Piltch, inventée par Howard Piltch, qui fut président de l'ACBL il y a quelques années. Cette convention consiste à s'approprier l'ouverture de 1 SA de l'adversaire et à gager comme si c'était son partenaire à soi qui avait gagé 1 SA.

Ainsi, 1 SA 2 Tr, ce 2 Tr est un Stayman. Le 2 K devient un transfert à Co et le 2 Co un transfert à Pi. « Cette convention embête terriblement l'adversaire et constitue un fameux barrage », assure Michel.

Plus les années passent, plus les conventions se multiplient. Et, à l'échelle internationale, rien ne veut plus rien dire et peut signifier tout. Le bridge permet à peu près toutes les conventions imaginables, à la condition qu'elles soient annoncées et expliquées à l'adversaire qui le demande.

Il y a plusieurs mois, Jocelyne Bélanger a traduit, à l'intention des francophones, *Twenty five conventions you should know*. Un excellent travail, qui a été signalé dans cette page.

Master Point Press vient de publier *Conventions Today*, de Brian Senior, un livre écrit et édité en Grande-Bretagne mais maintenant distribué au Canada. Il comprend, condensées en moins de 130 pages, quelque 200 explications et conventions. Un livre recommandé par l'excellent joueur montréalais qu'est Kevin Grégoire.

Si les gadgets vous intéressent, vous apprendrez ce qu'est le Foxu, le Halsall, le Majex, le Cansino, l'Anti, et quoi encore ? Chaque convention est expliquée en quelques lignes. Un plaisir et une découverte que d'en utiliser certaines avec un partenaire consentant.

Brian Senior, l'auteur, est né en Angleterre. Il est âgé de 49 ans. Il est Grand-maître de la Fédération mondiale de bridge, auteur d'une dizaine de livres, professeur et directeur. Comme joueur, il a représenté l'Angleterre et l'Irlande en compétition internationale.

Le livre se vend chez GAF (514-767-9722) au prix de 13,95 \$.

Enchères impossibles

Parlant de conventions et d'enchères, la nouvelle *Encyclopédie du bridge* de l'ACBL a été publiée récemment (environ 100 \$).

On ne se lasse pas de la parcourir. Un exemple : impossible bid. Selon la définition, cette enchère n'a aucun sens. Par exemple : 1 SA P 3 SA P 4 SA (?)

Si cette enchère est faite par un

joueur d'expérience, explique l'encyclopédie, c'est que sa première enchère était fautive et il veut la corriger.

Dans le même ordre d'idée, l'enchère de 3 Co, dans la séquence qui suit, attirerait un sourire aux lèvres d'un joueur d'expérience : 1 Co P 2 Co Contre P P 3 Co (?)

... Il y en a pour tous les goûts !

Poussé à 5 Co

Il arrive souvent que la défense tente un sacrifice et que la paire à l'attaque se demande si elle doit contrer ou poursuivre les enchères. C'est le cas qui vous est soumis dans la main suivante. Le camp Est-Ouest pousse ses adversaires à 5 Co. Ouest entame du 3 de Pi. L'As gagne. Le Roi de co tient. Un deuxième Co va à l'As d'Est qui rejoue Co. Ouest défausse le 2 de Pi et la mai va au Valet du mort. Retour Tr vers le Roi est Ouest gagne de l'As et joue Pi. Vous n'avez plus de levée à perdre. Masquez les mains d'Est et d'Ouest et faites votre plan de jeu.

Vous coupez. Si vous attaquez les K de l'As, Est fournit la Dame. Faut-il tenter l'impasse vers le 10 ? Si oui, vous irez au petit bonheur. Mais si vous jouez petit Tr vers la Dame et Tr coupé, Est défause un Pi sur le 3e Tr. Vous avez alors le compte de la main de votre flanc droit. Ouest a entamé de la quatrième de sa longue, le 3 de Pi. Il a ensuite défause le 2 de Pi. Est a

Donneur: Sud			
Vulnérabilité: tous			
NORD			
♠ 8			
♥ V 9 2			
♦ R 10 5 4 2			
♣ D 10 7 2			
OUEST		EST	
♠ V 7 6 3 2	♠ R D 10 9 5 4		
♥ 3	♥ A 7 5		
♦ 9 7	♦ D V		
♣ A V 9 8 6	♣ 5 3		
SUD			
♠ A			
♥ R D 10 8 6 4			
♦ A 8 6 3			
♣ R 4			
Les enchères:			
SUD	OUEST	NORD	EST
1 Co	pas	2 Co	2 Pi
3 K	4 Pi	5 K	pas
5 Co	pas	pas	pas
Entame: 3 de Pi			

donc six cartes de Pi, il a montré trois cartes de Co et deux cartes de Tr.

Il lui reste donc un K. Petit K vers le Roi, Ouest fournit le 9 et Est la Dame. L'impasse était inutile et coûteuse.

PRUDENCE À L'ÉTRANGER

Pakistan

UN ATTENTAT qui a eu lieu le 17 mars 2002 à l'église protestante internationale d'Islamabad a fait cinq morts et plus de 40 blessés, dont trois Canadiens. Cette récente manifestation de terrorisme met en évidence le fait que les extrémistes choisissent leurs cibles sans faire de distinction entre les civils et les représentants des autorités et qu'ils peuvent s'attaquer à des endroits moins bien protégés, fréquentés par des expatriés de pays occidentaux.

Il est conseillé aux voyageurs de passer en revue les mesures qu'ils prennent pour assurer leur sécurité, de suivre de près l'évolution des

événements en matière de sécurité, de se montrer extrêmement prudents et d'éviter dans la mesure du possible les lieux où se regroupent en général les étrangers (par exemple clubs, restaurants, écoles ou manifestations de loisirs en plein air).

Le Pakistan célèbre aujourd'hui le Jour de constitution. Les bureaux gouvernementaux et les commerces sont fermés. Des défilés auront lieu à Islamabad et dans les autres centres urbains.

Zimbabwe

DANS SON Bulletin de voyage hebdomadaire, le ministère des Af-

aires étrangères et du Commerce international demande aux Canadiens de ne pas se rendre au Zimbabwe, sauf pour des raisons impérieuses ayant trait à leur famille ou à leurs affaires. Les élections présidentielles ont eu lieu du 9 au 11 mars 2002, et le président Mugabe a été élu pour un nouveau mandat de six ans.

Au cours des prochains jours, il pourrait y avoir des activités susceptibles de mettre en péril la sécurité publique. Le congrès des syndicats du Zimbabwe (Zimbabwe Congress of Trade Unions ou ZCTU) organise dans tout le pays une grève politique de trois jours. Il est conseillé aux voyageurs qui se rendront au Zimbabwe malgré le présent avertissement de contacter

le haut-commissariat du Canada à Harare ou le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, à Ottawa, pour obtenir les dernières nouvelles en matière de sécurité.

Les Canadiens devraient aussi s'inscrire auprès du haut-commissariat du Canada et indiquer à son personnel des renseignements sur leur itinéraire ainsi que des numéros de téléphone où l'on peut les joindre.

Bureau des passeports

SI VOTRE PASSEPORT a été délivré au nom que vous aviez à votre naissance, vous pouvez y faire ajouter votre nom marital. Pour

profiter de ce service, veuillez remettre votre passeport ainsi qu'une lettre de demande, les droits, votre certificat de mariage ou un autre document d'identité sur lequel figure votre nom marital.

Si votre nom marital antérieur figure sur votre passeport, vous devez demander un nouveau passeport. Les frais exigés pour l'ajout du nom marital sur un passeport sont de 12 \$.

Pour d'autres renseignements, consulter l'adresse www.ppt.gc.ca.

Pour obtenir des renseignements complémentaires, veuillez communiquer avec le Ministère par téléphone en composant le 1 800 267-6788, ou par courrier électronique www.voyage@dfait-maeci.gc.ca

“Tout est dans la façon de s'y rendre!”^{MD}

vacances
AIR CANADA

Utilisez la carte qui vous fait parcourir
Des milles en avance^{MD}

Réservez un forfait Vacances Air Canada avec votre Carte Aéro Or^{MD} CIBC-VISA* et vous recevrez un mille Aéroplan par dollar d'achat réglé avec votre Carte Aéro Or^{MD}

Composez le 1-888-359-2422

Destination du mois



Réservez un forfait
Sandals ou Beaches
avant le 31 mars
pour un séjour effectué
avant le
13 décembre 2002
et recevez...

Un Boni de

5,000

Milles Aéroplan
Par personne
par hôtel

Applicable uniquement aux nouvelles réservations.
Séjour minimum de 7 nuits.
Basé sur une occupation double. Les passagers recevront le 1500 milles Aéroplan habituels pour un total de 6500 milles Aéroplan par personne.
Offre non applicable pour Cuba et Turks & Caicos.
Les réservations doivent être faites entre le 1er et le 31 mars 2002.
Le séjour doit être complété avant le 20 décembre 2002.
Vacances Air Canada se réserve le droit de retirer cette offre en tout temps et sans préavis. Selon la disponibilité.

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

Cuba - Départ direct le samedi de Dorval vers Ciego de Avila

TRYP Cayo Coco • chambre standard • TOUT-COMPRIS
20 et 27 avril, 1 semaine **1219\$**

Cuba - Départ direct le dimanche de Dorval vers Varadero

Beaches Varadero • Suite Jr. vue sur le jardin • TOUT-COMPRIS
28 avril, 1 semaine **1379\$** 5 mai, 1 semaine **1519\$**

*Taxe de départ de Cuba 20\$ US (espèces) à payer à destination.

Sol Club Coral • chambre • TOUT-COMPRIS

21 avril, 1 semaine **1389\$** 28 avril, 1 semaine **1319\$**

*Taxe de départ de Cuba 20\$ US (espèces) à payer à destination.

Barbade - Départ le dimanche de Dorval

Casuarina Beach Club • studio
7 avril, 1 semaine **1459\$** 14 avril, 1 semaine **1419\$**

Almond Beach Village / Club • chambre standard • TOUT-COMPRIS

7, 14 et 21 avril, 1 semaine **2249\$**

Cancun - Départ direct le samedi de Dorval

Club Viva Maya • chambre supérieure • TOUT-COMPRIS
27 avril, 1 semaine **1539\$**

Karisma Akumal Beach Resort • chambre supérieure • TOUT-COMPRIS

27 avril, 1 semaine **1479\$**

Puerto Vallarta - Départ le jeu., ven. et sam de Dorval via Toronto

Plaza Pelicans Grand Beach Resort • chambre • TOUT-COMPRIS

11 au 20 avril, 1 semaine **1229\$**

Velas Vallarta Grand Suite Resort • studio • TOUT-COMPRIS

11 au 20 avril, 1 semaine **1619\$**

Pour les départs du samedi et dimanche, ajouter 30\$

Las Vegas - Départ quotidien de Dorval via Toronto

Circus Circus Hotel & Casino • chambre

31 mars, 3 nuits **899\$**

Fort Lauderdale - Départ quotidien de Dorval via Toronto

Ramada Plaza Beach Resort • chambre standard

4 au 9 avril, 1 semaine **1349\$**

Pour les départs du samedi et dimanche, ajouter 40\$

Pour plus de supers spéciaux visitez:

www.vacancesaircanada.com



Pour informations, composez le: 1-800 561-8868
ou: www.canada-direct.com

5 vols quotidien de Dorval via Toronto

JAMAÏQUE
La Jamaïque...on s'y sent bien

Turtle Beach Towers

(studio)

5 au 29 avril

1249\$ 1 semaine

Toby's Resort

(chambre)

1^{er} au 19 avril

1219\$ 1 semaine

Beachcomber Club

(chambre)

11 au 29 avril

1279\$ 1 semaine

Renaissance Jamaica Grande

TOUT-COMPRIS

(chambre standard)

5 au 22 avril

1929\$ 1 semaine

Ajouter 40\$ pour les départs du samedi et dimanche

Couple Negril

TOUT-COMPRIS

(Chambre de luxe)

5 au 29 avril

2419\$ 1 semaine

Couples Ocho Rios

TOUT-COMPRIS

(chambre vue sur la montagne)

5 au 29 avril

2359\$ 1 semaine

Ajouter 40\$ pour les départs du samedi et dimanche

CROISIÈRE

INFINITY

7 nuits dans les Antilles du sud au départ de San Juan

30 mars, cabine extérieure, Catégorie 8

1729\$

Spécial
pour résident
canadien!

Port d'attache : Libéria

CONSULTEZ NOS EXPERTS EN VOYAGES

VOYAGES BERGERON
Place Longueuil
825 Ouest, rue St-Laurent
Longueuil
(450) 651-9551
Sans frais: 1-877-651-9551

VOYAGES NORDAM
3682 Boul. St-Martin o.
Laval
(450) 687-2112

**VOYAGES EN
DIRECT ANJOU**
4735 Beaupien Est
Ville d'Anjou
(514) 356-3156

**CLUB VOYAGES
INTERNATIONAL**
40 Place du commerce
Suite # 21
Île-des-Sœurs
(514) 769-3838

**VOYAGES ODYSSEE
NORD-SUD**
120-A, St-Laurent
St-Eustache
(450) 974-3399
Sans frais: 1-800-272-3366

VOYAGES ISO
3575, boul. St-Laurent,
Suite 130
Montréal, Qc H2K 2T7
(514) 844-4004
1-866-844-4004

SUN HOLIDAYS
(514) 878-0003
1-888-878-6764

Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les surcharges dues au taux de change. Suite aux modifications imminentes du calcul des taxes aéroportuaires les tarifs pourraient varier sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque déposée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 23 au 29 mars 2002. Permis du Québec. * Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. ** Tous les achats réglés avec la carte, moins les retours, rapportent des milles Aéroplan. Les avances en espèces (incluant les chèques Aéro Or) les vêtements de soirée, les frais, les intérêts et les paiements ne donnent pas droit aux milles Aéroplan. Les milles Aéroplan ne seront attribués que si le compte Aéro Or CIBC-VISA est en règle à la date du relevé mensuel. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels mais des points qui vous rapprochent de vols gratuits. ** Vacances Air Canada, Aéro Or et Aéroplan sont des marques déposées d'Air Canada. La Banque CIBC est titulaire de licence autorisée de ces marques. MD Des milles en avance, est une marque déposée de la Banque CIBC. * VISA Int./Banque CIBC et Air Canada : usagers lic.

EN BREF

Air Canada lauréat

UN SONDAGE indépendant mené par la firme conseil londonienne Skytrax Research a permis de déterminer les dix meilleurs transporteurs aériens du monde. Bonne nouvelle, la société Air Canada s'est classée parmi les dix premiers... au dixième rang ! Trois autres compagnies partenaires commerciales d'Air Canada, soit Singapore Airlines, Lufthansa et All Nippon Airways, se trouvent également au nombre des lauréats. C'est la compagnie Emirates, de la fédération des Émirats arabes unis, qui remporte le titre de meilleur transporteur aérien. Le sondage a été mené entre août 2001 et mars 2002, donc avant et après le 11 septembre. On peut obtenir d'autres informations à propos de cet intéressant sondage à l'adresse Internet www.airlinequality.com.

Bien manger à Québec

LA COUPE DES Nations 2002, grand festival de gastronomie qui se tiendra à Québec du 26 au 28 avril, devrait plaire à tous les amateurs de bonne chère. Au menu de l'événement qui se déroulera à ExpoCité ? Des compétitions amicales et plus sérieuses en cuisine, vins, cidres et bières, des dégustations de toutes sortes, une terrasse (intérieure !) où trinquer et déguster en bonne compagnie, des invités de prestige d'ici et d'ailleurs. Ce festival mettra également l'accent sur la relève grâce à la participation en compétition culinaire d'équipes provenant d'écoles hôtelières du Québec. Pour plus d'informations : www.coupedesnations.com

Art figuratif à Victo

LA COLLECTION d'art Loto-Québec compte 24 000 oeuvres d'artistes québécois contemporains, régulièrement exposées un peu partout au pays depuis 1986. Cette fois, c'est le musée Laurier qui accueille une partie de ce fonds artistique. Réunies sous le titre *La figuration 1980-2000*, 46 oeuvres de 33 artistes qui s'intéressent à l'art figuratif sont accrochées aux murs du pavillon Hôtel des Postes, 16, rue Laurier Ouest, à Victoriaville, jusqu'au 26 mai. Infos : (819) 357-8655.

Tower Bridge enfin rénové

« LONDON BRIDGE is falling down, falling down », affirmait la comptine... qui a bien failli devenir réalité ! Toutefois, après d'importants travaux de rénovation, le fameux pont londonien est enfin rouvert au public. Véritable fleuron de la capitale britannique depuis sa construction en 1894, le pont peut de nouveau accueillir des visiteurs sur son trottoir, 40 mètres au-dessus de la Tamise, afin de mieux y voir la tour de Londres et ses environs. Les touristes pourront également en profiter pour visiter une nouvelle exposition sur l'histoire et le fonctionnement du célèbre London Bridge.

Le Bal des tulipes

POUR SOULIGNER en grande pompe le 50^e anniversaire du populaire Festival international des tulipes tenu à Ottawa, les organisateurs proposent rien de moins qu'un Bal des tulipes, le 4 mai prochain, à l'hôtel Hilton Lac-Leamy. C'est à l'occasion de ce bal qu'aura également lieu le premier Concours international de robes de fleurs. À cette occasion, de grands couturiers et des maîtres fleuristes de dix pays uniront leurs talents pour créer des robes originales composées à parts égales de tissus et de fleurs. Les robes seront ensuite exposées les 5 et 6 mai à la maison du Citoyen, à Gatineau. Les billets pour le Bal des tulipes du 50^e anniversaire sont en vente à 175 \$ et peuvent être réservés au (613) 567-5757, poste 358, ou à l'adresse Internet tulipfestival.ca